

CONSEIL COMMUNAL DU 16 SEPTEMBRE 2013
GEMEENTERAAD VAN 16 SEPTEMBER 2013

REGISTRE - REGISTER

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter</i> ;
Aanwezig	Patrick Lenaers, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Chantal Hoornaert, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Marie-Rose Geuten, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Eliane Paulissen-De Meulemeester, Françoise Bertieaux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

LA SEANCE PUBLIQUE EST OUVERTE A 20:10
DE OPENBARE ZITTING WORDT GEOPEND OM 20:10

Remarque : L'ordre des points tel que fixé par l'ordre du jour ayant été modifié en séance, nous avons adapté les numéros des points afin de la faire correspondre à l'ordre suivi en séance.

L'urgence sur 2 points ayant été adopté, ces points sont intégrés à l'ordre du jour aux numéros 28 et 29.

Les numéros des points suivants sont donc adaptés en conséquence.

L'interpellation du public relative (point 25 de l'ordre du jour complémentaire) aux sanctions administratives communales a été entendue en début de séance.

Opmerking : aangezien de volgorde van de agendapunten zoals vastgelegd in de agenda gewijzigd werd tijdens de zitting, hebben wij de nummers van de punten aangepast zodat ze overeenkomen met de volgorde die tijdens de zitting gevolgd werd.

Aangezien de urgentie voor 2 punten goedgekeurd werd, worden deze punten opgenomen in de agenda onder de nummers 28 en 29. Bijgevolg worden de nummers van de volgende punten aangepast.

De interpellatie van het publiek betreffende (agendapunt 25) de gemeentelijke administratieve sancties werd gehoord in het begin van de zitting.

Interpellatie van het publiek betreffende de gemeentelijke administratieve sancties.

Monsieur le Bourgmestre donne la parole à Mme Masseau.

Madame Justine Masseau :

« Je suis éducatrice à « Samarcande » et représente les associations Chambéry, Welkome -Babelkot et Samarcande, toutes 3 signataires de la lettre adressée au Collège des Bourgmestre et Echevins et ayant un ancrage sur le territoire communal depuis de nombreuses années.

Je vous remercie d'avoir accepté l'interpellation qui porte sur les inquiétudes quant à l'application de la loi relative aux sanctions administratives communales pour les mineurs dès 14 ans.

Les associations souhaiteraient comme le prévoit l'article 4 paragraphe 5 de la nouvelle loi la mise en place du Commission élargie au cours de laquelle le secteur Jeunesse et les représentants communaux pourront dialoguer autour de l'intérêt d'appliquer la loi aux mineurs dès 14 ans."

Monsieur le Bourgmestre répond :

« Nous sommes là pour entendre et non pour débattre, il vous appartient d'exposer votre argumentation, sauf si vous estimez l'avoir fait. Le Conseil lors d'une séance ultérieure débattrà des suites à réserver à votre demande et votre argumentation."

Madame Masseau :

«Je pense aujourd'hui avoir formulé notre demande qui est d'être entendu lors d'un débat, d'un dialogue entre les représentants communaux et le secteur Jeunesse. Nous pensons qu'une interpellation de 15 minutes ne nous permet pas de développer nos arguments, d'écouter, de pouvoir dialoguer la dessus donc nous aimerions qu'un débat ait lieu. »

Monsieur le Bourgmestre :

« Nous en débattons en Collège mais vous devez savoir que votre interpellation était irrecevable, M. Van Praet, conseiller communal, ayant interpellé à ce sujet il y a moins de 3 mois et que le règlement communal prévoit qu'on ne peut pas reprendre le même sujet dans les 3 mois.

Par égard pour vous, on a oublié ce délai et on vous a laissé interpellé parce que dans notre esprit le but même de l'interpellation était de vous écouter dans votre argumentation complète. Si vous voulez débattre de 15 minutes, ce n'est pas un souci. Je ne suis pas mandaté pour vous répondre par rapport à un débat entre nous à ce sujet.

Ce point sera mis en fonction des décisions du Collège au Conseil communal du mois d'octobre et c'est la

raison pour laquelle nous souhaitons vous entendre aujourd'hui afin de ne pas prendre de décision sans vous avoir écouté préalablement. »

Madame Masseau :

"Sans rentrer dans les détails je peux vous livrer les points sur lesquels nous avons des craintes et qui demandent du temps pour être développés :

- L'application aux mineurs des 14 ans
- La liste des incivilités
- Les modalités d'application
- L'interdiction de lieux
- Le protocole d'accord avec le parquet.

Nous pensons faire partie des organes compétents et espérons pouvoir donner notre avis lors d'une commission élargie qui aurait lieu à l'automne et être entendus plus longtemps."

Monsieur le Bourgmestre :

« Si vous souhaitez dépasser le ¼ d'heure nous n'avons pas de soucis pour vous écouter le temps que vous souhaitez. Nous sommes en audience publique officielle. Il y a une possibilité de se concerter, de poser des questions, d'intervenir. »

Monsieur André du Bus prend la parole :

« Monsieur le Bourgmestre, d'après ce que je comprends, ce n'est pas tant d'avoir l'occasion de développer un argumenté aujourd'hui mais de tenir une commission entre le secteur de la Jeunesse et les autorités communales .»

Madame Masseau :

"Notre demande était « que soit réalisé dans les modalités encore à définir un réel débat public qui réunirait le tissu associatif d'Etterbeek et des habitants ». Notre lettre ayant réuni 120 signatures en 3 jours . C'était l'objet de notre demande d'interpellation."

Monsieur le Bourgmestre :

"Le collègue n'avait pas compris votre demande comme telle, puisque vous demandiez une interpellation du public. Dans la mesure où vous demandiez qu'un débat s'instaure, je vais resoumettre ce point au Collège pour suite utile éventuelle. »

Madame Masseau prend la parole :

« Je regrette le malentendu. Merci de faire suivre. »

Interpellation est entendue.

32 votants : 32 votes positifs.

Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan mevrouw Masseau.

Mevrouw Justine Masseau:

“Ik ben opvoedster bij vzw Samarcande en vertegenwoordig de verenigingen Wijkhuis Chambéry, Welcome Babelkot en Samarcande, die alle drie de brief aan het college van burgemeester en schepenen ondertekend hebben en die al vele jaren verankerd zijn op het grondgebied van de gemeente.

Ik dank u voor het aanvaarden van onze interpellatie over de bezorgdheden met betrekking tot de toepassing van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties op minderjarigen vanaf 14 jaar.

De verenigingen wensen zoals vastgelegd in artikel 4, §5 van de nieuwe wet, dat er een uitgebreide commissie wordt opgezet waarin de jeugdsector en de vertegenwoordigers van de gemeente een dialoog kunnen aangaan rond het belang om de wet toe te passen op minderjarigen vanaf 14 jaar.”

Mijnheer de burgemeester antwoordt:

“Wij zijn hier om u te horen en niet om te debatteren. U kunt uw argumentatie uiteenzetten, behalve als u van mening bent dat u dit al gedaan heeft. De raad zal tijdens een latere zitting bespreken welk gevolg er gegeven zal worden aan uw vraag en uw argumentatie.”

Mevrouw Masseau:

“Ik denk dat wij onze aanvraag duidelijk gemaakt hebben, namelijk om gehoord te worden tijdens een debat, tijdens een dialoog tussen de gemeentelijke vertegenwoordigers en de jeugdsector. We denken echter dat een interpellatie van 15 minuten ons niet de mogelijkheid biedt om onze argumenten uiteen te zetten, te luisteren, of hierover een dialoog aan te knopen. Daarom zouden we dus graag hebben dat er hierover een debat plaatsvindt.”

Mijnheer de burgemeester:

“We zullen dit bespreken op het college, maar u moet weten dat uw interpellatie onontvankelijk verklaard werd. De heer van Praet, gemeenteraadslid, heeft de gemeenteraad hier namelijk minder dan drie maanden geleden al over geïnterpelleerd. Het gemeentereglement bepaalt dat hetzelfde onderwerp niet opnieuw

behandeld mag worden binnen de drie maanden.

Uit begrip voor u hebben wij deze termijn naast ons neergelegd en u de mogelijkheid geboden om uw interpellatie uiteen te zetten. Voor ons was de bedoeling van de interpellatie om uw volledige argumentatie te aanhoren. Als u 15 minuten langer wil spreken, dan is dit geen probleem. Ik ben echter niet bevoegd om u een antwoord te geven over het al dan niet voeren van een debat.

Afhankelijk van wat het college beslist zal dit punt in de maand oktober besproken worden op de gemeenteraad. Daarom wensen wij u vandaag te horen om geen beslissingen te nemen zonder u eerst gehoord te hebben.”

Mevrouw Masseur :

“Zonder in detail te treden kan ik meegeven over welke punten wij bezorgd zijn en die de nodige tijd vergen om te behandelen:

- de toepassing van de wet op minderjarigen vanaf 14 jaar
- de lijst met de daden van onburgerlijk gedrag
- de toepassingwijze
- het plaatsverbod
- het protocolakkoord met het parket.

Wij menen dat we behoren tot de bevoegde instellingen en hopen onze mening te kunnen geven tijdens een uitgebreide commissie in de herfst en voor een langere duur gehoord te worden.”

Mijnheer de burgemeester :

“Als u langer wil spreken dan het geplande kwartier dan willen wij u best het woord geven voor zolang u wenst. Dit is een officiële openbare zitting. Het is dus mogelijk om te overleggen, vragen te stellen, tussen te komen.”

De heer André du Bus neemt het woord:

“Mijnheer de burgemeester, volgens wat ik begrepen heb, wordt er niet gevraagd om een argumentatie uiteen te zetten, maar om een commissie te organiseren tussen de jeugdsector en de gemeentelijke overheid.”

Mevrouw Masseur :

“Onze vraag luidde als volgt: dat er volgens nog te bepalen modaliteiten een reëel openbaar debat gehouden wordt waarbij het verenigingsleven en de inwoners van Etterbeek betrokken worden”. Onze brief werd 120 maal ondertekend op drie dagen tijd. Dat was het onderwerp van onze interpellatie.”

Mijnheer de burgemeester:

“Het college heeft uw vraag zo niet begrepen omdat u gevraagd had om een openbare interpellatie te houden. Aangezien u vraagt om een debat te houden, zal ik dit punt voorleggen aan het college om eventueel gevolg te geven aan uw vraag.”

Mevrouw Masseau neemt het woord:

“Ik betreur het misverstand. Ik dank u alvast om dit op te volgen.”

De interpellatie wordt gehoord.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 24.06.2013 - Approbation**
Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 24.06.2013 - Goedkeuring

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/002 **Conseil Communal - Délégations et mandats (AHEI)**
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten (ZVEE)

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 25 mars 2013 désignant 3 représentants de la commune d'Etterbeek à l'Assemblée générale et 2 candidats administrateur au Conseil d'Administration de l'Association hospitalière Etterbeek-Ixelles (AHEI) ;
Considérant que selon les articles 8 § 1 à 10 § 1 des statuts de l'AHEI, il y a lieu de désigner 4 représentants à l'Assemblée Générale et qu'il convient donc de désigner ce représentant ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Monsieur Olivier LOIX, en qualité de représentant de la commune d'Etterbeek aux Assemblées de l'AHÉL.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Décision prise par scrutin secret : Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 2 votes négatifs, 1 abstention.

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25 maart 2013 tot benoeming van drie afgevaardigden van de gemeente Etterbeek in de algemene vergadering en twee kandidaat-bestuurders in de raad van bestuur van de Ziekenhuisvereniging Etterbeek-Elsene (ZVEE);

overwegende dat volgens artikelen 8 §1 tot 10 §1 van de statuten van de ZVEE er vier afgevaardigden in de algemene vergadering dienen te worden benoemd;

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BENOEMT

de heer Olivier Loix, tot afgevaardigde van de gemeente Etterbeek in de Algemene vergadering van de ZVEE.

Deze benoeming blijft geldig tot het einde van de huidige legislatuur.

Besluit bij geheime stemming : De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 1 onthouding.

16.09.2013/A/003 **Conseil communal-Délégations et mandats - Mission locale d'Etterbeek (MLEtt)**
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Mission Locale d'Etterbeek (MLEtt)

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 25.03.2013 désignant les représentants aux assemblées générales et les administrateurs de la Mission Locale d'Etterbeek ;

Attendu que Monsieur Jean-François MALJEAN a démissionné en sa qualité de représentant et qu'il convient dès lors de le remplacer dans son mandat;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL

En qualité de représentant aux assemblées générales de la Mission Locale d'Etterbeek (MLEtt).

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Décision prise par scrutin secret : Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 28 votes positifs, 3 votes négatifs, 1 abstention.

De gemeenteraad,
gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25 maart 2013 tot benoeming van de afgevaardigden in de algemene vergadering en de bestuurders van de Mission locale d'Etterbeek;

overwegende dat de heer Jean-François Maljean ontslag genomen heeft als vertegenwoordiger en dat hij bijgevolg vervangen dient te worden voor zijn mandaat; gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BENOEMT

de heer Frank Van Bockstal tot afgevaardigde in de algemene vergadering van de Mission Locale d'Etterbeek (MLEtt).

Deze benoeming blijft geldig tot het einde van de huidige legislatuur.

Besluit bij geheime stemming : De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 28 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen, 1 onthouding.

16.09.2013/A/004 **Convention entre l'Etat Belge et la commune d'Etterbeek relative à la délivrance de titres de séjour biométriques aux ressortissants de pays tiers et de passeports biométriques aux citoyens belges.**

Overeenkomst tussen de Belgische Staat en de gemeente Etterbeek betreffende de afgifte van biometrische verblijfstitels aan onderdanen van derde landen en van biometrische paspoorten aan Belgische burgers.

Le Conseil communal,

Vu le règlement (CE) n°1030/2002 du Conseil, du 13 juin 2002, établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers tel que modifié par le règlement (CE)n° 380/2008 du Conseil, du 18 avril 2008, modifiant le règlement (CE) n° 1030/2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers ;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et particulièrement, son article 6, §5, alinéa 1 disposant que : « l'autorité fédérale met à la disposition de la commune, qui en devient propriétaire, le matériel technique nécessaire à la carte électronique. La commune est responsable du stockage et de l'entretien du matériel . » ;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;

Vu la réglementation en matière de passeports et, plus particulièrement :

L'article 1^{er}, alinéa 2, du règlement (CE) n° 2252/2004 du Conseil, du 13 décembre 2004, établissant des normes pour les éléments de sécurité et les éléments biométriques intégrés dans les passeports et les documents de voyage délivrés par les Etats membres disposant que : « Les Passeports et les documents de voyage comportent un support de stockage qui contient une photo faciale. Les Etats membres ajoutent des empreintes digitales enregistrées dans des formats interopérables (...) » ;

L'article 4 de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance de passeports disposant que : « Les passeports ou documents en tenant lieu sont délivrés aux Belges, en Belgique, par le Ministre des Affaires étrangères et par les fonctionnaires de l'Etat, des provinces et des communes délégués par lui (...) » ;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 23 mars 2012, mettant à la disposition des communes l'équipement nécessaire à l'enregistrement de données biométriques dans les titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers et étendant le projet du Service public fédéral Intérieur relatif aux titres de séjour à la délivrance des passeports et approuvant l'accord de coopération entre le Service public fédéral Intérieur et le Service public fédéral Affaires étrangères relatif à l'implémentation de la biométrie des communes de Belgique ;

Vu l'accord de coopération du 20 avril 2012 entre la Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Affaires étrangères relatif à l'implantation de la biométrie dans les communes belges ;

Décide d'approuver la convention ci-dessous :

Entre d'une part

L'Etat belge, représenté par la Ministre de l'Intérieur, ci-après dénommé l'Etat ;

Et d'autre part

La commune d'Etterbeek, représentée par le Conseil communal, au nom duquel agissent

- Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et
- Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal,

En exécution de la décision du Conseil communal du 16 septembre 2013, ci-après

dénommé la commune ;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er} :

L'Etat finance l'acquisition par les communes des packs biométriques, dont la description est reprise en annexe à la présente convention, destinés à l'enregistrement des données biométriques dans les titres de séjour électroniques délivrés aux ressortissants de pays tiers et dans les passeports délivrés aux Belges.

Article 2 :

La commune s'engage à tout mettre en œuvre pour être entièrement opérationnelle entre le 1^{er} septembre 2013 et le 31 janvier 2014 afin de délivrer aux ressortissants de pays tiers des titres de séjour électroniques et aux Belges des passeports contenant des données biométriques conformément aux directives du Service public fédéral Intérieur (ci-après « SPF intérieur ») et du Service public fédéral Affaires étrangères (ci-après « SPF Affaires étrangères »).

Afin de permettre la délivrance des titres de séjour électroniques et des passeports contenant les données biométriques, la commande des packs biométriques doit être passée dès que le Bourgmestre et le Secrétaire communal ont signé la présente convention.

La commandes des packs biométriques doit se faire auprès d'un des fournisseurs ICT agréés par le Registre national. La commune choisit librement le fournisseur ICT agréé et ce, dans le respect de la législation relative aux marchés publics.

Le nombre de packs biométriques auquel la commune a droit est calculé sur base des pics de demandes journalières de titres de séjour électroniques en 2010 et 2011 ainsi que sur base des pics de production journalière des passeports en 2010 et 2011.

La commune d'Etterbeek a droit à 5 packs biométriques.

Le SPF Intérieur prend à sa charge le coût des packs biométriques, tels que décrits en annexe à la présente convention. Il assure le paiement de la facture du fournisseur ICT agréé que la commune lui enverra conjointement avec un certificat de réception de la livraison et de bonne exécution des services. La prise en charge du coût des packs biométriques se fait à concurrence d'un montant maximal de 3.722€ TVAC par pack biométrique, avec un minimum de 2 packs biométriques par commune. Ce coût comprend l'achat du matériel, à concurrence d'un maximum de 2.826€ TVAC et le prix des services mentionnés à l'article 3, à concurrence d'un maximum de 896€ TVAC.

Article 3 :

Le fournisseur ICT agréé auprès duquel la commune passe commande des packs biométriques, se charge aussi, dans le cadre de la présente convention, des services suivants : l'installation du matériel et la formation du personnel, tels que décrits à l'annexe de la présente convention.

Article 4 :

Pendant la phase de délivrance des titres de séjour biométriques aux ressortissants de pays tiers et des passeports biométriques aux Belges, les délégations régionales du Registre national assurent le suivi et le soutien aux agents communaux chargés de la délivrance desdits documents.

Les agents communaux sont, également, assistés par :

- Le Helpdesk Belpic qui leur assure un suivi et un soutien relatifs aux différentes phases de production d'un titre de séjour ou d'un passeport biométrique : demande, fabrication, délivrance, activation, etc. ;
- L'Office des Etrangers qui leur assure un suivi et un soutien relatifs à la législation sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;
- Les SPF Affaires Etrangères qui leur assure un suivi et un soutien relatifs à la législation sur les passeports.

Article 5 :

Conformément à l'article 6, §5, alinéa 1 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, la commune est responsable de l'entretien des RA-PC, en ce compris la mise à jour du système d'exploitation.

Pour l'installation des packs biométriques, les RA-PC doivent être équipés de Windows XP service pack 3 ou d'une version plus récente. Si le système d'exploitation du RA-PC requiert une mise à niveau, celle-ci est à charge de la commune.

Article 6 :

La commune s'engage à respecter les différentes législations et réglementations applicables lors de l'exécution de la présente convention.

Article 7 :

Les parties s'engagent à s'échanger mutuellement toutes les informations pertinentes et à se concerter régulièrement sur tous les aspects dudit projet.

Article 8 :

Les parties désignent une ou plusieurs personnes de contact au sein de leurs administrations respectives qui sont responsables du suivi spécialisé, administratif et du contenu de la présente convention.

- Pour l'Etat : Monsieur Frank Maes, Chef du projet eID et Monsieur Nabil Charhia, Chef du projet données biométriques (SPF Intérieur – Direction générale Institutions et Population) ; Monsieur Frédéric Duterme, Chef de projet titres de séjour (SPF Intérieur – Direction générale Office des Etrangers) ; Monsieur Daniel Ruttens Chef de projet Biométrie et Monsieur Jorg Leenaards, Chef de projet ICT (SPF Affaires étrangères) ;
- Pour la commune : Monsieur Stéphane Queeckers, Chef de division – Etat civil, Population et Service des Etrangers ; Madame Hélène Bertrand, Chef du Service des Etrangers et Madame Christel Betraïns, Chef du Service Population.

Article 9 :

La présente convention entre en vigueur immédiatement après sa signature et prend fin cinq ans après la date de la signature.

Fait en deux exemplaires, chacune des deux parties déclarant avoir reçu un exemplaire de la présente convention.

Etterbeek, le 23 septembre 2013

Pour l'Etat belge,

La Ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

Pour la commune d'Etterbeek,

Le Bourgmestre,
Secrétaire communal,

Le

Vincent DE WOLF
Christian DEBATY

**Annexe – DESCRIPTION DU PACK BIOMÉTRIQUE NÉCESSAIRE À
L'ENREGISTREMENT DE DONNÉES BIOMÉTRIQUES DANS LES TITRES
DE SÉJOUR DÉLIVRÉS AUX RESSORTISSANTS DE PAYS TIERS ET
DANS LES PASSEPORTS DÉLIVRÉS AUX BELGES AU MOYEN DE RA-
PC ET DE L'APPLICATION BELPIC**

Le pack biométrique comprend les éléments suivants :

Matériel biométrique

Services des fournisseurs agréés :

1. Installation du matériel
2. Formation du personnel

MATÉRIEL BIOMÉTRIQUE

A . Un scanner photo (document scanner) dont les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- A6 (148 mm x 105 mm) document scanner ;
- Auto de-skew, auto cropping, POC de-skew enabled ;
- CMOS-scanelement (1 second per scan) ;
- LED light source (constant quality in time) ;
- Settable resolution (50-600DPI), POC set to 300DPI ;
- Universal connection (USB) ;
- SDK for integration available ;
- User friendly operation.

B. Une licence du software (ICAO compliancy control) permettant l'utilisation d'une application exerçant le contrôle ICAO des photos scannées. Ce logiciel est inclus dans l'application Belpic.

C. Un scanner d'empreintes digitales dont les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Catégorie 4 + 1
- Flat & rolled fingerprint capture ;
- Auto-calibration en table updates ;
- FBI appendix F Certified, FCC, CE, UL ;
- Fully compliant with ANSI/NIST standards ;
- FBI Approved processing software (quality checks & sequence module) ;
- Resolution : 500 DPI ;
- Interface : USB 2.0 ;
- Capture Mechanism : Automatic, Via foot pedal swith, or via capture button ;
- LED Indicators : Power, status, and fingerprint image quality ;
- Capture 14 NIST fingerprint images ;
- FBI-certified WSQ compression module ;
- SMTP, FTP, XML and NIST interface module ;

D. Une licence du software visant à l'acquisition et au contrôle des empreintes digitales. Ce logiciel est inclus dans l'application Belpic.

E. Un lecteur combiné MRZ + RFID + contact dont les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Full-page, single step ID Card scanner with automatic document detection ;
- Resolution : 500 DPI ;
- Contact smartcard functionality – standards ISO 7816 & EMV2 2000 level 1 – card types ISA 7816 class A, AB and C (optional) ;
- RFID functionality : single-step reading – ISO 14443 A/B compliant, all standardized rates up to 848 Kbps – supported authentications : BAC, EAC, AA, PA an PACE ;
- MRZ reading : ICAO compliant documents – type ID-1, ID-2 and ID-3 MRZ optical character recognition ;
- Image formats : BMP,JPG, JPG2000 an PNG ;
- USB 2.0 high speed (USB 1.1 compatible).

F. Un sign pad (scanner de signature) dont les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Width surface area of sensor and screen : up to 11 cm ;
- Depth surface area of sensor ands screen : up to 8 cm ;

- Optical definition of the captures X and Y coordinates : 1000 DPI ;
- Screen definition : 640 X 480 pixels ;
- Minimum pressure : 1 newton ;
- Connection / USB ;
- No external power supply ;
- Type of transmission : USB/HID USB 2.0 (USB 1.1 compatible)
- Encryption algorithm : RSA 2048 bit – AES 256

Afin de permettre le fonctionnement des packs biométriques, les RA-PC doivent satisfaire aux spécifications minimales suivantes :

Tourner sur minimum Windows XP service pack 3 ou une version plus récente de Windows ;

Avoir 3 Gigabites de mémoire RAM ;

Etre équipés de 6 ports USB.

SERVICES DES FOURNISSEURS AGRÉÉS

Les fournisseurs agréés prestent les services :

1. Installation

Ce service consiste en :

- L'installation et la configuration de l'ensemble des périphériques qui compose le pack biométriques (voir rubrique ci-dessus) ;
- L'installation de l'application « demande de passeport » et les application de soutien y afférentes (eid-reader, silverlight runtime, acrobat reader) ;
- La vérification du bon fonctionnement de la station de travail BELPIC ;
- L'administration communale délivrera à l'administration centrale du SPF Intérieur, conjointement à la facture, un certificat de réception de la livraison et de la bonne exécution des services.

2. Formation

Celle-ci consiste en de la formation du personnel communal :

- à la capture des éléments biométriques ;
- à la gestion des permis de séjour ;
- à la gestion des passeports.

La formation porte également sur le démarrage et l'utilisation de l'ensemble des périphériques du matériel biométrique et logiciels y afférents, sur la transition sans incident des systèmes informatiques des administrations communales ainsi que sur l'utilisation de l'application « demande de passeport ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

Gelet op verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels van onderdanen van derde landen zoals gewijzigd bij verordening (EG) nr. 380/2008 van de Raad van 18 april 2008 tot wijziging van verordening (EG) nr. 1030/2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen ;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;

Gelet op de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en meer bepaald artikel 6, &5, lid 1 dat het volgende bepaalt : « De federale overheid stelt de technische apparatuur nodig voor de elektronische kaart ter beschikking van de gemeente, die er eigenaar van wordt. De gemeente staat in voor de opslag en het onderhoud van de apparatuur. » ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;

Gelet op de regelgeving inzake paspoorten en meer bepaald :
Artikel 1, lid 2, van verordening (EG) nr. 2252/2004 van de Raad van 13 december 2004, betreffende normen voor de veiligheidskenmerken van en biometrische gegevens in door de Lidstaten afgegeven paspoorten en reisdocumenten, dat bepaalt dat « voor paspoorten en reisdocumenten een opslagmedium wordt gebruikt dat een gezichtsopname bevat. De Lidstaten nemen ook vingerafdrukken in een interoperabel formaat op (...) » ;

Artikel 4 van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten dat het volgende bepaalt : « Paspoorten of als zodanig geldende bescheiden worden aan Belgen afgegeven : in België, door de Minister van Buitenlandse Zaken en de door hem gemachtigde ambtenaren van de Staat, de provincies of de gemeenten (...) » ;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad voor 23 maart 2012 waarbij de nodige apparatuur voor de registratie van biometrische gegevens in de verblijfstitels voor onderdanen van derde landen ter beschikking wordt gesteld van de gemeenten en waarbij het project van de federale overheidssdienst Binnenlandse Zaken betreffende de verblijfstitels wordt uitgebreid tot de afgifte van paspoorten en waarbij de goedkeuring wordt gehecht aan de samenwerkingsovereenkomst tussen de federale overheidssdienst Binnenlandse Zaken en de federale overheidssdienst Buitenlandse Zaken inzake de invoering van biometrie in de Belgische gemeenten ;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 20 april 2012 tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Zaken inzake de invoering van biometrie in de Belgische gemeenten ;

Besluit de overeenkomst hieropvolgend goed te keuren :

Tussen enerzijds

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, hierna de Staat genoemd ;

En anderzijds

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door de gemeenteraad namens welke

- De Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en
- De Heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris

Optreden in uitvoering van de beslissing van de gemeenteraad van hierna de gemeente genoemd ;

Wordt het volgende overeengekomen :

Artikel 1 :

De Staat financiert de aankoop door de gemeenten van de biometrische packs waarvan de beschrijving als bijlage bij deze overeenkomst gaat en die bestemd zijn voor de registratie van de biometrische gegevens in de elektronische verblijfstitels voor de onderdanen van derde landen en in de paspoorten voor Belgen.

Artikel 2 :

De gemeente verbindt zich ertoe alles in het werk te stellen om tussen 1 september 2013 en 31 januari 2014 volledig operationeel te zijn voor de afgifte van elektronische verblijfstitels aan onderdanen van derde landen en van paspoorten met biometrische gegevens aan Belgen, overeenkomstig de richtlijnen van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken (hierna « FOD Binnenlandse Zaken » genoemd) en van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken (hierna « FOD Buitenlandse Zaken » genoemd).

Met het oog op de afgifte van biometrische verblijfstitels en van paspoorten met biometrische gegevens moet de bestelling van de biometrische packs worden geplaatst zodra de Burgemeester en de Gemeentesecretaris deze overeenkomst hebben ondertekend.

De bestelling van de elektronische packs moet worden geplaatst bij een door het Rijksregister erkende ICT-leverancier. De gemeente is vrij in de keuze van de erkende ICT-leverancier, in achtneming van wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Het aantal biometrische packs waarop de gemeente recht heeft, wordt berekend aan de hand van de pieken in de dagelijkse aanvragen van elektronische verblijfstitels in 2010 en 2011 en aan de hand van de pieken in de dagelijkse productie van paspoorten in 2010 en 2011.

De gemeente Etterbeek heeft recht op 5 biometrische packs.

De FOD Binnenlandse Zaken neemt de kosten van de biometrische packs zoals beschreven in de bijlage bij deze overeenkomst, voor zijn rekening. Hij betaalt de factuur van de erkende ICT-leverancier, die de gemeente hem samen met een attest van ontvangst van de levering en van de goede uitvoering van de diensten toestuurt. De tenlasteneming van de kosten van de biometrische packs gebeurt ten belope van een maximaal bedrag van 3.722 EUR BTX inbegrepen per biometrische pack, met een minimum van 2 biometrische packs per gemeente. Deze kosten omvatten de aankoop van de apparatuur ten belope van maximum 2.826 EUR BTW inbegrepen en de prijs van de in artikel 3 vermelde diensten ten belope van maximum 896 EUR BTW inbegrepen.

Artikel 3 :

De erkende ICT-leverancier bij wie de gemeente de biometrische packs bestelt, levert

overeenkomstig deze overeenkomst ook de volgende diensten : de installatie van het materiaal en de opleiding van het personeel, zoals beschreven in de bijlage bij deze overeenkomst.

Artikel 4 :

Tijdens de fase van de afgifte van biometrische verblijfstitels aan onderdanen van derde landen en van biometrische paspoorten aan Belgen zorgen de regionale delegaties van het Rijksregister voor de follow-up en voor de ondersteuning van de gemeenteambtenaren die belast zijn met de afgifte van de voormelde documenten. De gemeenteambtenaren krijgen ook de steun van :

- De Helpdesk Belpic die zorgt voor de follow-up en ondersteuning tijdens de verschillende productiefasen van een biometrische verblijfstitel of een biometrisch paspoort : aanvraag, aanmaak, afgifte, activering, enz. ;
- De Dienst Vreemdelingenzaken die zorgt voor de follow-up en ondersteuning op het stuk van de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ;
- De FOD Buitenlandse Zaken die zorgt voor de follow-up en ondersteuning op het stuk van de wetgeving inzake paspoorten.

Artikel 5 :

Overeenkomstig artikel 6, §5, lid 1 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen is de gemeente verantwoordelijk voor het onderhoud van de RA-PC, met inbegrip van de update van het besturingssysteem. Voor de installatie van de biometrische packs moeten de RA-PC zijn uitgerust met Windows XP service pack 3 of een recentere versie. Als een update van het besturingssysteem van de RA-PC nodig is, is dit ten laste van de gemeente.

Artikel 6 :

De gemeente verbindt zich ertoe bij de uitvoering van deze overeenkomst de toepasselijke wetgevingen en regelgevingen na te leven.

Artikel 7 :

De partijen verbinden zich ertoe alle relevante inlichtingen uit te wisselen en geregeld overleg te plegen over alle aspecten van het project.

Artikel 8 :

De partijen stellen binnen hun respectieve administraties één of meerdere contactpersonen aan die verantwoordelijk zijn voor de deskundige, administratieve en

inhoudelijke follow-up van deze overeenkomst. :

- Voor de Staat : De heer Frank Maes, projectleider eID en de heer Nabil Charhia, projectleider biometrische gegevens (FOD Binnenlandse Zaken – Algemene Directie instellingen en Bevolking) ; de heer Frédéric Duterme, projectleider verblijfstitels (FOD Binnenlandse Zaken – Algemene Directie Vreemdelingenzaken) ; de heer Daniel Ruttens, projectleider biometrische paspoorten, (FOD Buitenlandse Zaken) en Jorg Leenaards, projectleider ICT (FOD Buitenlandse Zaken) ;
- Voor de gemeente : Meneer Stéphane Queeckers, Divisiechef – Burgerlijke stand, Bevolking en Dienst Vreemdelingen ; Mevrouw Hélène Bertrand, Dienstchef Dienst Vreemdelingen en Mevrouw Christel Betrains, Dienstchef Bevolking.

Artikel 9 :

Deze overeenkomst treedt onmiddellijk na de ondertekening in werking en eindigt vijf jaar na de datum van de ondertekening.

Aldus opgesteld in twee exemplaren, waarbij elk van beide partijen verklaart een exemplaar van de overeenkomst te hebben ontvangen.

Etterbeek, 23 september 2013

Voor de Belgische Staat,

De Minister van Binnenlandse Zaken

Joëlle MILQUET

Voor de gemeente Etterbeek,

De Burgemeester,
Gemeentesecretaris,

De

Vincent DE WOLF
DEBATY

Christian

Bijlage – BESCHRIJVING VAN HET BIOMETRISCH PACK VOOR DE REGISTRATIE VAN BIOMETRISCHE GEGEVENS IN DE VERBLIJFSTITELS VOOR ONDERDANEN VAN DERDE LANDEN EN IN DE PASPOORTEN VOOR BELGEN MET BEHULP VAN RA-PC EN DE APPLICATIE BELPIC

Het biometrisch pack bevat volgende componenten :

Biometrische hardware

Diensten van de erkende leveranciers :

1. Installatie van het materieel
2. Opleiding van het personeel

BIOMETRISCHE HARDWARE

A . Een beeldscanner (Documentenscanner) met de volgende technische kenmerken :

- A6 (148 mm X 105 mm) documentenscanner ;
- Auto de-skew, auto cropping, POC de-skew enabled ;
- CMOS-Scanelement (1 second per scan) ;
- LED light source (constant quality in time) ;
- Settable resolution (50-600 DPI), POC set to 300 DPI ;
- Universal connection (USB) ;
- SDK for integration available ;
- User friendly operation.

B. Een Softwarelicentie (ICAO Compliancy Control) voor het gebruik van een applicatie voor de ICAO-ccntrole van de gescande foto's.

Deze software maakt deel uit van de applicatie Belpic

C. Een scanner voor vingerafdrukken met de volgende technische kenmerken :

- Categorie 4+1 ;
- Flat & rolled fingerprint capture ;
- Auto-calibration en table updates ;
- FBI appendix F Certified, FCC, CE, UL ;
- Fully compliant with ANSI/NIST standards ;
- FBI Approuved processing software (quality checks é sequence module) ;
- Resolution : 500 DPI
- Interface : USB 2.0 ;

- Capture mechanism : Automatic, via foot pedal switch, or via capture button ;
- LED Indicators : Power, status, and fingerprint image quality ;
- Capture 14 NIST fingerprint images
- FBI-certified WSQ compression module ;
- SMTP, FTP, XML and NIST interface module.

D. Een software voor de afname en contrôle van de vingerafdrukken.

Deze software maakt deel uit van de applicatie Belpic.

E. Een MRZ + RFID + Contact-reader met de volgende technische kenmerken :

- Full-page single step ID card scanner with automatic document detection ;
- Resolution : 500 DPI ;
- Contact smartcard functionality – standards ISO 7816 & EMV2 2000 level 1 – card types ISA 7816 class A, AB and C (optional) ;
- RFID functionality : single-step reading – ISO 14443 A/B compliant, all standardized rates up to 848 Kbps – Supported authentication : BAC, EAC, AA, PA and PACE ;
- MRZ reading : ICAO compliant documents – type ID-1, ID-2 and ID-3 MRZ optical character recognition ;
- Image formats : BMP, JPG, JPG2000 and PNG ;
- USB 2.0 high speed (USB1.1 compatible).

F. Een sign pad (handtekening-scanner) met de volgende technische kenmerken :

- Width surface area of sensor and screen : up to 11 cm ;
- Depth surface area of sensor and screen : up to 8 cm ;
- Optical definition of the captured X and Y coordinates : 1000 DPI ;
- Screen definition : 640 X 480 pixels ;
- Minimum pressure : 1 newtown ;
- Connection : USB ;
- No external power supply ;
- Type of transmission : USB/HID USB 2.0 (USB1.1 compatible) ;
- Encryption algorithm : RSA 2048 bit – AES 256.

De biometrische packs werken enkel op een RA-PC met de volgende minimale specificaties :

- Besturingssysteem Windows XP service pack 3 of een recentere versie van Windows ;
- 3 gigabites Ram-geheugen ;
- 6USB-poorten.

DIENSTEN VAN DE ERKENDE LEVERANCIERS

De erkende leveranciers leveren de volgende diensten :

1. Installatie

Deze dienst bestaat uit:

- De installatie en de configuratie van het geheel van de randapparatuur waaruit het biometrische pack bestaat (zie rubriek hierboven) ;
- De installatie van de applicatie voor de aanvraag van een paspoort en voor de bijhorende hulpapplicaties (eid-lezer, silverlight runtime, acrobat reader) ;
- Het nazicht van de goede werking van het
- De gemeentelijke administratie zal, samen met de factuur, een attest van ontvangst van de levering en van de goede uitvoering van de diensten opsturen naar de centrale administratie van FOD Binnenlandse Zaken.

2. Opleiding

Deze betreft de opleiding van het gemeentelijk personeel in :

- De afname van de bimetrische gegevens ;
- Het beheer van de verblijfsvergunning ;
- Het beheer van de paspoorten.

De opleiding heeft eveneens betrekking op de opstart en het gebruik van het geheel van de biometrische randapparatuur en bijhorende software, op de probleemloze overgang van de informaticasystemen van de gemeentelijke administratie, evenals op het gebruik van de applicatie voor de aanvraag van een paspoort.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/005 **Affaires générales - Mobilité - Règlement relatif à l'interdiction de circulation des quads sur le territoire de la commune d'Etterbeek.**

Algemeene Zaken - Mobiliteit - Reglement betreffende het rijverbod voor quads op het grondgebied van de gemeente Etterbeek.

Le Conseil Communal,

Vu l'Arrêté royal du 01/12/1975 portant règlement général sur la police de circulation routière et de l'usage de la voie publique (code de la route), ses arrêtés modificatifs et plus particulièrement l'article 68 tel que modifié par l'arrêté royal du 11/06/2011, instaurant un panneau C6 interdisant l'accès aux conducteurs de véhicules à moteur à quatre roues, construits pour terrain non praticable, avec une carrosserie ouverte, un guidon comme une motocyclette et une selle ;

Vu l'Arrêté ministériel du 11/10/1976 et ses arrêtés modificatifs fixant les dimensions minimales et les conditions de placement de la signalisation de la circulation routière ;

Vu la circulaire ministérielle du 14/11/1977 relative aux règlements complémentaires et au placement de la signalisation routière ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16/07/1998 relatif à l'exercice de la tutelle administrative ;

Vu la nouvelle loi communale et plus particulièrement son article 117 ;

Considérant qu'il s'indique de prendre les mesures adéquates en vue de garantir la fluidité de la circulation et la sécurité des usagers de la voirie ;

Considérant dès lors, qu'il y a lieu de confirmer ces changements dans un règlement complémentaire de police ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Après en avoir délibéré ;

DECIDE :

1/ d'approuver le règlement complémentaire de police tel qu'il suit :

Tout véhicule à moteur à combustion et à quatre roues, ainsi que les cyclomoteurs à quatre roues, appelé « quad » ou « quadricycle », sont interdits sur les voies publiques d'Etterbeek, sauf autorisation du Bourgmestre.

On entend par voie publique toutes les routes, places et parcs librement accessibles au public.

Les quadricycles roulant sur la voie publique peuvent être immédiatement retenus d'office par la police.

Les quadricycles retenus seront consignés pendant maximum 14 jours et peuvent être ensuite retirés par le propriétaire, après paiement des frais de consignation.

Lorsque le propriétaire ne vient pas retirer le quadricycle, celui-ci sera considéré comme véhicule abandonné.

Le présent règlement complémentaire sortira ses effets lorsque les panneaux d'interdiction C6 seront placés aux entrées de la Région de Bruxelles-Capitale.

La présente délibération sera transmise, pour disposition, à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 01/12/1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (Verkeersreglement) en in het bijzonder haar artikel 68 zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 11/06/2011 tot instelling van een bord C6 dat de toegang verbiedt voor bestuurders van motorvoertuigen met vier wielen, ontworpen voor onverharde terreinen, met een open koetswerk, een stuur als op een motorfiets en een zadel;

gelet op het ministerieel besluit van 11/10/1976 waarbij de minimumafmeting en de bijzondere plaatsingvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald;

gelet op de ministeriële omzendbrief van 14/11/1977 betreffende de aanvullende reglementen en de plaatsing van verkeerstekens;

gelet op het regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16/07/1998 betreffende de uitoefening van het administratief toezicht;

gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 117;

overwegende dat het raadzaam is aangepaste maatregelen te nemen om de vlotte doorstroming van het verkeer en de veiligheid van de weggebruikers te verzekeren;

overwegende dat deze veranderingen dienen bevestigd te worden in een aanvullend politiereglement;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;
na beraadslaging;

BESLUIT:

1/ het aanvullend politiereglement als volgt goed te keuren:

Alle vierwielers met verbrandingsmotor, alsook bromfietsen op vier wielen, genaamd “quad” of “vierwieler”, zijn verboden op de openbare wegen van Etterbeek, behalve met toelating van de burgemeester.

Onder openbare weg wordt verstaan: alle wegen, pleinen en parken die vrij toegankelijk zijn voor het publiek. Vierwielers die op de openbare weg rijden, kunnen onmiddellijk door de politie in bewaring genomen worden. De in bewaring genomen vierwielers zullen voor een termijn van maximaal 14 dagen in bewaring worden gehouden en kunnen vervolgens door de eigenaars worden opgehaald na betaling van de bewaringskosten.

Indien de eigenaar zijn quad niet komt ophalen, zal deze als verlaten voertuig worden beschouwd.

Dit aanvullend reglement treedt in werking zodra de verbodsborden C6 geïnstalleerd zijn aan de ingangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze beraadslaging zal ter beschikking verzonden worden aan de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voorstel aan de gemeenteraadsleden om een beraadslaging goed te keuren tot goedkeuring van het reglement betreffende het verbod op quads op het gemeentelijk grondgebied

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/006 **Appel à projets visant à soutenir la mise en œuvre de collaborations entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale : projet visant à poursuivre le GTI LEX, groupe de travail et d’informations juridiques intercommunal au sein de la Région de Bruxelles-Capitale (anciennement dénommé PJI BXL).**
Projectoproep met het doel de oprichting van samenwerkingen tussen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen: project inzake voortzetting van de WIG LEX, de juridische intercommunale werkgroep binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vroeger IJP Brussel).

Le Conseil communal,

Vu le souhait des services juridiques des communes de la région de Bruxelles-Capitale de disposer d’un forum pour échanger des informations entre communes, d’analyser les problèmes à connotations juridiques qu’ils sont amenés à traiter et de recevoir des formations appropriées sur des matières juridiques et communales ;

Que le GTI LEX (Groupe de Travail et d’Informations juridiques au sein de la Région de Bruxelles-Capitale) a été créé en avril 2013, suite à l’octroi du même subside régional afférent à l’année 2013 ; que 17 communes bruxelloises y participent et qu’il

est composé de 40 membres, juristes de ces communes ;

Que le GTI LEX a pour **but** de créer un réseau qui permet l'échange d'informations, d'expériences et de bonnes pratiques juridiques entre les communes bruxelloises ; qu'il vise également à être un lieu de formation, de recyclage ainsi que d'analyse et de réflexion autour de questions juridiques ;

Que les **objectifs concrets** du GTI LEX sont les suivants :

Organisation de réunions (entre membres) et colloques (ouvert à tous les employés communaux concernés) sur des thèmes juridiques d'actualité, issus du domaine d'action des communes et fixés par les membres du groupe. Des spécialistes avérés de la matière abordée, internes ou externes au GTI LEX, sont invités pour partager leurs expériences et analyses.

- Mise à jour de l'onglet GTI LEX créé sur le site internet de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (accès réservé aux membres) sur lequel sont accessibles les ordres du jour, procès-verbaux et présentations de réunions ainsi que des documents de référence ;
- Création d'un véritable réseau juridique, en partenariat avec l'AVCB, au sein duquel les membres pourront directement poster leur questions et réponses en ligne ;
- Création de groupes de travail restreints qui se penchent sur une thématique particulière et réfléchissent à la mise en place d'outils ou guides juridiques et/ou à l'harmonisation de textes ;
- Echanges directs entre les membres (par email et lors de réunions) sur des questions ou expériences juridiques ;
- Enrichissement de la base de données d'*Inforum* en matière de doctrine et de jurisprudence communales;
- Synergies avec d'autres groupes de travail similaires (ex : GTI MP, GTI Etat civil, GTI cultes, etc.)

Que depuis sa création, le GTI LEX a organisé une première réunion de constitution et une séance d'informations sur les *Actualités juridiques en matière de stationnement* lors de laquelle divers orateurs étaient invités ; Qu'il s'est doté d'un nouveau nom (GTI LEX-WIG LEX, ex-PJI), a créé un onglet spécifique sur le site de l'AVCB ouvert à ses membres ainsi qu'une adresse email propre « lex@avcb-vsgeb.be » ;

Que dans les mois à venir, le GTI LEX a choisi de travailler, uniquement entre membres, sur les thèmes suivants, à raison d'environ une réunion par mois:

- La motivation des actes administratifs ;
- Le point sur les arrêtés de police ;
- La prostitution, les drogues et la traite des êtres humains : quelles réactions par la

Commune ?;

- La gestion du domaine privé et public ;
- Le point sur les assurances en matière communale ;

Que le GTI LEX a par ailleurs prévu d'organiser un colloque sur les *Actualités en matière de logement* au mois d'octobre prochain ; Qu'il est également dans ses projets d'organiser début 2014 un colloque sur « *Les sanctions administratives communales* » avec le groupe de travail SAC qui est en voie de constitution ;

Que les actions du GTI LEX permettront aux nombreuses communes participantes:

- de réaliser des économies d'échelle (diminution des coûts de formation du personnel, diminution des frais d'étude et réflexion, diminution des recours contre des décisions communales);
- d'augmenter l'efficacité du personnel juridique (gain de temps en matière de recherches et de rédaction de textes), voire des autres services (en créant des outils juridiques à leur destination) et, par conséquent, d'améliorer le service au citoyen ;
- d'accéder à une source d'informations juridiques très étendue et actualisées.

Que le projet est soutenu par l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (**AVCB**), au niveau logistique (organisation des réunions thématiques dans ses locaux, onglet et réseau sur son site internet), juridique (représentation de l'AVCB par ses conseillers juridiques) et politique (relais vers la Région);

Vu le courrier du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 6 juin 2013 qui concerne un appel à projets pour l'obtention de subsides visant à soutenir la mise en oeuvre de collaborations entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Que la Région octroie une subvention aux communes désireuses de mettre sur pied de telles collaborations à concurrence de 80 % des dépenses effectuées, avec un maximum de 80.000 € par projet ; que priorité sera donnée aux projets permettant de réaliser des économies d'échelle substantielles, associant un grand nombre de communes, apportant une plus-value en termes de services rendus aux citoyens et présentant un caractère innovateur ;

Que les activités du GTI LEX répondent pleinement aux **critères de l'appel à projets** :

1° Les projets de collaboration intercommunale doivent porter sur la réalisation de missions d'intérêt communal et permettre de réaliser des économies d'échelle substantielles.

En organisant l'échange d'informations juridiques entre les différentes communes

bruxelloises (notamment par le biais de réunions mensuelles, de colloques et de réseau en ligne), sur des matières juridiques d'intérêt communal, le GTI LEX permettra aux communes de réaliser des économies d'échelle grâce au travail d'étude et de réflexion groupées et à l'échange d'informations et d'expériences. En effet, la plupart des communes sont confrontées à des problématiques juridiques similaires et celles-ci, si elles ont souvent des compétences juridiques spécifiques dans certaines matières, ne peuvent avoir une connaissance juridique pointue de toutes les matières communales. L'échange d'informations est donc essentiel. Les communes participantes gagneront également en efficacité et, partant, amélioreront le service au citoyen.

2° Les projets ne peuvent faire l'objet d'une subvention régionale relative à un autre dispositif.

Cette condition est également remplie.

3° Les projets doivent associer au moins deux communes. Toutefois, une seule commune, appelée commune coordinatrice, est chargée de la mise en oeuvre du projet et de la rédaction des documents à transmettre à l'administration : fiche-projet, pièces justificatives, rapport d'activités.

En 2013, les 17 communes suivantes ont accepté de participer au GTI LEX : Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-Ten-Noode, Uccle, Watermael-Boisfort, Woluwé-Saint-Pierre, Woluwé-Saint-Lambert

Une demande de prolongation de leur participation au GTI LEX durant l'année 2014 leur a été soumise.

4° Les frais de personnel sont limités aux traitements bruts, chèques-repas, primes de bilinguisme, allocations de résidence, charges patronales à l'ONSS et frais de déplacement, à l'exclusion de toute autre dépense (assurances, indemnités diverses).

Cette condition est également remplie.

5° Les dépenses liées au projet ne peuvent pas porter :

- sur des frais de voyage d'étude ;
- sur des frais de stationnement.

Cette condition est également remplie.

6° Certaines dépenses sont limitées aux montants maxima suivants :

- | | |
|---|----------|
| - frais de cantine (boissons, repas, traiteurs) : | 5 000,00 |
| EUR | |
| - frais de location de salle : | 3 000,00 |
| EUR | |
| - frais de fonctionnement | 5 000,00 |

EUR

(téléphonie, timbres, fournitures de bureau)

- articles promotionnels (stylos, porte-cléfs, sacs, etc.) :

2 000,00

EUR

Cette condition est également remplie.

Considérant que la subvention portera sur une période s'écoulant **du 1er janvier au 31 décembre 2014** ;

Que la Commune de Saint-Gilles, en collaboration avec l'AVCB, propose d'assumer les fonctions de « **commune coordinatrice** » du projet pour permettre au GTI LEX de poursuivre ses objectifs au-delà de la première année de lancement ;

Considérant que le projet consiste à poursuivre la création du GTI LEX, groupe de travail et d'informations juridiques intercommunal, dont la Commune de Saint-Gilles, grâce à l'engagement d'un juriste affecté à ces tâches, en assure la gestion depuis le mois d'avril 2013 et en développera les activités ;

Considérant qu'il y a lieu d'introduire une demande de subvention dans le cadre du présent appel à projets avant le 20 juillet 2013 afin d'assurer la poursuite du GTI LEX pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2014 ;

Considérant que l'estimation totale du **budget** des activités du GTI LEX s'élève à 87.323 EUR dont 80 % représentent 69.858 EUR ;

Que la Commune de Saint-Gilles s'engage à prendre à sa charge les 20% restants durant une année supplémentaire, soit la somme de 17.465 EUR ;

Considérant que la demande de subsides de ce projet vise à couvrir les postes suivants :

1) Frais de personnel

-

Ce poste concerne le remboursement des frais de personnel d'un juriste engagé à temps plein pour travailler à l'organisation des activités du GTI LEX et à sa gestion journalière, dans un bureau situé au sein de la Commune.

Le subside du GTI LEX pour l'année 2013 couvrant l'engagement du juriste actuellement en place jusqu'au 30 mars 2014, les frais de personnel couvriront les frais exposés du 1^{er} avril 2014 au 31 mars 2015.

Montant brut estimé pour un niveau A, prime linguistique, pécule et programmation compris, sur une période d'un an : **58.423,00 EUR**

2) Frais de fonctionnement

Ce poste concerne tous les frais nécessaires à l'organisation et à la gestion courante du GTI LEX, à savoir les frais de secrétariat, de correspondances, de timbres, de téléphone ainsi que les frais de réception et de représentation des réunions et colloques (catering, location de salles, cadeaux pour les orateurs et hôtesse d'accueil, articles promotionnels, etc.).

Le GTI LEX a prévu d'organiser plusieurs réunions par an dont les sujets seront déterminés en fonction de l'actualité et des besoins. Les réunions se dérouleront, dans la mesure du possible, dans les locaux de l'AVCB. Deux grands colloques annuels seront également organisés si possible dans une salle communale afin d'en réduire le coût.

Montant estimé : **6.400,00 EUR** répartis comme suit :

Libellé	Montant	Subside Région	Parts Communales
Frais de réception et représentation :			
catering	2500	2000	500
articles promotionnels, cadeaux orateurs & hôtesse	2500	2000	500
location salles	1000	800	200
frais de communications	300	240	60
frais de correspondances	100	80	20

3) Rétribution de tiers : conférenciers et traducteurs

Lors de ses réunions ou colloque(s), le GTI LEX invite des spécialistes avérés de la matière abordée (avocats, juristes, membres de la magistrature, agents de l'autorité de tutelle, ...). Bien que les membres du GTI LEX ont décidé que la langue de travail du GTI LEX serait le français, certains documents (doctrine, jurisprudence, contribution d'orateurs) devront toutefois être traduits. En outre, le juriste coordonnant le GTI LEX peut être amené à suivre une formation d'intérêt communal.

Montant estimé : **7.500,00 EUR** répartis comme suit :

-

Libellé	Montant	Subside Région	Parts Communales
frais de formation	500	400	100
Droits d'auteur, honoraires, traducteurs :			
frais de traductions	5000	4000	1000
honoraires de spécialistes	2000	1600	400

-

4) Rétribution de tiers : mise à jour de l'onglet GTI LEX et projet de création d'un réseau juridique sur le site internet de l'AVCB

-
Le GTI LEX souhaite poursuivre, en collaboration avec l'AVCB, la gestion de l'onglet sur le site internet de l'AVCB. Cet onglet permet d'accéder aux ordres du jour, procès-verbaux de réunion et tout autre document utile (liste des membres, agenda, documents de travail, etc.).

L'onglet doit être mis à jour régulièrement, de manière à ce que les informations soient actualisées.

Le GTI LEX souhaite poursuivre la mise en ligne de documents doctrinaux et jurisprudentiels via la base de données d'*Inforum*.

Le GTI LEX souhaite également créer, en collaboration avec l'AVCB, un véritable réseau juridique en ligne sur lequel ses membres pourront poster directement des questions, auxquelles d'autres membres pourront répondre. Le coût de création de ce réseau comporte le salaire du webmaster de l'AVCB durant l'équivalent de deux mois à temps plein (temps de création du réseau et de mise à jour de celui-ci), le coût du logiciel (utilisation d'un logiciel libre peu coûteux) et les frais divers liés à la mise en œuvre de ce projet. Le suivi des questions et réponses postées sur le réseau se fera par le juriste coordinateur du GTI LEX, dont les frais sont comptabilisés dans le poste « frais de personnel ».

Les subsides perçus dans le cadre de ce projet seraient entièrement reversés à l'AVCB qui, via son webmaster, gère l'onglet et créerait le réseau juridique.

Montant estimé : **15.000,00 EUR**

Libellé	Montant Subside Région Parts Communales		
Fournitures techniques par des tiers			
mise à jour de l'onglet	4000	3200	800
création d'un réseau juridique	11000	8800	2200

-
TOTAL GENERAL

GTI LEX - DEPENSES BUDGET 2014	GTI LEX - RECETTES BUDGET 2014		
Libellé	Montant	Subside Région	Parts Communales
Frais de personnel	58423	46738	11685
Frais de réception et représentation:			
catering	2500	2000	500
articles promotionnels, cadeaux orateurs, hôtesse	2500	2000	500

location salles	1000	800	200
frais de formation	500	400	100
frais de communications	300	240	60
frais de correspondances	100	80	20
Droits d'auteur, honoraires, traducteurs:			
frais de traductions	5000	4000	1000
honoraires de spécialistes	2000	1600	400
Fournitures techniques par des tiers:			
mise à jour de l'onglet	4000	3200	800
création d'un réseau juridique	11000	8800	2200
Sous-total		69858	17465
TOTAL	87323	87323	

Considérant que le dossier doit être introduit au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au plus tard le 20 juillet 2013 et doit comprendre le formulaire d'introduction de demande dûment complété (fiche-projet et tableau de bord), une délibération du Conseil communal de la commune coordinatrice, ou à défaut une délibération du Collège ratifiée par le Conseil communal dans les quarante jours, les délibérations des conseils communaux des communes associées décidant de se joindre au projet, ou à défaut une délibération de leurs collèges ratifiée par leurs conseils communaux dans les quarante jours ;

Considérant que la Commune de Saint-Gilles transmettra au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale la délibération de ratification de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins par le Conseil communal ainsi que toutes les délibérations des Collèges ou des Conseils communaux des autres communes associées reçues dans les délais;

DECIDE:

Article 1.

De marquer son accord sur la participation de notre Commune au Groupe de Travail et d'Informations juridiques intercommunal au sein de la Région de Bruxelles-Capitale (anciennement dénommé « PJI BXL »), tel que le projet est décrit dans la présente délibération.

Article 2.

De désigner la Commune de Saint-Gilles comme « commune coordinatrice » du projet. En cette qualité, la Commune de Saint-Gilles s'engage à poursuivre les activités du GTI LEX, à coordonner la mise en œuvre du projet et à prendre en charge les frais non couverts par le subside régional.

-

Article 3.

D'approuver le dossier de demande de subsides qui détaille le projet et reprend l'estimation du budget, fixé à à la somme de 87.323 EUR, dont la somme de 17.465 €

(soit 20% du budget total) sera financée par la commune coordinatrice.

Article 4.

De désigner la commune de Saint-Gilles, en tant que commune coordinatrice, pour introduire un dossier de demande de subsides au nom du GTI LEX (Groupe de Travail et d'Informations juridiques intercommunal au sein de la Région de Bruxelles-Capitale) avant le 20 juillet 2013 auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'un appel à projets mettant en œuvre des collaborations intercommunales et octroyant des subsides aux communes.

Article 5.

De charger le Collège de l'exécution de la présente délibération.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

de Gemeenteraad,

Gelet op de wens van de juridische diensten van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om over een forum te beschikken voor de uitwisseling van informatie tussen gemeenten, voor de analyse van juridisch gerelateerde problemen die ze moeten behandelen en om aangepaste opleidingen te krijgen over juridische en gemeentelijke aangelegenheden;

Dat de WIG LEX (Juridische intercommunale werkgroep binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) is opgericht in april 2013, na toekenning van dezelfde gewestelijke subsidie voor het jaar 2013; dat de 17 Brusselse gemeenten eraan deelnemen en dat die is samengesteld uit 40 leden, juristen van die gemeenten;

Dat de WIG LEX als **doel** heeft een netwerk op te richten dat moet zorgen voor de uitwisseling van juridische informatie, ervaringen en goede praktijken tussen de Brusselse gemeenten; dat het tevens een plaats moet worden voor opleiding, herscholing, analyse en overleg rond juridische thema's;

Dat de **concrete doelstellingen** van de WIG LEX de volgende zijn:

- Organisatie van vergaderingen (tussen leden) en colloquia (waarop alle betrokken gemeenteambtenaren zijn uitgenodigd) over actuele juridische thema's die binnen het actieterrein van de gemeenten vallen en die door de leden van de groep worden vastgelegd. Deskundigen in de materie die al dan niet tot de WIG LEX behoren worden uitgenodigd om hun ervaringen en analyses te delen.
- Update van het tabblad van de WIG LEX op de website van de Vereniging van

de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk (enkel toegankelijk voor leden) waarop de agenda's, processen-verbaal, presentaties van de vergaderingen en referentiedocumenten staan;

- Ontwikkelen van een juridisch netwerk in samenwerking met de VSGB, waarop de leden hun vragen en antwoorden online zullen kunnen posten;
- Oprichten van beperkte werkgroepen die zich over een specifieke thematiek zullen buigen en die zullen nadenken over de invoering van instrumenten, het opstellen van juridische gidsen en/of de harmonisering van teksten;
- Rechtstreekse uitwisseling tussen de leden (via email en tijdens vergaderingen) over juridische vragen of ervaringen;
- Verrijking van de database *Inforum* inzake gemeentelijke rechtsleer en rechtspraak;
- Synergiën met andere gelijkaardige werkgroepen (bijv.: de WIG OO, de WIG Burgerlijke Stand, de WIG Erediensten, enz.)

Dat de WIG LEX sinds de oprichting een stichtingsvergadering en een infosessie heeft georganiseerd over de *Juridische actualiteiten in verband met het parkeerbeleid* waarop verschillende sprekers waren uitgenodigd; dat hij voor een nieuwe naam heeft gekozen (de WIG LEX-WIG LEX, ex-IJP) en behalve een voor de leden specifiek toegankelijk tabblad op de website van de VSGB, ook een eigen emailadres heeft aangemaakt "lex@avcb-vsgeb.be";

Dat de WIG LEX ervoor heeft gekozen de komende maanden, maandelijks ongeveer één keer bijeen te komen onder leden en rond volgende thema's te werken:

- Motivering van bestuurshandelingen;
- Stand van zaken politiebepsluiten;
- Prostitutie, drugs en mensenhandel: welke reacties door de Gemeente?;
- Beheer van het private en publieke domein;
- Stand van zaken verzekeringen in gemeentelijke zaken;

Dat de WIG LEX in oktober van dit jaar ook een colloquium heeft gepland over *Actualiteiten op vlak van huisvesting*; dat de WIG LEX ook van plan is, begin 2014 een colloquium te organiseren over de "*Gemeentelijke administratieve sancties*" met de

werkgroep GAS die momenteel wordt opgericht;

Dat de acties van de WIG LEX de talrijke gemeenten die deelnemen een aantal voordelen biedt:

- schaalvoordelen realiseren (minder opleidingskosten voor het personeel, minder kosten voor opzoekwerk en overleg, geringer aantal klachten tegen gemeentelijke beslissingen);
- meer efficiëntie van het personeel op de juridische dienst (tijdswinst voor opzoekwerk en opstellen van teksten), en ook op andere diensten (door het ontwikkelen van juridische instrumenten voor deze diensten) en bijgevolg ook betere dienstverlening aan de burger;
- toegang tot een zeer uitgebreide en geactualiseerde bron van juridische informatie.

Dat het project de steun krijgt van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk (VSGB), op logistiek (organisatie van themavergaderingen in zijn lokalen, tabblad en netwerk op zijn website), juridisch (vertegenwoordiging van de VSGB door haar juridische adviseurs) en politiek (schakel met het Gewest) vlak;

Gelet op de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 juni 2013 betreffende een projectoproep voor het verkrijgen van subsidies met het doel de oprichting van samenwerkingen tussen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Dat het Gewest een subsidie van 80% van de gedane uitgaven, met een maximum van 80.000 € per project toekent aan de gemeenten die dat soort samenwerkingen organiseren; dat voorrang wordt gegeven aan projecten die aanzienlijke schaalvoordelen opleveren, waarbij een groot aantal gemeenten betrokken zijn, die een meerwaarde bieden voor de dienstverlening aan de burgers en die innoverend zijn;

Dat de activiteiten van de WIG LEX volledig beantwoorden aan de **criteria van de projectoproep**:

1° De projecten van intercommunale samenwerking moeten steunen op de uitvoering van opdrachten van gemeentelijk belang en aanzienlijke schaalvoordelen opleveren.

Door uitwisseling van juridische informatie te organiseren tussen de verschillende Brusselse gemeenten (met name door maandelijkse bijeenkomsten, colloquia en online netwerken), rond juridische onderwerpen van gemeentelijk belang, zullen de gemeenten dankzij de WIG LEX schaalvoordelen kunnen realiseren, door gegroepeerd studiewerk en overleg, en de uitwisseling van informatie en ervaringen. De meeste gemeenten worden immers met soortgelijke problemen geconfronteerd. Ook al hebben ze soms specifieke juridische kennis in bepaalde aangelegenheden, toch kunnen ze niet

in alle gemeentelijke materies over gespecialiseerde juridische kennis beschikken. Uitwisseling van informatie is dus essentieel. De deelnemende gemeenten zullen heel wat efficiënter kunnen werken, waardoor ook de dienstverlening aan de burger erop zal vooruitgaan.

2° De projecten mogen geen andere gewestelijke subsidies krijgen.

Ook deze voorwaarde is vervuld.

3° Bij de projecten moeten minstens twee gemeenten betrokken zijn. Eén gemeente, de coördinerende gemeente, wordt belast met de oprichting van het project en het opstellen van de documenten die aan de administratie moeten worden overgemaakt: projectfiche, bewijsstukken, activiteitenverslag.

Volgende 16 gemeenten zijn nu al deelnemend lid aan de WIG LEX:

Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Schaarbeek, Sint-Joost-Ten-Noode, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe.

In de loop van juni krijgen ze een brief toegestuurd waarin hen wordt gevraagd hun deelname aan de WIG LEX te bevestigen.

Ook de gemeente Vorst zal zich mogelijks bij de WIG LEX aansluiten.

4° De personeelskosten worden beperkt tot de bruto bezoldigingen, maaltijdcheques, tweetaligheidspremies, standplaatstoelage, werkgeversbijdragen aan de RSZ en verplaatsingskosten, met uitsluiting van alle andere uitgaven (verzekeringen, diverse vergoedingen).

Ook deze voorwaarde is vervuld.

5° De project gerelateerde uitgaven mogen geen betrekking hebben op:

- *kosten voor studiereizen;*
- *parkeerkosten.*

Ook deze voorwaarde is vervuld.

6° Een aantal uitgaven zijn beperkt tot volgende maximumbedragen:

- *cateringkosten (drank, maaltijden, traiteurs):* 5 000,00 EUR
- *huurkosten zaal:* 3 000,00 EUR
- *werkingskosten* 5 000,00 EUR

(telefonie, postzegel, kantoorbenodigdheden)

- *promotiemateriaal (stylo's, sleutelhangers, tassen, enz.):* 2 000,00 EUR

Ook deze voorwaarde is vervuld.

Overwegende dat de subsidie betrekking heeft op de periode van **1 januari tot 31 december 2014**;

Dat de gemeente Sint-Gillis, in samenwerking met de VSGB, voorstelt om de taak van “**coördinerende gemeente**” van het project op zich te nemen zodat de WIG LEX zijn doelstellingen ook na het eerste opstartjaar kan voortzetten;

Dat in dit verband de overeenkomst met de coördinerende jurist moet worden verlengd;

Dat zijn rol erin bestaat de organisatie, ontwikkeling en coördinatie van de WIG LEX voort te zetten en vóór 20 juli 2013 een subsidieaanvraag in te dienen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de projectenoproep met als doel het subsidiëren van samenwerkingsprojecten tussen de gemeenten;

Overwegende dat het project de verdere oprichting van de WIG LEX inhoudt, een juridische intercommunale werk- en informatiegroep, waarvan Sint-Gillis, na de aanwerving van een jurist die met deze taken is belast, sinds april 2013 het beheer waarneemt en de activiteiten zal ontwikkelen;

Overwegende dat er in het kader van deze projectoproep reden toe is om een subsidieaanvraag in te dienen, voor de voortzetting van dit project voor de periode van 1 januari tot 31 december 2014;

Overwegende dat de volledige raming van het **budget** van de activiteiten van de WIG LEX 87.323 EUR bedraagt en waarvan 80 %, 69.858 EUR bedragen;

Dat de gemeente Sint-Gillis zich verbindend tot de resterende 20% op zich te nemen tijdens een aanvullend jaar (bedrag van 17.465 EUR);

Overwegende dat de subsidieaanvraag voor dit project volgende posten moet dekken:

1) Personeelskost

-

Deze post betreft de terugbetaling van de personeelskosten van een jurist die voltijds in dienst is genomen voor de organisatie en het dagelijkse beheer van de activiteiten van de WIG LEX en die zijn kantoor in de gemeente zal hebben.

De subsidie van de WIG LEX voor het jaar 2013 dekt de aanwerving van de huidige jurist tot 30 maart 2014, de personeelskosten dekken de kosten tussen 1 april 2014 en 31 maart 2015.

Bruto geraamd bedrag voor een niveau A, taalpremie, vakantiegeld en programmering inbegrepen, voor een periode van een jaar: **58.423,00 EUR**

2) Werkingskosten

Deze post betreft alle kosten die nodig zijn voor de organisatie en het doorlopende beheer van de WIG LEX, met name secretariaats-, postzegel- en telefoonkosten, en receptie- en representatiekosten voor vergaderingen en colloquia (catering, verhuur van zalen, geschenken voor sprekers en hostesses, promotieartikelen, enz.).

De WIG LEX plant verschillende vergaderingen per jaar en de onderwerpen op de agenda worden bepaald in functie van de actualiteit en de noden. De vergaderingen vinden voor zover mogelijke plaats in de lokalen van de VSGB. Jaarlijks worden ook twee grote colloquia georganiseerd die – indien het mogelijk is - in een zaal van de gemeente zullen plaatsvinden, om kosten te besparen.

Geraamd bedrag: **6.400,00 EUR** als volgt verdeeld:

Omschrijving	Bedrag	Gewestelijke subsidie	Deel Sint-Gillis
receptie- en representatiekosten:			
catering	2500	2000	500
promotieartikelen, geschenken sprekers & hostesses	2500	2000	500
huur zalen	1000	800	200
communicatiekosten	300	240	60
correspondentiekosten	100	80	20

3) Vergoeding van de derden: sprekers en vertalers

Tijdens vergaderingen of colloquia nodigt de WIG LEX deskundigen uit voor het thema dat aan bod komt (advocaten, juristen, leden van de magistratuur, medewerkers van de toezichthoudende overheid, ...). Ook al hebben de leden van de WIG LEX beslist dat de werktal binnen de WIG LEX Frans zal zijn, moet een aantal documenten (rechtsleer, rechtspraken, bijdrage sprekers) toch worden vertaald. Bovendien moet de coördinerende jurist van de WIG LEX mogelijks een opleiding volgen van gemeentelijk belang.

Geraamd bedrag: **7.500,00 EUR** als volgt verdeeld:

-

Omschrijving	Bedrag	Gewestelijke subsidie	Deel Sint-Gillis
opleidingskosten	500	400	100
auteursrechten, honoraria, vertalers:			
kosten voor vertalingen	5000	4000	1000

-

-

4) Vergoeding derden: actualiseren van het tabblad van de WIG LEX en ontwerp van juridisch netwerk op de website van de VSGB

-

De WIG LEX wenst in samenwerking met de VSGB het beheer verder te zetten van het tabblad op de website de VSGB. Via dit tabblad kan men inzage krijgen in de agenda's, processen-verbaal van vergaderingen en elk ander nuttig document (ledenlijst, agenda, werkdocumenten, enz.).

De informatie op het tabblad moet regelmatig worden geactualiseerd.

De WIG LEX wenst de documenten betreffende de rechtspraak en de rechtsleer ook in de toekomst online te zetten via de database *Inforum*.

De WIG LEX wenst in samenwerking met de VSGB een online juridisch netwerk te ontwikkelen, waarop leden rechtstreeks vragen kunnen stellen die andere leden kunnen beantwoorden. De kost voor het ontwikkelen van dit netwerk omvat het salaris van de webmaster van de VSGB - goed voor een voltijds equivalent van twee maanden - (tijd voor de ontwikkeling van het netwerk en het actualiseren ervan), de kost voor de software (gebruik van een goedkope vrije software) en diverse kosten voor de toepassing van dit project. De opvolging van vragen en antwoorden die op het netwerk worden gepost, is verzekerd door de coördinerende jurist van de WIG LEX, van wie de kosten worden verrekend in de post "personeelskosten".

De binnen het kader van dit project ontvangen subsidies zouden volledig worden doorgestort naar de VSGB, die via zijn webmaster het tabblad beheert en het juridisch netwerk zou ontwikkelen.

Geraamd bedrag: **15.000,00 EUR**

Omschrijving	Bedrag	Gewestelijke subsidie	Deel Sint-Gillis
technische leveringen door derden			
actualisering tabblad	4000	3200	800
ontwikkelen van een juridisch netwerk	11000	8800	2200

-

-

ALGEMEEN TOTAAL

GILLEX - UITGAVEN BUDGET 2014**BUDGET 2014**

Omschrijving	Bedrag	Gewestelijke subsidie	Deel Sint-Gillis
Personeelskosten	58423	46738	11685
Receptie- en representatiekosten:			
catering	2500	2000	500
promotieartikelen, geschenken sprekers, hostesses	2500	2000	500
huur zalen	1000	800	200
opleidingskosten	500	400	100
communicatiekosten	300	240	60
correspondentiekosten	100	80	20
auteursrechten, honoraria, vertalers:			
kosten voor vertalingen	5000	4000	1000
honoraria deskundigen	2000	1600	400
technische leveringen door derden:			
actualisering tabblad	4000	3200	800
ontwikkelen van een juridisch netwerk	11000	8800	2200
Sous-total		69858	17465
TOTAL	87323	87323	

Overwegende dat het dossier uiterlijk op 20 juli 2013 moet worden ingediend bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij het dossier moet het behoorlijk ingevuld formulier voor het indienen van de aanvraag (fiche-project en tabel), een beraadslaging van de Gemeenteraad van de coördinerende gemeente, of bij gebrek daaraan een binnen de veertig dagen door de Gemeenteraad goedgekeurde beraadslaging van het College, de beraadslagingen van de gemeenteraden van de geassocieerde gemeenten die beslissen zich bij het project aan te sluiten, of bij gebrek daaraan een binnen de veertig dagen door hun gemeenteraden goedgekeurde beraadslaging van hun colleges worden gevoegd;

Overwegende dat de gemeente Sint-Gillis de beraadslaging van de goedkeuring van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen door de Gemeenteraad en alle beraadslagingen van Colleges of Gemeenteraden van de andere betrokkenen gemeenten, tijdig overmaakt aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van du 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratieve toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de Regering van de akten van de gemeenteoverheden aan de Regering met het oog op de uitoefening van het administratieve toezicht en de wijzigingen ervan;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST:

Artikel 1.

In te stemmen met de deelname van onze Gemeente aan de juridische intercommunale werk- en informatiegroep binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vroeger “IJP Brussel”), zoals het project staat omschreven in deze beraadslaging.

Artikel 2.

De Gemeente Sint-Gillis aan te wijzen als “coördinerende gemeente” van het project. In die hoedanigheid verbindt de Gemeente Sint-Gillis zich ertoe de activiteiten van de WIG LEX voor te zetten, de oprichting van het project te coördineren en de kosten die niet gedekt worden door de gewestelijke subsidie op zich te nemen.

Artikel 3.

Het subsidieaanvraagdossier goed te keuren met daarin alle details over het project en de raming van het budget, vastgelegd op de som van 87.323 EUR, waarvan het bedrag van 17.465 € (20% van het totale budget) door de coördinerende gemeente zal worden gefinancierd.

Artikel 4.

De Gemeente Sint-Gillis aan te wijzen als coördinerende gemeente, om een subsidieaanvraagdossier in te dienen namens de WIG LEX (juridische intercommunale werk- en informatiegroep in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) vóór 20 juli 2013 bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de projectenoproep met als doel het subsidiëren van samenwerkingsprojecten tussen de gemeenten.

Artikel 5.

Het College te belasten met de uitvoering van deze beslissing.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/007 **Patrimoine Communal – Convention de mise à disposition précaire d’un espace situé dans l’immeuble 49-61 rue des Champs à 1040 Etterbeek.**

Gemeentelijk Patrimonium - Precaire bezettingsovereenkomst van een ruimte gelegen in het gebouw 49-61 Veldstraat te 1040 Etterbeek.

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 11 mars 2013 décidant d’entériner les

termes de la convention d'occupation précaire conclue avec l'A.S.B.L. CREADANSE pour l'espace délimité sur le plan joint à la convention dans l'immeuble 49 à 61 rue des Champs à 1040 Etterbeek ;

Attendu que la mise à disposition prenait cours le 11 février 2013 pour se terminer de plein droit le 31 août 2013 ;

Attendu que l'A.S.B.L. n'a toujours pas trouvé de nouveaux locaux appropriés à son activité ;

Attendu que suite à la procédure d'expropriation, la Commune est devenue propriétaire du bâtiment situé 49 à 61 rue des Champs à 1040 Etterbeek le 2 juillet 2013;

Attendu que la partie de l'immeuble actuellement occupée par l'A.S.B.L. CREADANSE reste libre dans l'attente d'une destination finale ;

Attendu que la solution temporaire trouvée pour l'A.S.B.L. dans cet immeuble pourrait être prorogée jusqu'à la fin de l'année scolaire 2013-2014 ;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE :

De prolonger la convention d'occupation précaire conclue avec l'A.S.B.L. CREADANSE pour l'espace délimité sur le plan joint à la convention dans l'immeuble 49 à 61 rue des Champs à 1040 Etterbeek jusqu'au 31 août 2014.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 11 maart 2013 die besloot de bewoordingen van de preciaire bezettingsovereenkomst met de V.Z.W. CREADANSE voor een ruimte afgebakend op het plan samengevoegd aan de overeenkomst in het gebouw 49-61 Veldstraat te 1040 Etterbeek te bekrachtigen

Gelet dat de ter beschikkingstelling op 11 februari 2013 begon om van rechtswege op 31 augustus te eindigen.

Gelet dat de V.Z.W. nog steeds geen nieuwe ruimte aangepast aan haar activiteit heeft gevonden;

Gelet dat de Gemeente op 2 juli 2013 eigenaar is geworden van het gebouw gelegen

49-61 Veldstraat te 1040 Etterbeek;

Gelet dat het gedeelte van het gebouw tegenwoordig door de V.Z.W. CREADANSE bezet steeds vrij blijft in afwachting van een bestemming;

Gelet dat de tijdelijke oplossing gevonden voor de V.Z.W. in dit gebouw verlengd zou kunnen worden tot het einde van het schooljaar 2013-2014;

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST :

De preciaire bezettingsovereenkomst met de V.Z.W. CREADANSE voor een ruimte afgebakend op het plan samengevoegd aan de overeenkomst in het gebouw 49-61 Veldstraat te 1040 Etterbeek te verlengen tot 31 augustus 2014.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/008 **Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek (A.I.S.-Etterbeek) - Convention de collaboration avec la commune d'Etterbeek - Renouvellement.**
Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek – Samenwerkingsovereenkomst met de gemeente Etterbeek - Vernieuwing

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 15 septembre 2008 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Vu l'article 3 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 organisant les agences immobilières sociales ;

Considérant qu'il convient de renouveler l'accord de collaboration approuvé le 15 septembre 2008;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE :

De renouveler aux mêmes termes la convention de collaboration avec l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek (A.I.S.-Etterbeek) pour une période 5 ans prenant cours le 01/10/2013.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15 september 2008 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente Etterbeek goed te keuren;

Gelet op artikel 3 van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 februari 2008 houdende de organisatie van de sociale woningbureaus;

Overwegende dat het geschikt is om de samenwerkingsovereenkomst goedgekeurd op 15 september 2008 te vernieuwen;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST :

De samenwerkingsovereenkomst met het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek te vernieuwen in dezelfde bewoordingen voor een periode van 5 jaar met begin op 01/10/2013.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/009 **Enseignement communal - Projet de lutte contre l'absentéisme scolaire « Dispositif Accrochage Scolaire » -Cellule de coordination.**
Gemeentelijk onderwijs - Project voor de strijd tegen het absentéisme op school
“Programma Preventie Schoolverzuim” – Coördinatiecel.

Le Conseil communal,

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a décidé de mettre à la disposition des dix-neuf communes bruxelloises de nouveaux moyens financiers dans la lutte contre le décrochage scolaire ;

Considérant que ces actions s’adressent à l’ensemble des différents réseaux d’enseignement ;

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a chargé la commune d’Etterbeek d’héberger la cellule du « Dispositif Accrochage scolaire » (D.A.S.) selon le modèle

initié par les fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2013 accordant une subvention de 140.000 € pour l'année 2013/2014 à la Commune d'Etterbeek afin de couvrir les frais de personnel et de fonctionnement de la cellule chargée de la coordination du Dispositif d'Accrochage Scolaire

Considérant que la cellule « Dispositif Accrochage scolaire » est composé d'une experte-coordinatrice et d'une secrétaire ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

De marquer son accord sur le fonctionnement de la cellule « Dispositif Accrochage scolaire » sur le territoire de la commune d'Etterbeek, pour une période d'un an, prenant cours le 1^{er} mars 2013 pour se terminer le 28 février 2014, sachant que :

l'expert coordinatrice désignée, est Madame Pascale LABIAU

la secrétaire désignée, à temps plein, est Madame Carole BUSCAIN.

Copie de la présente délibération sera adressée aux Ministres de la Communauté Française, à M. le Ministre – Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles – Capitale, au servicede l'enseignement et aux intéressés.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad

Gemeentelijk onderwijs - Project voor de strijd tegen het absentisme op school
"Programma Preventie Schoolverzuim" – Coördinatieceel.

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft om in strijd tegen het schoolverzuim nieuwe financiële middelen ter beschikking te stellen van de 19 Brusselse gemeentes ;

Aangezien deze acties bestemd zijn voor alle onderwijsnetten ;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de gemeente Etterbeek de opdracht gegeven heeft de cel "Programma Schoolverzuim" te herbergen en dit volgens de richtlijnen van de impulsfondsen in de politiek van de migranten ;

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 maart 2013 tot toekenning van een toelage van 140.000 € voor het jaar 2013/2014 aan de Gemeente Etterbeek teneinde de personeels- en de werkingskosten van de cel belast met de coördinatie van het "Programma Preventie Schoolverzuim" te dekken.

Overwegende dat de cel "Programma Preventie Schoolverzuim" samengesteld is uit een expert coördinatrice en een voltijdse secretaresse ;

Gezien artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Zijn goedkeuring te geven voor de werking van de cel "Programma Preventie Schoolverzuim" op het grondgebied van Etterbeek voor één jaar vanaf 1 maart 2013 tot en met 28 februari 2014, wetende dat :

de aangestelde expert coördinatrice Mevrouw Pascale LABIAU is

de voltijdse secretaresse Mevrouw Carole BUSCAIN is.

Deze beraadslaging zal worden gestuurd naar de Minister-President van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Dienst van het onderwijs en de belanghebbenden.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/010 **ASBL "Etterbeek Sports" - Comptes 2012 - Budget 2013- Approbation - Subside communal - Liquidation**
VZW "Etterbeek Sport" - Rekening 2012- Begroting 2013- Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie - Uitbetaling

Le Conseil Communal,

Considérant le Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside de 319.800€ en faveur de l'asbl « Etterbeek Sport » a été inscrit à l'article budgétaire 764/332-02/02 ;

Considérant que l'asbl « Etterbeek Sport » a introduit ses comptes 2012 et budget 2013 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE :

D'approuver les comptes 2012 et le budget 2013 de l'asbl « Etterbeek Sport », tels qu'ils sont repris en annexe et de liquider le subside communal de 319.800€ repris à l'article budgétaire 764/332-02/02.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

Gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Overwegende dat een toelage van 319.800 € ten gunste van de V.Z.W. «Etterbeek Sport» op artikel 764/332-02/02 werd ingeschreven;

Overwegende dat de V.Z.W. «Etterbeek Sport» zijn rekening 2012 en zijn begroting 2013 heeft ingediend.

Gezien artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

De rekening 2012 en de begroting 2013 van de V.Z.W. «Etterbeek Sport» zoals deze bij deze beraadslaging zijn bijgevoegd, goed te keuren en de gemeentelijke subsidie van 319.800 €, die op artikel 764/332-02/02 werd ingeschreven, uit te betalen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/011 **Jardins de la chasse - Construction d'un complexe de logements rue Beckers -
Marché de promotion - Approbation des conditions et du mode de passation
Jachthof - Het bouwen van een woningcomplex Beckersstraat -
Promotieovereenkomst - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et

ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° d (aucun ou aucune demande de participation ou l'offre a été reçu dans le cadre d'une procédure public) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° JDC/YS/003 relatif au marché "Jardins de la Chasse - Construction d'un complexe de logements rue Beckers - Marché de Promotion" établi par l'Administration communale d'Etterbeek ;

Vu le projet de réurbanisation du site dit « les Jardins de la Chasse » délimité par l'avenue des Casernes et les rues de Haerne et Beckers visant, d'une part, à la démolition de tous les immeubles actuellement érigés sur le site et, d'autre part, à la construction d'un nouvel hôtel communal regroupant tous les services administratifs, le C.P.A.S. et la Police ainsi que de plus de 200 logements, de quelques commerces, de nouveaux locaux pour le Centre d'Aide à l'Enfance, d'une crèche et d'environ 450 places de parking aménagées en sous-sol ;

Considérant que le présent marché a pour objet la valorisation d'une partie du terrain communal qui s'inscrit dans le projet précité et avalisé par le certificat d'urbanisme délivré le 01/08/2011 par le fonctionnaire délégué de la région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que pour ce faire, il sera demandé à un opérateur économique d'élaborer un projet urbanistique pour la partie de terrain définie, d'obtenir toutes les autorisations nécessaires en vue d'ériger le(s) bâtiment(s) accepté(s) par permis d'urbanisme, de réaliser les constructions et aménagements prévus, et d'en céder, pour partie la pleine propriété à des tiers et pour partie à la commune ;

Considérant que dans ce cadre, il convient que soit passé un marché de promotion de

travaux ayant pour objet l'élaboration et la construction d'un complexe de logements (+/-7.900 m² brut hors-sol) sur la parcelle sise rue Beckers, cadastrée 3e division section B, n°391E12 destinés à être vendus à des tiers ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 13.400.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que la vente des logements à leur utilisateur final se passera alors comme suit :

- L'adjudicataire cèdera les constructions à l'utilisateur final moyennant l'acquittement par ce dernier de la TVA (sur le prix de vente des constructions);
- Le pouvoir adjudicateur cèdera la quotité terrain au même utilisateur, ce dernier devant s'acquitter des droits d'enregistrement sur la « valeur terrain » ;

Vu la décision du Conseil Communal du 27 mai 2013 de passer un marché de promotion de travaux ayant pour objet l'élaboration et la construction d'un complexe de logements (+/-7.900 m² brut hors-sol) sur la parcelle sise rue Beckers, cadastrée 3e division section B, n°391E12 destinés à être vendus à des tiers et de choisir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché;

Vu l'absence d'offre régulière reçue dans le délai ;

Considérant qu'il est dès lors proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité sans modification des conditions du marché ;

Considérant que le cahier spécial des charges prévoit un défraiement des soumissionnaires dont l'offre, jugée régulière, n'aura pas été retenue pour les frais exposés en vue de l'établissement de leur offre ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense estimée à 70.000 € est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 104/72212-60 ;

Sur proposition du collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE :

Article 1er

De passer un marché de promotion de travaux ayant pour objet l'élaboration et la construction d'un complexe de logements (+/-7.900 m² brut hors-sol) sur la parcelle sise rue Beckers, cadastrée 3e division section B, n°391E12 destinés à être vendus à des tiers ;

Article 2

D'approuver le cahier spécial des charges N° JDC/YS/003 et le montant estimé du marché “Jardins de la Chasse - Construction d'un complexe de logements rue Beckers - Marché de Promotion”, établis par l'Administration communale d'Etterbeek. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics.

Article 3

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 4

De financer la dépense relative au défraiement des soumissionnaires dont l'offre, jugée régulière, n'aura pas été retenue au moyen du crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 104/72212-60 ;

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1° d (geen of geen geschikte aanvraag tot deelneming of offerte werd ontvangen in het kader van een openbare procedure);

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare

werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

overwegende dat in het kader van de opdracht “Jachthof - Het bouwen van een woningcomplex Beckersstraat - Promotieovereenkomst” een bijzonder bestek met nr. JDC/YS/003 werd opgesteld door het gemeentebestuur van Etterbeek;

gelet op de herverstedelijking project van het terrein genaamd « Jachthof », afgebakend door de Kazernenlaan en de Beckers- en de Haerestraat. Het project voorziet de afbraak van alle huidige gebouwen op het terrein en de bouw van een nieuw gemeentehuis waarin alle administratieve diensten, de politie en het OCMW ondergebracht worden, meer dan 200 woningen, enkele buurtwinkels, nieuwe lokalen voor het “Centre d’aide à l’Enfance”, een kinderdagverblijf en ongeveer 450 ondergrondse parkeerplaatsen;

overwegende dat de opdracht tot doel heeft een deel van het gemeenteterrein op te waarden, zoals beschreven in de voorgenoemde project die werd door de stedenbouwkundige attest, afgeleverd op 01/08/2011 door de gemachtigde ambtenaar van het Brusselse hoofdstedelijk gewest, goedgekeurd;

overwegende dat hiertoe een marktdeelnemer wordt gevraagd om een stedenbouwkundig project op te stellen voor het afgebakende gedeelte van het terrein, om alle nodige vergunningen te verkrijgen voor het (de) goedgekeurde gebouw(en) op te richten waarvoor een stedenbouwkundige vergunning werd uitgereikt, om beoogde constructies en inrichtingen te bouwen en de volle eigendom ervan deels over te dragen aan derden en deels aan de gemeente;

overwegende dat in dit kader, het dient een promotieovereenkomst van werken te aangaan met het doel om een appartementcomplex (bovengronds bebouwde oppervlakte van +/-7.900 m²) op het kadastrale perceel is geregistreerd onder het nummer: derde afdeling, sectie B nr. 391E12 te bouwen en bestemd om verkocht aan derden te worden;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 13.400.000,00 € (incl. 21% btw);

overwegende dat de verkoop van de woningen en handelszaken aan de uiteindelijke gebruikers als volgt zal gebeuren:

- de opdrachtnemer zal de gebouwen aan de eindgebruiker verkopen tegen betaling van de btw (op de verkoopprijs van constructies) door deze laatste;
- de aanbestedende overheid zal het terreingedeelte overdragen aan dezelfde gebruiker, die de registratierechten op de ‘terreinwaarde’ moet betalen;

overwegende het beslissing dd 27 mei 2012 om een promotieovereenkomst van werken

aangaan met het doel om een appartementcomplex (bovengronds bebouwde oppervlakte van +/-7.900 m²) op het kadastrale perceel geregistreerd onder het nummer: derde afdeling, sectie B nr. 391E12 te bouwen, en bestemd om verkocht aan derden te worden et de algemene offerteaanvraag als gunningswijze te kiezen;

gelet op het gebrek van geldige offerte binnen de voorgeschreven termijn;

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking zonder verandering van de gunningsvoorwaarden ;

overwegende dat het bijzonder bestek een bedrag voorziet voor de niet-geselecteerde inschrijvers die een als regelmatig geachte offerte hebben ingediend, ter compensatie van het uitgevoerde werk voor de opmaak van hun offerte;

overwegende dat het krediet voor deze uitgave, geraamd tot 70.000€, ingeschreven wordt in het budget van 2013, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT :

Artikel 1

Een promotieovereenkomst van werken aangaan met het doel om een appartementcomplex (bovengronds bebouwde oppervlakte van +/-7.900 m²) op het kadastrale perceel geregistreerd onder het nummer: derde afdeling, sectie B nr. 391E12 te bouwen, en bestemd om verkocht aan derden te worden.

Artikel 2

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. JDC/YS/003 en de raming voor de opdracht “Jachthof - Het bouwen van een woningcomplex Beckersstraat - Promotieovereenkomst”, opgesteld door Administration communale d'Etterbeek. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 13.400.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 3

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 4

De uitgaven betreffende het bedrag voor de niet-geselecteerde inschrijvers die een als regelmatig geachte offerte hebben ingediend te financieren met het krediet dat werd voorzien in het budget van 2013, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het goedkeuringstoezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/012 **Convention de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL "La Boîte Noire" - Représentations spectacle "La Boîte de Jazz" - Approbation**
Partnerschap overeenkomst tussen de Gemeente van Etterbeek en de VZW "La Boîte Noire" - Spektakelvoorstellingen "La Boîte de Jazz" - Goedkeuring

Le Conseil communal,

Considérant la volonté des autorités communales d'offrir du divertissement de qualité à leurs administrés ;

Vu la qualité de l'activité proposée et son intérêt pédagogique ;

Considérant que l'image de la Commune d'Etterbeek ressortirait renforcée en étant associée à cet événement ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE :

d'approuver les termes de la convention liant la commune d'Etterbeek à l'ASBL "La Boîte noire", à l'occasion de représentation du spectacle "La Boîte de Jazz" tels que repris ci-dessous :

Entre : LE PRODUCTEUR,

La Boîte Noire asbl, Avenue du Monde 49 boîte 1 à 1400 Nivelles, représentée par Cédric

MONNOYE, Directeur, d'une part,

Et : LA COMMUNE, ETTERBEEK, représentée par Le Secrétaire Communal Christian Debaty et l'Echevin de l'Animation Patrick Lenaers d'autre part,

Compte tenu de la fiche technique ci-jointe qui fait partie intégrante du contrat, IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1 : REPRESENTATIONS ET PRIX PARTICIPATIF

LE PRODUCTEUR donnera entre 10 et 15 représentations de son spectacle "La Boîte de Jazz » installée au lieu dit : PORTE DE MERODE durant la période s'étalant entre le mercredi 19 février au 2 mars 2014.

En contrepartie de la participation financière de la commune de sept mille cinq cents euros (6% tva), le producteur accorde 1 représentation VIP, 1 représentation SENIOR et 4 représentations scolaires à la commune selon le calendrier ci-dessous :

Date Heure Commune/Producteur

Mercredi 19/02/2014 20 h Commune

Jeudi 20/02/2014 14 h Commune

Jeudi 20/02/2014 20 h Producteur

Vendredi 21/02/2014 14 h Commune

Vendredi 21/02/2014 20 h Producteur

Samedi 22/02/2014 20 h Producteur

Dimanche 23/02/2014 15 h Producteur

Mercredi 26/02/2014 20 h Producteur

Jeudi 27/02/2014 14 h Commune

Jeudi 27/02/2014 20 h Producteur

Vendredi 28/02/2014 14 h Commune

Vendredi 28/02/2014 20 h Producteur

Samedi 1/03/2014 20 h Producteur

Dimanche 2/03/2014 15 h Commune

Les heures de représentation sont à titre indicatif et peuvent être modifiées en Concertation entre les deux parties.

Le montant global est à verser sur notre compte BNP Paribas Fortis BE40 0016 7837 7963 Au plus tard 90 jours avant notre arrivée.

Les droits d'auteur sont pris en charge par le producteur.

Article 2 : ARRIVEE-MONTAGE-DEMONTAGE-DEPART

Arrivée et installation de la Boîte Lundi 17/02/14 à 8h

Montage complet et Mercredi 19/02/14 à 16h

Dispositif scénique terminé le :

Début démontage : Dimanche 2/03/14 à 18h

Départ définitif : Lundi 3/03/14 à 20h

Les heures d'arrivée et de départ seront convenues définitivement le mois précédent notre venue avec notre Directeur Technique : ALEXANDRE MAHAUX– 00 32 495508754.

Un représentant technique de l'organisateur doit être présent sur place à notre arrivée.

Article 3 : OBLIGATIONS de la COMMUNE

La Commune assure au Producteur la disposition du lieu où sera implantée la Boîte de Jazz et assure au Producteur l'exemption de toutes taxes communales. A cette fin, il fera toutes les demandes d'autorisations y relatives, s'assurera de l'état du sous-sol (passage des câbles électriques, de téléphone, conduites d'eau etc...) et fera le nécessaire pour que la place soit entièrement dégagée à l'arrivée du Producteur.

La commune a l'obligation de prévoir les branchements à l'électricité pour le jour d'arrivée du Producteur et aura prévu la mise à disposition de 50 barrières Nadar pour toute la période. Elle assure également le ramassage des déchets.

La commune se charge de l'information et de la promotion du spectacle auprès des écoles et assure le remplissage des 4 représentations prévues, en précisant qu'il s'agit d'un spectacle destiné à un public adulte et accessible aux enfants de 11-12 ans.

La commune soutient le Producteur dans la promotion du spectacle via ses canaux de communication (newsletter, bulletin communal, site internet, réseau d'affichage ou autres) et autorise l'affichage extérieur momentané dans la commune pour annoncer le spectacle (style cirque).

La Commune assure la mise à disposition d'une salle de l'Hôtel de Ville pour y organiser une conférence de presse avant l'arrivée de la Boîte de Jazz. Une date sera convenue de communs accords 3 mois avant notre arrivée.

Article 4 : OBLIGATIONS DU PRODUCTEUR

Le Producteur fournit tous les éléments nécessaires à la représentation du spectacle (décors, éclairages, sonorisation, costumes etc...). En qualité d'employeur, il assure les rémunérations et les charges sociales de son personnel attaché au spectacle.

Le Producteur a souscrit les assurances nécessaires à la couverture des risques liés aux représentations de ses spectacles dans ses propres installations.

Article 5 : JAUGE DE LA BOITE DE JAZZ

- En représentation "TOUT PUBLIC" (formule tables et chaises), l'organisateur dispose de 100 places maximum.

- en représentation "SCOLAIRE" (formule tables et chaises), cette capacité peut monter jusqu'à 120 personnes maximum, professeurs compris. Les participants seront comptés à l'entrée et le Producteur se réserve le droit de refuser l'entrée à tous spectateurs en surnombre.

Article 6 : ACCUEIL AU PUBLIC

Dans l'esprit d'accueil du public et de convivialité propre au principe de « La Boîte de Jazz », le Producteur se réserve le droit d'organiser un bar intérieur, à leur profit, avant et après la représentation ainsi qu'à l'entracte. L'accueil du public sera également pris en charge par des membres de l'équipe du Producteur.

Une boutique liée à la promotion du Jazz et à la vente de produits dérivés du spectacle, tels que CD, affiches etc. est tenue par le Producteur, à leur profit, à l'issue des spectacles.

Article 7 : ANNULATION D'UNE OU PLUSIEURS REPRESENTATIONS

Le Producteur a l'obligation, conformément aux dispositions du Registre de Sécurité de la structure de la Boîte de Jazz, d'annuler les représentations dans les cas d'intempéries suivants :

- force du vent supérieure à 88 Km/Heure (indice Beaufort 9)
- Accumulation de neige sur la toile du chapiteau d'une épaisseur de 5 cm.

S'agissant d'un cas de force majeure, les représentations sont reportées à des dates ultérieures et ce, en accord avec la commune.

Article 8 : DEDIT

Quelles que soient les raisons, si la Commune souhaite annuler la venue de la Boîte de Jazz moins de 2 mois avant la première date prévue, elle perd définitivement le montant payé au Producteur et s'engage à verser un dédit de sept mille cinq cents euros complémentaires pour les dommages causés au Producteur.

Quelles que soient les raisons, si le Producteur souhaite annuler la venue de la Boîte de Jazz dans votre Commune plus de 2 mois avant la première date prévue, elle restitue immédiatement le montant payé par la Commune.

Article 9 : SIGNATURE DU CONTRAT

En cas de non-retour signé du présent contrat pour le 15 aout 2013 au plus tard, le Producteur ne peut plus garantir la réservation des dates convenues.

Article 11 : LITIGES

Le présent contrat est régi exclusivement par le droit belge. En cas de litige, les Tribunaux de Nivelles sont seuls compétents.

Fait en double exemplaire, chaque partie ayant reçu le sien, à Bruxelles, le 5 août 2013
Pour la Commune
Producteur,

Le

Le Secrétaire Communal,
Christian DEBATY

Asbl La

Boîte Noire
L'Echevin de l'Animation
Patrick LENAERS
Cédric Monnoye

Directeur Général

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/013 **Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics**
Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour
information
Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende
overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet
Mededeling ter kennisgeving

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1 1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 85.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et

Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 16 mai 2013

Objet : Propriétés communales – Réparations diverses (bétonnage, cimentage, carrelages, mise en peinture...) dans divers bâtiments communaux

Estimation de la dépense : € 20.200,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/72413-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Cimentage des murs de la chaufferie à l'école « Les Marronniers » et à l'Institut E. Richard 2

Estimation de la dépense : € 41.200,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72413-60 et 735/72413-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Travaux d'aménagement divers

Estimation de la dépense : € 17.550,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Etude de simulation dynamique du pavillon passif

Estimation de la dépense : € 4.250,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/74713-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Hall d'entrée – Création d'un mur de séparation des accès

Estimation de la dépense : € 7.900,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Divers travaux de menuiserie

Estimation de la dépense : € 19.400,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Adaptation des installations de sécurité

Estimation de la dépense : € 750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Contrôle préventif de l'escalier de secours

Estimation de la dépense : € 320,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Contrôle de l'escalier de secours

Estimation de la dépense : € 450,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Extinction automatique de la hotte

Estimation de la dépense : € 6.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Fourniture d'extincteurs

Estimation de la dépense : € 5.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Désamiantage basique

Estimation de la dépense : € 1.900,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Pose d'une clôture anti-intrusion

Estimation de la dépense : € 2.800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 16 mai 2013

Objet : Jardins de la Chasse – Déménagement du CPAS vers la Fondation Jourdan

Estimation de la dépense : € 42.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 23 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Remplacement de 4 doubles portes véranda
Estimation de la dépense : € 11.350,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 23 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Réparation de la toiture du grand hall et remplacement des descentes d'eaux pluviales ainsi que le curetage des égouts
Estimation de la dépense : € 15.500,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 23 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Remplacement de carreaux intérieurs et extérieurs
Estimation de la dépense : € 4.500,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 23 mai 2013

Objet : Illuminations de fin d'année 2013
Estimation de la dépense : € 54.500,00 TVA comprise
Article budgétaire : 763/74413-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Remplacement du revêtement de sol au 1^{er} étage de l'aile primaire
Estimation de la dépense : € 4.500,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722/72413-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Déplacement de la climatisation du CPAS vers la Fondation Jourdan
Estimation de la dépense : € 2.600,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Démolition de la maçonnerie et du socle existant et

ragréage du local 25

Estimation de la dépense : € 3.700,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fêtes et manifestations – Remplacement du matériel de sonorisation

Estimation de la dépense : € 22.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 763/74413-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Matériel sanitaire pour les toilettes du niveau -1

Estimation de la dépense : € 950,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Matériel sanitaire pour la kitchenette

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Matériel sanitaire pour les locaux des techniciennes de surfaces

Estimation de la dépense : € 850,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Centre des sports – Travaux d'étanchéité au niveau de la chaufferie

Estimation de la dépense : € 18.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 764/72413-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Pose nouveau revêtement de sol

Estimation de la dépense : € 6.250,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Fourniture et pose d'un faux-plafond suspendu

Estimation de la dépense : € 3.600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Nettoyage de fin de chantier des futurs bureaux du CPAS

Estimation de la dépense : € 6.400,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Déménagement de 9 copieurs du CPAS vers la Fondation Jourdan

Estimation de la dépense : € 1.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Déménagement du CPAS vers la Fondation Jourdan des serveurs + mise en service

Estimation de la dépense : € 3.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Installation d'un système de vidéo-parlophonie

Estimation de la dépense : € 6.800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Installation d'un système de contrôle d'accès aux portes d'entrée

Estimation de la dépense : € 4.750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 30 mai 2013

Objet : Fondation Jourdan – Extension de l'installation de détection incendie

Estimation de la dépense : € 20.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – divers travaux d'électricité – Complément à la mise en conformité

Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Fourniture et pose d'un meuble comptoir
Estimation de la dépense : € 5.450,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Home Beauport – Remplacement de deux poulies et câbles sur un ascenseur
Estimation de la dépense : € 13.800,00 TVA comprise
Article budgétaire : 834/72413-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Extension du réseau informatique
Estimation de la dépense : € 4.200,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Matériel de quincaillerie spécifique en vue du déménagement du CPAS
Estimation de la dépense : € 1.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 6 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Matériel de quincaillerie en vue du déménagement du CPAS
Estimation de la dépense : € 1.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 13 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Adaptation de l'installation de chauffage
Estimation de la dépense : € 6.300,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 20 juin 2013

Objet : Fondation Jourdan – Installation de 3 pompes pour les portes glissières
Estimation de la dépense : € 1.300,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 4 juillet 2013

Objet : Fondation Jourdan – Sectionnement d'un raccordement

Estimation de la dépense : € 3.800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 22 août 2013

Objet : Cimetière communal – Acquisition d'une herse rotative et d'une tondeuse + accessoires

Estimation de la dépense : € 7.750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/74413-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 22 août 2013

Objet : Administration générale - Acquisition de matériel informatique (1 lecteur Hand key)

Estimation de la dépense : € 4.850,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74213-53 du budget extraordinaire de 2013

Date : 22 août 2013

Objet : Prégardiennat « Les Dauphins » - Acquisition d'un lave-linge

Estimation de la dépense : € 700,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74413-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Garage communal – Acquisition d'un appareil photo

Estimation de la dépense : € 100,00 TVA comprise

Article budgétaire : 136/74413-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Jardins de la Chasse – Suppression d'un branchement de gaz et enlèvement d'un compteur au square Dr. J. Joly

Estimation de la dépense : € 810,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Ecole « Claire Joie » - Achat de mobilier pour l'aménagement de 2 nouvelles classes

Estimation de la dépense : €4.010,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722/74113-51 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Ecoles primaires – Acquisition d'un logiciel de gestion des élèves pour 5 écoles
Estimation de la dépense : €9.300,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722/74213-53 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Service Informatique – Installation de 3 bornes WiFi dans l'Hôtel communal
Estimation de la dépense : €3.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/74213-53 du budget extraordinaire de 2013

Date : 29 août 2013

Objet : Voirie – Aménagement d'un plateau ralentisseur au carrefour de la rue de Theux et de la rue du château (Ixelles)
Estimation de la dépense : €25.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 421/73113-60 du budget extraordinaire de 2013

DECIDE :

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234, 3^{de} lid van de Nieuwe Gemeentewet, het Colle van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van het artikel 26 § 1 1^o a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 85.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Verscheidene reparaties (betonneren, cementeren, tegels plaatsen, in verf zetten...) in verschillende gemeentelijke gebouwen

Raming van de uitgave : € 20.200,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/72413-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Cementeren van de muren van het verwarmingslokaal in de school « Les Marronniers » en Instituut E. Richard 2

Raming van de uitgave : € 41.200,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/72413-60 et 735/72413-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verscheidene inrichtingswerken

Raming van de uitgave : € 17.550,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Dynamische simulatiestudie van het passief paviljoen

Raming van de uitgave : € 4.250,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74713-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Inkomsthal – Scheppen van een scheidingsmuur van de toegangen

Raming van de uitgave : € 7.900,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verscheidene schrijnwerken
Raming van de uitgave : € 19.400,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Aanpassing van de veiligheidsinstallaties
Raming van de uitgave : € 750,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Preventieve controle van de nooduitgangstrap
Raming van de uitgave : € 320,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Controle van de nooduitgangstrap
Raming van de uitgave : € 450,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Automatische uitdoving van de afzuigkap
Raming van de uitgave : € 6.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Levering van brandblussers
Raming van de uitgave : € 5.500,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Basisiek asbestvrijmaken
Raming van de uitgave : € 1.900,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Plaatsen van een anti-intrusie omheining
Raming van de uitgave : € 2.800,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 16 mei 2013

Voorwerp : Jachthof – Verhuis van het OCMW naar het Rusthuis Jourdan

Raming van de uitgave : € 42.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 23 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Vervanging van 4 dubbele deuren veranda

Raming van de uitgave : € 11.350,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 23 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Herstelling van het groot dak van de grote hall en vervanging van de regenwateraflopen alsook de reiniging van de rioleringen

Raming van de uitgave : € 15.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 23 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Vervanging van binnen- en buiten beglazing

Raming van de uitgave : € 4.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 23 mei 2013

Voorwerp : Eindejaarsverlichtingen 2013

Raming van de uitgave : € 54.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 763/74413-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Vervanging van de vloerbekleding op het 1ste verdiep van het Lager onderwijs

Raming van de uitgave : € 4.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/72413-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verplaatsing van de verluchting van het OCMW naar het Rusthuis Jourdan

Raming van de uitgave : € 2.600,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Afbraak van het metselwerk en bestaande sokkel en opfrissing van het lokaal 25

Raming van de uitgave : € 3.700,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Feesten en manifestaties – Vervanging van sonorisiemateriaal

Raming van de uitgave : € 22.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 763/74413-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Sanitaire materiaal voor toiletten niveau -1

Raming van de uitgave : € 950,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Sanitaire materiaal voor het keukentje

Raming van de uitgave : € 2.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Sanitaire materiaal voor de lokalen van de poetsvrouwen

Raming van de uitgave : € 850,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Sportcentrum – Dichtheidswerken op niveau van het verwarmingslokaal

Raming van de uitgave : € 18.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/72413-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Plaatsen van een nieuwe vloerbekleding

Raming van de uitgave : € 6.250,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Leveren en plaatsen van een opgehangen verlaagd plafond

Raming van de uitgave : € 3.600,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Eindewerfsreiniging van de toekomstige burelen van het OCMW

Raming van de uitgave : € 6.400,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verhuis van 9 kopieerapparaten van het OCMW naar het Rusthuis Jourdan

Raming van de uitgave : € 1.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verhuis van het OCMW naat het Rusthuis Jourdan van de serveurs + in dienst stelling

Raming van de uitgave : € 3.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Installatie van een video-parlofonie systeem

Raming van de uitgave : € 6.800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Installatie van een toegangscontrole aan de ingangsdeuren

Raming van de uitgave : € 4.750,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 30 mei 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Uitbreiding van de branddetectie installatie

Raming van de uitgave : € 20.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Verscheidene elektriciteitswerken – Bijkomend aan de in conformiteit stelling

Raming van de uitgave : € 10.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Leveren en plaatsen van een desk-meubel

Raming van de uitgave : € 5.450,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Beauport – Vervanging van twee katrollen en kabels op een lift

Raming van de uitgave : € 13.800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 834/72413-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Uitbreiding van het Informaticanetwerk

Raming van de uitgave : € 4.200,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Specifiek ijzerwerkmetaal in zicht verhuis van het OCMW

Raming van de uitgave : € 1.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 6 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Ijzerwerkmetaal in zicht verhuis van het OCMW

Raming van de uitgave : € 1.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 13 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Aanpassing van de verwarmingsinstallatie

Raming van de uitgave : € 6.300,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 20 juni 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Installatie van 3 pompen voor de schuifdeuren

Raming van de uitgave : € 1.300,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 4 juillet 2013

Voorwerp : Rusthuis Jourdan – Sectieverdeling van een aansluiting

Raming van de uitgave : € 3.800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 22 augustus 2013

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop van een roterende eg en een grasmaaier + toebehoren

Raming van de uitgave : € 7.750,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/74413-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 22 augustus 2013

Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van informticamateriaal (1 Hand key reader)

Raming van de uitgave : € 4.850,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/74213-53 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 22 augustus 2013

Voorwerp : Peutertuin « Les Dauphins » - Aankoop van een wasmachine

Raming van de uitgave : € 700,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74413-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : Gemeentelijke garage – Aankoop van een fotoestel

Raming van de uitgave : € 100,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 136/74413-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : Jachthof – Verwijderen van gasleiding en verwijderen van een teller op Dr. J. Jolyplein

Raming van de uitgave : € 810,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : School « Claire Joie » - Aankoop meubilair voor inrichting van 2 nieuwe klassen

Raming van de uitgave : € 4.010,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74113-51 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : Lagere scholen – Aankoop software voor beheer leerlingen voor 5 scholen

Raming van de uitgave : € 9.300,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74213-53 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : Dienst Informatica – Installatie van 3 WiFi bornen in het Gemeentehuis

Raming van de uitgave : € 3.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/74213-53 van de buitengewone begroting van 2013

Datum : 29 augustus 2013

Voorwerp : Wegenis – Inrichting van een verdragingsdrempel op het kruispunt van de Theuxstraat en de Kasteelstraat (Elsene)

Raming van de uitgave : € 25.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/73113-60 van de buitengewone begroting van 2013

BESLIST :

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/014 **Voirie - Aménagement de l'avenue Hansen Soulie (Phase 2) - Approbation des conditions et du mode de passation**

Wegenis - Inrichting van de Hansen Soulielaan (Fase 2) - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en gunningswijze

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux

compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/VDV/2013/23BIS relatif au marché "Voirie - Aménagement de chaussée et de la berme centrale de l'avenue Hansen Soulie" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 300.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 421/73113-60 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/VDV/2013/23BIS et le montant estimé du marché "Voirie - Aménagement de chaussée et de la berme centrale de l'avenue Hansen Soulie", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées

comme prévu au cahier spécial des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 300.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De choisir l'adjudication ouverte comme mode de passation du marché.

Article 3

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

Article 4

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 421/73113-60.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Wegenis - Inrichting van de steenweg en de middenberm van de Hansen Soulielaan” een bijzonder bestek met nr. TP/VDV/2013/23BIS werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 300.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de open aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2013, op artikel 421/73113-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. TP/VDV/2013/23BIS en de raming voor de opdracht “Wegenis - Inrichting van de steenweg en de middenberm van de Hansen Soulielaan”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 300.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de open aanbesteding.

Artikel 3

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2013, op artikel 421/73113-60 van de buitengewone dienst.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/015 **Subsides visant à soutenir la mise en œuvre de collaboration entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale : projet du Groupe de Travail et 'Information en Marchés publics de la Région de Bruxelles-Capitale (GTI MP BXL) visant le développement des activités de la plate-forme GTI MP BXL**
Subsidies ter ondersteuning voor het opzetten van samenwerking tussen gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: project van de Werk- en Informatiegroep overheidsopdrachten van het Brussels Gewest (WIG OO Brussel) betreffende de ontwikkeling van de activiteiten van het platform WIG OO Brussel

Le conseil communal,

Considérant que le GTI MP BXL est un groupe de travail dans le secteur des marchés publics rassemblant les 19 communes de Bruxelles et que son but principal est la mise en commun des bonnes pratiques, des connaissances et des expériences dans le cadre du prescrit légal et du traitement des dossiers marchés publics et qu'il a été installé officiellement le 22 mars 2010 devant les secrétaires communaux et les receveurs communaux des 19 communes invités pour l'occasion;

Vu la désignation de la Commune d'Evere, lors de la réunion plénière du 20 novembre 2012, comme présidente du GTI MP BXL pendant 2 ans à partir du 22 mars 2013;

Vu le courrier du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 6 juin 2013 qui concerne un appel à projets pour l'obtention de subsides visant à soutenir la mise en oeuvre de collaborations entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que la Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale donnera priorité aux projets permettant de réaliser des économies d'échelle substantielles et associant le plus grand nombre de communes. Néanmoins, une seule commune, appelée commune coordinatrice, sera chargée de la mise en oeuvre et de la réalisation proprement dite du projet ;

Considérant que ces subventions porteront sur une période s'écoulant du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014 ;

Considérant que le projet « développement des activités du GTI MP BXL » est actuellement subventionné par un subside visant à soutenir la mise en oeuvre de collaboration entre les communes et que la présente demande porte sur l'assurance de la continuité de la gestion régulière des activités du groupe de travail (réunions, mailing, onglet internet, organisation rencontres, colloques,...) ;

Considérant que les subsides sont octroyés à concurrence de 80% du coût de la collaboration avec un maximum de 80.000,00 € subsidiés par projet ;

Considérant que l'estimation totale comprenant tous les frais possibles pour le projet « développement des activités du GTI MP BXL » s'élève à 80.000 EUR dont 80 % représente 64.000 EUR ;

Considérant que les dossiers devaient parvenir au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au plus tard le 20 juillet 2013 pour être recevables accompagnés d'une délibération du Conseil communal, ou à défaut d'une délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins ratifiée par le Conseil communal dans les 40 jours ;

Considérant le courrier électronique reçu de l'Administration des Pouvoirs locaux en date du 14 juin 2013 nous assurant pouvoir faire ratifier les délibérations des Collèges des Bourgmestre et Echevins par un Conseil communal organisé au-delà des 40 jours ;

Vu la délibération prise par le Collège des Bourgmestre et échevins de la commune d'Evere, en sa séance du 9 juillet 2013, décidant :

1. d'assurer le rôle de commune coordinatrice pour l'introduction d'un dossier de demande de subsides en tant que commune coordinatrice au nom du GTI MP BXL (Groupe de Travail et d'Information Marchés publics des 19 communes de Bruxelles-Capitale) auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'un appel à projets pour subsidier les communes dans le cadre de collaborations intercommunales;
2. d'approuver le dossier de demande de subsides, qui fait partie intégrante de la présente délibération, détaillant le projet et reprenant l'estimation de la répartition des charges inhérentes à la mise sur pied de celui-ci et au fonctionnement de la collaboration pour le projet suivant : « Le développement des activités de la plateforme GTI MP BXL », projet estimé à 80.000 EUR ;
3. de transmettre le dossier et la présente délibération au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avant le 20 juillet 2013;
4. d'approuver le principe que le subside demandé dans le cadre de ce projet sera destiné à couvrir les frais exposés par la Commune d'Evere en tant que commune coordinatrice et que si tout ou une partie du projet en question n'étaient pas acceptés, les activités et initiatives ne seront pas organisées et les dépenses projetées ne seront pas exposées ;
5. de faire ratifier cette décision par le prochain Conseil communal;

Considérant que le dossier, qui fait partie intégrante de la présente délibération, détaille le projet et reprend l'estimation de la répartition des charges inhérentes à la mise sur pied du projet et au fonctionnement de la collaboration;

Considérant que les Conseils communaux des autres communes associées doivent arrêter une délibération décidant d'adhérer au projet proposé ;

Considérant que la Commune d'Evere transmettra au Ministère de la Région de

Bruxelles-Capitale, la délibération de ratification de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins par le Conseil communal ainsi que toutes les délibérations des Collèges ou des Conseils communaux des autres communes associées ;

Vu l'article 7 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE :

Article 1 :

D'approuver le projet à savoir « Le développement des activités de la plate-forme GTI MP BXL ». Ce projet fera l'objet d'une demande de subside auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'appel à projets pour subsidier les communes en vue de collaborations intercommunales. Le dossier qui fait partie intégrante de la présente délibération, détaille le projet et reprend l'estimation des charges inhérentes à la poursuite de celui-ci et au bon fonctionnement de la collaboration intercommunale.

Article 2 :

De désigner la commune d'Evere comme commune coordinatrice pour l'introduction du dossier de demande de subside et pour son suivi.

Article 3 :

De reprendre cette délibération sur la liste des délibérations qui doit être transmise à l'autorité de tutelle.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

De gemeenteraad,

Overwegende dat de WIG OO Brussel een werkgroep is in de sector van de

Overheidsopdrachten die de 19 gemeenten van Brussel samenbrengt en dat haar belangrijkste doelstelling de uitwisseling van de goede praktijken, de kennis en de ervaring binnen het voorgeschreven wettelijk kader en de behandeling van de dossiers betreffende overheidsopdrachten is en dat de WIG officieel op 22 maart 2010 werd geïnstalleerd in aanwezigheid van de gemeentesecretarissen en de gemeenteontvangers van de 19 gemeenten uitgenodigd bij deze gelegenheid;

Gelet op de aanduiding van de Gemeente Evere, op de vergadering dd. 20 november 2012, als voorzitter van de WIG OO Brussel gedurende 2 jaar, vanaf 22 maart 2013;

Gelet op het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dd. 6 juni 2013, betreffende een projectoproep voor het verkrijgen van subsidies om de samenwerking tussen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen;

Overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal voorrang geven aan projecten die van aard zijn dat zij schaalvoordelen tot stand brengen en een zo groot mogelijk aantal gemeenten erbij te betrekken. Niettemin, wordt één enkele gemeente, coördinerende gemeente genoemd, belast met het uitvoeren en de eigenlijke realisatie van het project;

Overwegende dat deze subsidiëringen een periode betreffen gaande van 1 januari 2014 tot 31 december 2014;

Overwegende dat het project “ontwikkeling van de activiteiten van de WIG OO Brussel” heden is gesubsidieerd ter ondersteuning van samenwerkingen tussen gemeenten en dat de huidige aanvraag het verzekeren betreft van de continuïteit van het regelmatig beheer van de activiteiten van de werkgroep (vergaderingen, mailing, internet tab, organisatie van de bijeenkomsten, colloquium,...);

Overwegende dat de subsidies worden toegekend tot 80% van de kost van de samenwerking met een maximum van 80.000€ gesubsidieerd per project;

Overwegende dat de totale raming met inbegrip van alle mogelijke kosten voor het project “ontwikkeling van de activiteiten van de WIG OO Brussel” oploopt tot 80.000 EUR, waarvan 80 % 64.000 EUR vertegenwoordigt;

Overwegende dat de betrokken dossiers ten laatste op 20 juli 2013 bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hadden moeten zijn ingediend om ontvankelijk te zijn, vergezeld van de beslissing van de gemeenteraad of bij gebrek hieraan van een beslissing van het College die binnen de 40 dagen door de gemeenteraad werd goedgekeurd;

Overwegende het elektronisch schrijven ontvangen van de Administratie Lokale Besturen van 14 juni 2013 waarbij ons wordt verzekerd dat de beraadslagingen van de

Colleges van Burgemeester en Schepenen kunnen worden bekrachtigd door een Gemeenteraad gehouden na meer dan 40 dagen ;

Gelet op de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Evere genomen ter zitting van 9 juli 2013 met als beslissing:

1. het waarnemen van de rol van coördinerende gemeente wat betreft het indienen van een dossier ter aanvraag van subsidie toegekend door de gemeente Evere in de hoedanigheid van coördinerende gemeente namens de WIG OO Brussel (werk- en infogroep voor openbare aanbestedingen voor de 19 Brusselse gemeenten) bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een open oproep tot indienen van projecten ter subsidiëring van de gemeenten in het ruimere kader van de intergemeentelijke samenwerking;
2. het dossier voor aanvraag van subsidie dat deel uitmaakt van de huidige beslissing goed te keuren „waarin het project in detail vermeldt staat alsook een mogelijke verdeling van de lasten verbonden aan de verwezenlijking van dit en aan de samenwerking i.v.m. volgend project “De ontwikkeling van de activiteiten van de WIG OO Brussel” geraamd op 80.000 EUR ;
3. het dossier en de huidige beslissing naar het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vóór 20 juli 2013 over te dragen;
4. het principe goed te keuren dat de subsidie die in het kader van dit project aangevraagd is bestemd is om de kosten gemaakt door de gemeente Evere in haar hoedanigheid van coördinerende gemeente te dekken en dat indien gans of een deel van dit project niet aanvaard wordt de geplande activiteiten en initiatieven niet plaatsvinden zodat ook de voorziene uitgaven niet besteed worden;
5. deze beslissing door de volgende zitting van de gemeenteraad te laten goedkeuren;

Overwegende dat het dossier, dat volledig deel uitmaakt van de huidige beslissing, een uitvoerige omschrijving van het project inhoudt en een raming van de verdeling van de lasten die gepaard gaan met het opzetten van dit en met de nodige samenwerking;

Overwegende dat de gemeenteraden van de andere betrokken gemeenten een beslissing dienen te nemen die het voorgesteld project goedkeuren;

Overwegende dat de gemeente Evere de goedkeuring van de beslissing van de gemeenteraad door het College van Burgemeester en Schepenen aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overmaakt alsook alle beslissingen van de colleges of al de goedkeuringen van gemeenteraden van de andere betrokken gemeenten;

Gelet op artikel 7 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Op het voorstel van het College van de Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT :

Artikel 1 :

Het project namelijk: “de ontwikkeling van de activiteiten van het platform WIG OO Brussel” goed te keuren. Dit project maakt het voorwerp uit van een subsidieaanvraag aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de projectaanvraag van de gemeenten om de intercommunale samenwerkingen te subsidiëren. Dit dossier, dat een integrerend onderdeel van deze beraadslaging is, beschrijft uitvoerig dit project en neemt de schatting van de verdeling van de lasten op inherent aan de oprichting van deze projecten en de uitvoering van de intercommunale samenwerkingen.

Artikel 2 :

De gemeente Evere als coördinerende gemeente voor de invoering van de subsidieaanvraag van en haar opvolging aan te duiden.

Artikel 3 :

Deze beraadslaging op te nemen op de lijst der beraadslagingen welke aan de toezichthoudende overheid dient te worden overgemaakt.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/016 **Mise à jour du règlement du Conseil consultatif de la Culture néerlandophone d'Etterbeek**
Aangepast Reglement gemeentelijke Adviesraad Nederlandse cultuur

Le Conseil communal,

Vu le décret de la Communauté Flamande du 13 juillet 2001 relatif à la stimulation d'une politique culturelle locale intégrale et qualitative;

Vu le plan de politique culturelle d'Etterbeek 2002-2007, adopté à l'unanimité par le Conseil communal du 9 décembre 2002;

Vu le plan de politique culturelle d'Etterbeek 2008-2013, adopté à l'unanimité par le Conseil communal du 17 décembre 2007;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communal;

DECIDE

D'approuver le règlement ci-joint du Conseil consultatif de la Culture néerlandophone d'Etterbeek.

Article 1:

Le décret du Gouvernement flamand du 13 juin 2001 “concernant la mise en oeuvre d’une politique culturelle locale qualitative et intégrée” établit que l’organisation de la concertation et de la participation autour de cette politique culturelle locale est une compétence du conseil communal. Dans le cadre de l’entrée en vigueur du Décret mentionné ci-dessus, le conseil communal a mis en place, le 28 février 2005, un conseil consultatif de la culture néerlandophone, appelé le “Cultuurraad”.

Vu que le Décret du 13 juin 2001 établit également que le conseil consultatif de la culture néerlandophone doit être renouvelé après l’installation d’un nouveau conseil communal et étant donné que le conseil communal actuel a été formellement installé le 1er décembre 2012, le renouvellement du “Cultuurraad” est conforme aux exigences légales en la matière.

Vu que les organismes de gestion des partenaires décrétaux de la culture néerlandophone de la commune ont subi des modifications importantes durant la période qui vient de s’écouler, le conseil communal profite de ce renouvellement pour procéder à une mise à jour du règlement du conseil consultatif, approuvé par le conseil Communal le 28 février 2005,, et de la composition du “Cultuurraad”, approuvée par le conseil communal le 20 février 2006, en fonction des circonstances existant actuellement sur le terrain.

Article 2:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone (“Cultuurraad”) est un dispositif de consultation installé et approuvé par la commune. Le “Cultuurraad” a pour but d’informer les citoyens d’Etterbeek sur toutes les matières en rapport avec la politique communale en matière de culture néerlandophone, de stimuler la participation des citoyens dans la préparation, la prise de décision et la mise en oeuvre de cette politique communale et de responsabiliser les citoyens pour ce qui est de la mise en oeuvre de la politique culturelle communale.

Le “Cultuurraad” développe ses activités dans un esprit d’ouverture, sur base d’une

concertation démocratique et avec un maximum de transparence, afin de tenir compte, dans la mesure du possible, des attentes, des désirs et des besoins des citoyens néerlandophones, ainsi que des institutions, des écoles et des associations. En outre, le “Cultuurraad” accorde une attention particulière à toutes les formes de collaboration possibles avec des associations et institutions existant sur le territoire de la commune, néerlandophones ou autres.

Article 3:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone a pour but:

1. de stimuler une politique culturelle intégrée, comme prévu dans l'article 3 du décret du 13 juillet 2001 sur la politique culturelle locale. Le “Cultuurraad” émet des avis formels lors de la rédaction, la mise en oeuvre et l'évaluation du Plan de Politique culturelle communale et s'implique activement dans la préparation et la mise en oeuvre de la politique culturelle de la commune.
2. de formuler des avis et des recommandations à l'intention du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins en matière d'affaires culturelles néerlandophones, et ce en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 sur la réforme des institutions, points 1 à 10 (art. 58):
 - la protection et le rayonnement de la langue néerlandaise;
 - l'encouragement de la formation des chercheurs;
 - les beaux-arts;
 - le patrimoine, les musées et les institutions scientifico-culturelles, (à l'exception des monuments et des paysages);
 - les bibliothèques, les discothèques et autres services similaires;
 - la radio, la télévision et le soutien à la presse écrite (à l'exception des communications du gouvernement fédéral);
 - la politique de la jeunesse (sauf si cette compétence est confiée à un conseil consultatif spécifique);
 - la formation permanente et l'animation culturelle;
 - l'éducation physique, les sports et la vie en plein air (sauf si cette compétence est confiée à un conseil consultatif spécifique);
 - les loisirs et le tourisme;
1. de stimuler et d'organiser la consultation, la coordination et la collaboration entre les organisations culturelles, artistiques et socio-culturelles, y compris les institutions d'enseignement;
2. de réunir toutes les données et toute la documentation se rapportant à la vie culturelle et aux besoins culturels sur le territoire de la commune;
3. d'assurer que les membres du conseil consultatif de la culture néerlandophone transmettent les données pertinentes à leur(s) public(s) respectif(s) et prennent note de leurs points de vue en la matière;

Article 4:

Un avis formel du conseil consultatif de la culture néerlandophone est une condition préalable pour l'approbation du Plan culturel communal ainsi que pour les Plans d'action de la politique culturelle néerlandophone qui s'inscrivent dans ce Plan culturel.

La commune n'est pas obligée de demander l'avis du conseil consultatif de la culture néerlandophone pour ce qui est de la préparation du budget communal. Le conseil consultatif de la culture néerlandophone a néanmoins le droit d'émettre un avis sur le budget communal avant que le conseil communal n'entame la préparation du budget.

Article 5:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone émet ses avis à la demande de l'administration communale ou de sa propre initiative. Les avis du conseil consultatif de la culture néerlandophone ne sont pas contraignants, mais la commune doit motiver des décisions allant à l'encontre des avis émis par le "Cultuurraad".

Article 6:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone est composé par le conseil communal, comme suit.

1. Les membres du conseil consultatif de la culture néerlandophone avec droit de votesont:
 1. deux (2) représentants proposés par l'assemblée générale du "Gemeenschapscentrum De Maalbeek", partenaire décentral de la Politique culturelle néerlandophone;
 2. deux (2) représentants proposés par l'assemblée générale de la Bibliothèque communale néerlandophone, partenaire décentral de la Politique culturelle néerlandophone,
 3. deux (2) représentants proposés par l'assemblée générale de l'a.s.b.l. "Buurtwerk Chambéry", partenaire structurel de la Politique culturelle néerlandophone,
 4. un (1) représentant proposé par les institutions d'éducation artistique à temps partiel (également appelées "les académies"), partenaires privilégiés de la Politique culturelle néerlandophone;
 5. un (1) représentant proposé le groupe de pilotage de DOMINO, le projet "Brede School" de la commune d'Etterbeek;
 6. deux (2) représentants de la vie associative etterbeekoise, plus spécifiquement d'associations capables de prouver leur implications dans des initiatives et des actions qui s'inscrivent dans la Politique culturelle locale de la commune d'Etterbeek;
 7. deux (2) citoyens individuels, habitants de la commune, ayant des connaissances et/ou des expériences particulières en matière d'activités culturelles, socio-culturelles et artistiques.
 8. Tous les candidats proposés comme membres avec droit de vote du "Cultuurraad" doivent souscrire au principe de tolérance, qui implique :
- qu'ils respecteront et mettront en oeuvre les principes de la démocratie et de la constitution;

- qu'ils soutiendront le modèle de coopération et de collaboration entre les différentes communautés présentes sur le territoire de la région de Bruxelles Capitale;
 - qu'ils s'engagent à promouvoir le mieux vivre ensemble des différents peuples, races, cultures et religions présents sur le territoire de la région de Bruxelles Capitale.
9. Les membres du conseil consultatif de la culture néerlandophone dont les actes, les paroles, les publications ou autres manifestations iraient à l'encontre du principe de tolérance peuvent être rayés du "Cultuurraad" par le conseil communal et ce, à la demande du conseil consultatif de la culture néerlandophone.
 10. L'échevin de la Culture néerlandophone sera invité d'office à chaque réunion du conseil consultatif de la culture néerlandophone, en qualité d'observateur.
 11. Le coordinateur de la Culture néerlandophone (cultuurbeleidscoördinator) assiste à toutes les réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone en qualité d'observateur. En outre, il est le fonctionnaire communal prévu par le décret, mis à disposition du conseil consultatif de la culture néerlandophone par le collège des bourgmestre et échevins afin d'assurer le soutien administratif du "Cultuurraad".
 12. Un représentant de la Vlaamse Gemeenschapscommissie de la Région de Bruxelles-Capitale, de préférence appartenant au service de la Politique culturelle locale, est invité en tant qu'observateur à toutes les réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone.
 13. Les responsables des partenaires prévus par le décret ("Gemeenschapscentrum De Maalbeek" et la Bibliothèque communale néerlandophone) et du partenaire structurel a.s.b.l. "Buurtwerk Chambéry" sont invités en tant qu'observateurs à toutes les réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone. A la demande du conseil, les responsables mentionnés ci-dessus rendent compte des actions et des activités de leurs organisations respectives, fournissent toutes les données pertinentes concernant les projets et les initiatives prévues ou en cours et fournissent tous les documents que le conseil consultatif leur demande.,
 14. Afin de renforcer la participation active du conseil consultatif de la culture néerlandophone dans la gestion et dans les politiques communales, et dans le but de promouvoir le caractère ouvert des activités du conseil consultatif de la culture néerlandophone, le conseil invitera à toutes ces réunions les partenaires communaux suivants, en tant que partenaires privilégiés:
 - l'échevin de la Culture française,
 - des représentants des réseaux associatifs etterbeekois,
 - des représentants des institutions d'éducation etterbeekoises,
 - des représentants des services communaux dont les actions pourraient contribuer à la réalisation et la mise en oeuvre des objectifs de la politique culturelle intégrée et qualitative, comme par exemple:
 - § le service de la Culture de la commune,

- § le service de la Solidarité internationale de la commune,
- § le Programme de Cohésion sociale,
- § le Centre culturel L. S. Senghor,
- § la Bibliothèque communale Hergé...

Cette énumération n'est pas limitative.

15. En fonction des thèmes et des sujets mis à l'agenda des réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone, d'autres experts peuvent être invités en tant qu'observateurs..

Article 7:

Les membres du conseil consultatif de la culture néerlandophone siègent en tant que volontaires et ne reçoivent aucune forme de rémunération.

-

Article 8:

Le service de la Culture néerlandophone de la commune agit comme centre de soutien administratif pour toutes les activités administratives pertinentes et est le lieu d'archivage de tous les documents se rapportant aux activités du Conseil.

Article 9:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone élit parmi les membres du conseil avec droit de vote un président qui a présenté sa candidature. L'élection se fait sur base d'une simple majorité des membres avec droit de vote.

Le président du conseil consultatif de la culture néerlandophone exerce son mandat pendant une période d'au moins deux ans.

La fonction de président du conseil consultatif de la culture néerlandophone est automatiquement déclarée vacante au moment de la recomposition du conseil consultatif de la culture néerlandophone, procédure prévue par la loi après l'installation d'un nouveau conseil communal.

Article 10:

En fonction de projets particulier sur de thèmes spécifiques, le conseil consultatif de la culture néerlandophone peut organiser des groupes de travail spécialisés.

Article 11:

Le conseil consultatif de la culture néerlandophone définit de façon autonome et indépendante :

- l'agenda des réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone;
- la fréquence et les dates des réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone ;
- les modalités concrètes des réunions du conseil consultatif de la culture néerlandophone.

Article 12:

Les activités du conseil consultatif de la culture néerlandophone contribuent de façon systématique et permanente à une ample participation citoyenne. Le conseil consultatif de la culture néerlandophone peut mettre en place des structures de concertation et/ou

des modalités de réunion spécifiques pour inviter d'autres secteurs de la population etterbeekoise aux réunions du "Cultuurraad".

Article 13:

Les partenaires du "Lokaal Cultuurbeleid" qui ont des représentants avec droit de vote dans le conseil consultatif de la culture néerlandophone reconnaissent que la promotion de la participation citoyenne à travers les activités du conseil consultatif de la culture néerlandophone font partie intégrante de leurs activités régulières et s'engagent à promouvoir et à stimuler activement cette participation citoyenne. Cet engagement sera formulé de manière explicite dans les plans de gestion et les plans d'action des partenaires concernés.

Article 14:

Les avis du conseil consultatif de la culture néerlandophone sont formulés et approuvés de préférence par consensus.

Au cas où un consensus n'est pas possible, le conseil consultatif de la culture néerlandophone procédera à un vote auquel participeront uniquement les membres avec droit de vote. Dans ce cas, les décisions seront approuvées par simple majorité.

MESURES DE TRANSITION

-

Article 15:

Le présent règlement entrera en vigueur après son approbation par le conseil communal.

-

Article 16:

Le mandat du conseil consultatif de la culture néerlandophone prend fin automatiquement six mois après l'installation du conseil communal. Le conseil consultatif de la culture néerlandophone est recomposé au début de chaque législature.

Article 17:

Le présent règlement remplace tous les règlements antérieurs se rapportant aux avis requis pour la politique culturelle néerlandophone à Etterbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 houdende het

stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid;

gelet op het cultuurbeleidsplan Etterbeek 2002-2007 unaniem goedgekeurd door de gemeenteraad van 9 december 2002;

gelet op het cultuurbeleidsplan Etterbeek 2008-2013 unaniem goedgekeurd door de gemeenteraad van 17 december 2007,

gezien het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST

Het aangepaste reglement voor de Nederlandstalige Cultuurraad Etterbeek in bijlage goed te keuren.

Artikel 1:

Het decreet “houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid” van 13 juli 2001 bepaalt dat de organisatie van advies en inspraak voor het cultuurbeleid een bevoegdheid is van de Gemeenteraad. In het kader van haar instap in dit decreet heeft de Gemeenteraad van Etterbeek op 28 februari 2005 een Nederlandstalige Cultuurraad opgericht, hierna ook “de Cultuurraad” genoemd.

Het hoger vermelde decreet bepaalt dat de Cultuurraad opnieuw dient samengesteld te worden na de installatie van de nieuwe gemeenteraad. Aangezien de gemeenteraad werd geïnstalleerd op 1 december 2012, beantwoordt de hersamenstelling van de Cultuurraad aan de wettelijke vereisten.

Rekening houdend met een aantal veranderingen in de bestuursorganen van de decretale partners van het Nederlandstalig cultuurbeleid in de gemeente, maakt het gemeentebestuur van Etterbeek van deze hersamenstelling gebruik om het reglement van de Cultuurraad, goedgekeurd door de Gemeenteraad op 28 februari 2005, en de samenstelling van de Cultuurraad, goedgekeurd door de Gemeenteraad op 20 februari 2006, aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden.

Artikel 2:

De Nederlandstalige Cultuurraad is een door de gemeenteraad ingericht en erkend adviesorgaan, dat tot doel heeft Etterbeekse burgers optimaal te informeren over materies die verband houden met het gemeentelijk beleid inzake Nederlandstalige

cultuur, burgers maximaal te betrekken bij de visievorming, besluitvorming en tenuitvoerlegging van dit beleid en burgers mede te responsabiliseren voor de uitvoering van het gemeentelijk cultuurbeleid.

De Cultuurraad ontplooit zijn werking in een geest van openheid, op basis van democratisch overleg en met maximale transparantie, waarbij uitdrukkelijk een stem wordt gegeven aan de verzuchtingen, wensen, verwachtingen en noden van Nederlandstalige burgers, instellingen, scholen en verenigingen en aandacht wordt geschonken aan mogelijke samenwerkingen met alle partners binnen de gemeente, zowel Nederlandstalige als anderstalige.

Artikel 3:

De Cultuurraad heeft tot doel:

1. het bevorderen van een kwalitatief en integraal cultuurbeleid zoals beschreven in art. 3 van het decreet van 13 juli 2001 op het lokaal cultuurbeleid. De Cultuurraad brengt advies uit bij de opmaak, de uitvoering en de evaluatie van het gemeentelijk cultuurbeleidsplan en wordt aldus betrokken bij de voorbereiding en de uitvoering van het gemeentelijk Nederlandstalig cultuurbeleid;
2. het adviseren van de Gemeenteraad en het College van Burgemeester en Schepenen inzake de Nederlandstalige culturele aangelegenheden, volgens art. 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming van de instellingen, van 1 tot 10 (art. 58):
 - bescherming en luister van de taal;
 - aanmoediging van de vorming van navorsers;
 - de schone kunsten;
 - patrimonium, musea en wetenschappelijk-culturele instellingen (uitgezonderd monumenten en landschappen);
 - bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten;
 - radio en televisie, en hulp aan de geschreven pers (uitgezonderd mededelingen van de federale Regering);
 - jeugdbeleid (behalve wanneer een aparte jeugd(advies)raad bestaat);
 - permanente opvoeding en culturele animatie;
 - lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens behalve wanneer een aparte sport(advies)raad bestaat);
 - vrijetijdsbesteding en toerisme.
1. het bevorderen en het organiseren van overleg, coördinatie en samenwerking tussen culturele, artistieke, sociaal-culturele organisaties, met inbegrip van onderwijsinstellingen;
2. het verzamelen van informatie en documentatie over het cultureel leven en over de culturele behoeften op het grondgebied van de gemeente;
3. er voor te zorgen dat de vertegenwoordigers die in de Cultuurraad zetelen, alle relevante informatie laten doorstromen naar hun respectievelijke achterban en

peilen naar de standpunten.

Artikel 4:

Over het gemeentelijke cultuurbeleidsplan en de jaarlijkse actieplannen lokaal cultuurbeleid moet verplicht advies gevraagd worden aan de Cultuurraad.

De gemeente moet geen advies vragen over de opmaak van de gemeentelijke begroting. De Adviesraad Nederlandstalige Cultuur kan echter steeds advies uitbrengen vooraleer het gemeentebestuur met de begrotingsopmaak start.

Artikel 5:

De Cultuurraad brengt haar advies uit op vraag van het gemeentebestuur of op eigen initiatief. Het advies is niet bindend, maar afwijkende beslissingen dienen gemotiveerd te worden.

Artikel 6:

De Cultuurraad wordt door de gemeenteraad samengesteld als volgt.

1. Tot de **stemgerechtigde leden** van de Cultuurraad behoren:
 1. twee (2) vertegenwoordigers voorgedragen door de Algemene Vergadering van Gemeenschapscentrum De Maalbeek, een decretale partner van het Lokaal Cultuurbeleid,
 2. twee (2) vertegenwoordigers voorgedragen door de Algemene Vergadering van Gemeentelijke Openbare Bibliotheek, een decretale partner van het Lokaal Cultuurbeleid,
 3. twee (2) vertegenwoordigers voorgedragen door de Algemene Vergadering van de v.z.w. Buurtwerk Chambéry, een structurele partner van het Lokaal Cultuurbeleid,
 4. één (1) vertegenwoordiger van de instellingen voor deeltijds kunstonderwijs (“de academies”), geprivilegieerde partners van het Lokaal Cultuurbeleid,
 5. één (1) vertegenwoordiger voorgedragen door de Stuurgroep van DOMINO – het gemeentelijke bredeschoolinitiatief,
 6. twee (2) vertegenwoordigers van het Etterbeekse verenigingsleven, waarbij het gaat om verenigingen die kunnen aantonen dat zij kennis hebben van en betrokken zijn bij de beleidsinitiatieven, werkingen en initiatieven genomen in het kader van het Lokaal Cultuurbeleid van de gemeente Etterbeek,
 7. twee (2) deskundige individuele burgers, die bijzondere kennis of ervaring op het vlak van culturele, sociaal-culturele of artistieke activiteiten of initiatieven kunnen aantonen en woonachtig zijn op het grondgebied van de gemeente Etterbeek,
 8. Alle aan de gemeenteraad voorstelde kandidaten-stemgerechtigde leden voor de Cultuurraad moeten het verdraagzaamheidsprincipe onderschrijven, dat inhoudt:

- alle beginselen van de democratie en de grondwet na te leven en toe te passen;
 - het samenwerkingsmodel tussen de verschillende gemeenschappen in het Brussels hoofdstedelijk gewest te ondersteunen;
 - het harmonisch samenleven van de verschillende volkeren, rassen, culturen en godsdiensten binnen het Brussels hoofdstedelijk gewest te helpen bevorderen.
9. Leden van de Cultuurraad die via daden, woorden, handelingen of deelname aan publicaties kennelijk tegenstrijdig handelen met het door hen ondertekende verdraagzaamheidsprincipe, kunnen op voorstel van de Cultuurraad door de gemeenteraad ontslagen worden uit de Cultuurraad.
 10. De schepen van Nederlandstalige cultuur wordt voor elke vergadering uitgenodigd als waarnemer.
 11. De cultuurbeleidscoördinator woont alle vergaderingen bij als waarnemer en fungeert als de in het decreet voorziene gemeentelijke medewerker die door het College van Burgemeester en Schepenen ter beschikking wordt gesteld voor administratieve ondersteuning.
 12. Een vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij voorkeur behorend tot de Dienst Lokaal Cultuurbeleid, wordt voor elke vergadering uitgenodigd als waarnemer.
 13. De leidinggevende beroepskrachten van de decretale partners (Gemeenschapscentrum De Maalbeek, Gemeentelijke Openbare Bibliotheek), en de structurele partner (v.z.w. Buurtwerk Chambéry) worden voor elke vergadering uitgenodigd als waarnemer. Zij lichten er op verzoek van de Cultuurraad de werkingen en de activiteiten van hun organisaties toe, verstrekken alle nodige en relevante informatie over aan gang zijnde of op het getouw staande projecten en initiatieven en verschaffen alle documenten waar de Cultuurraad om verzoekt.
 14. Om de actieve participatie van de Nederlandstalige Cultuurraad in het algemeen gemeentelijk beleid te versterken en teneinde het open karakter van de werking van de Cultuurraad te onderstrepen, nodigt de Nederlandstalige Cultuurraad de hierna volgende partners uit voor alle bijeenkomsten van de Cultuurraad, als geprivilegieerde partners in cultuur:
 - de schepen voor Franse Cultuur,
 - vertegenwoordigers van het Etterbeekse verenigingsleven,
 - vertegenwoordigers van Etterbeekse onderwijsinstellingen,
 - vertegenwoordigers van gemeentelijke diensten, waarvan de werking van belang kan zijn voor de ontwikkeling van een geïntegreerd en kwalitatief Nederlandstalig cultuurbeleid, zoals bijvoorbeeld:
 - § de gemeentelijke Service de la Culture,
 - § de gemeentelijke Dienst Internationale Solidariteit,
 - § het gemeentelijk Programma Sociale Cohesie,
 - § het Centre Culturel L. S. Senghor,

§ de Bibliothèque Communale Hergé...

Deze opsomming is niet limitatief.

15. In functie van de onderwerpen op de agenda van de bijeenkomsten van de Cultuurraad kunnen bijkomende deskundigen uitgenodigd worden als waarnemer.

Artikel 7:

De leden van de Nederlandstalige Cultuurraad zetelen op vrijwillige basis en ontvangen hiervoor geen vergoeding.

Artikel 8:

De Dienst Nederlandstalige Cultuur van de gemeente fungeert als administratief centrum voor de administratieve afhandeling en verzending en plaats van het centraal archief.

Artikel 9:

De Nederlandstalige Cultuurraad wordt voorgezeten door één van de stemgerechtigde leden van de Cultuurraad, die zich voor deze functie kandidaat stelt en door een gewone meerderheid van de stemgerechtigde leden van de Cultuurraad wordt verkozen.

De voorzitter van de Nederlandstalige Cultuurraad vervult zijn/haar mandaat gedurende een periode van ten minste twee jaar.

De functie van voorzitter van de Nederlandstalige Cultuurraad wordt automatisch vacant bij de hersamenstelling van de Cultuurraad, die volgt op de installatie van de gemeenteraad.

Artikel 10:

Voor specifieke projecten of materies kan de Cultuurraad ad-hoc werkgroepen oprichten.

Artikel 11:

De Cultuurraad beslist zelf en autonoom over

- de agenda van de bijeenkomsten van de Cultuurraad,
- de frequentie en de data van de bijeenkomsten van de Cultuurraad en
- de concrete modaliteiten van de bijeenkomsten van de Cultuurraad.

Artikel 12:

De werking van de Nederlandstalige Cultuurraad draagt permanent bij tot brede burgerparticipatie. Via tijdelijke overlegstructuren of bijzondere modaliteiten van bijeenkomst kan ook de ruimere bevolking uitgenodigd worden op bijeenkomsten van de Nederlandstalige Cultuurraad.

Artikel 13:

De partners van het Lokaal Cultuurbeleid met stemgerechtigde vertegenwoordigers in de Nederlandstalige Cultuurraad erkennen dat het bevorderen van burgerparticipatie

via de Cultuurraad en/of via initiatieven genomen door de Cultuurraad tot hun reguliere opdracht behoort en engageren zich om voornoemde burgerparticipatie actief te ondersteunen en te bevorderen.

Voornoemde partners nemen deze verbintenis op in hun respectievelijke beleids- en/of jaarplannen.

Artikel 14:

Adviezen van de Nederlandstalige Cultuurraad worden bij voorkeur bij consensus geformuleerd en goedgekeurd.

Indien geen consensus kan bereikt worden, wordt overgegaan tot een stemming, waaraan uitsluitend de stemgerechtigde leden van de Cultuurraad deelnemen.

In dat geval is de helft van de stemmen plus één vereist is voor een meerderheid.

OVERGANGSMAATREGELEN

Artikel 15:

Dit reglement treedt in werking na goedkeuring door de gemeenteraad.

Artikel 16:

Het mandaat van de Nederlandstalige Cultuurraad loopt tot maximum 6 maanden na de installatie van de Gemeenteraad.

De Nederlandstalige Cultuurraad wordt opnieuw samengesteld bij het begin van elke legislatuur.

Artikel 17:

Dit reglement heft alle eerdere reglementen aangaande de advisering van het Nederlandstalig cultuurbeleid in de gemeente Etterbeek op.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/017 **Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Compte 2012- Prise d'acte**
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Rekening 2012- Akteneming

Le Conseil communal,

Attendu que "la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" nous a transmis le compte 2012 en date du 31 juillet 2013;

Attendu qu'un montant de 29.811€ y est repris à titre de subside communal;

Attendu que ce compte est clôturé avec un boni de 897,99€;

PREND ACTE

Du compte 2012 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de Gemeentelijke Openbare bibliotheek Etterbeek ons de Rekening 2012 op datum van 31 juli 2013 heeft overgemaakt;

overwegende dat hierin een bedrag van 29.811€ is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

overwegende dat deze rekening sluit met een winst van 897,99€;

NEEMT AKTE

van de rekening 2012 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/018 **Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Budget 2013- Prise d'acte
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Begroting 2013- Akteneming**

Le Conseil communal,

Attendu que la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" nous a transmis son budget 2013 en date du 31 juillet 2013;

Attendu que le budget 2013 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" est en équilibre et prévoit un subside communal de 30.408€ (Budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles Capital le 24.04.2013);

PREND ACTE

Du budget 2013 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" ons de begroting 2013 op 31 juli 2013 heeft overgemaakt;

overwegende dat de begroting 2013 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" in evenwicht is en een gemeentelijke subsidie van 30.408€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 24.04.2013);

NEEMT AKTE

Van de begroting 2013 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/019 **ASBL Maison de Quartier Chambéry- Compte 2012- Prise d'acte**
VZW Wijkhuis Chambéry- Rekening 2012- Akteneming

Le Conseil communal,

Attendu que "l'asbl Maison de Quartier Chambéry" nous a transmis le compte 2012 en date du 15 juillet 2013;

Attendu qu'un montant de 12.500€ y est repris à titre de subside communal;

Attendu que ce compte se clôture avec une perte de 15.103,78€;

PREND ACTE

Du compte 2012 de "l'asbl Maison de Quartier Chambéry"

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de "VZW Wijkhuis Chambéry" ons de rekening 2012 op 15 juli 2013 heeft overgemaakt;

overwegende dat hierin een bedrag van 12.500€ is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

overwegende dat deze rekening sluit met een verlies van 15.103,78€;

NEEMT AKTE

Van de rekening 2012 van de VZW Wijkhuis Chambéry

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/020 **ASBL Maison de Quartier Chambéry- Budget 2013- Prise d'acte**
VZW Wijkhuis Chambéry- Begroting 2013- Akteneming

Le Conseil communal,

Attendu que "l'asbl Maison de Quartier Chambéry" nous a transmis le budget 2013 en date du 15 juillet 2013;

Attendu que le Budget communal 2013 prévoit un subside de 12.500€ (Budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles- Capitale le 24.04.2013);

PREND ACTE

Du Budget 2013 de l'asbl Maison de Quartier Chambéry".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de "VZW Wijkhuis Chambéry" ons de Begroting 2013 op 15 juli 2013 heeft overhandigd;

overwegende dat de gemeentelijke Begroting 2013 een tussenkomst van 12.500€ voorziet (Begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 24.04.2013)

NEEMT AKTE

Van de Begroting 2013 van de "VZW Wijkhuis Chambéry".

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/021 **P.V. de vérification de la caisse du Receveur communal - 1er trimestre 2013 - communication**

P.V. van nazicht van de kas van de Gemeenteontvanger - 1ste trimestre 2013 - mededeling

Proposition de soumettre au conseil communal le PV de vérification de la caisse du Receveur communal pour le 1er trimestre 2013

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/022 **Culte Catholique - Eglise St-Antoine de Padoue - Budget 2014**

Katholieke eredienst - Kerk van Sint-Antonius van Padua - Begroting 2014

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2014;

Attendu que ce document se présente comme suit:

RECETTES

ordinaires	71.899,00€
extraordinaires	54.325,00 €
total	126.224 ,00 €

DEPENSES

Relatives au cultes	21.780,00 €
ordinaires	104.444,00 €
extraordinaires	0,00 €
total	126.224,00 €

SOIT EN EQUILIBRE :

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale

Attendu que le budget de cette église se clôture en équilibre ;

DECIDE :

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2014 de l'Eglise St-Antoine de Padoue.

Fait en séance publique à Etterbeek, le 16 septembre 2013.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

Ont voté oui :

Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président*

Patrick Lenaers, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s*;
Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Chantal Hoornaert, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, *Conseillers communaux*;
Christian Debaty, *Secrétaire communal*.

S'est abstenu :

LB : Ahmed M'Rabet, *Conseiller communal*

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de kerk van Sint-Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn begroting over 2014;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

ONTVANGSTEN

Gewone	71.899,00 €
Buitengewone	54.325,00 €
Totaal	126.224,00€

UITGAVEN

Betreffende de eredienst	21.780,00 €
Gewone	104.444,00 €
Buitengewone	0,00 €

Totaal **126.224,00 €**

HETZIJ IN EVENWICHT :

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet ;

Overwegende dat de begroting van deze kerk in evenwicht sluit ;

BESLUIT :

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de begroting over 2014 van de kerk St-Antonius van Padua.

Aldus beslist in openbare zitting te Etterbeek op 16 september 2013.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

Hebben ja gestemd :

Vincent De Wolf, *Burgemeester-Voorzitter*

Patrick Lenaers, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Schepenen* ;
Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Chantal Hoornaert, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, *Gemeenteraadsleden*;
Christian Debaty, *Gemeentesecretaris*.

Heeft zich onthouden :

16.09.2013/A/023 **Observatoire de la santé et du social d'Etterbeek – diagnostic participatif de la situation de la santé et du social d'Etterbeek – attribution de deux missions**
Observatorium van de gezondheid en sociale zaken van Etterbeek - participatieve diagnostiek van de situatie m.b.t gezondheid en de sociale situatie van Etterbeek - toekenning van twee missies

Conseil Communal

Séance du 16 septembre

Objet : Observatoire de la santé et du social d'Etterbeek – diagnostic participatif de la situation de la santé et du social d'Etterbeek – attribution de deux missions

Le Conseil Communal,

Vu la mise en place en 2013 de l'Observatoire de la santé et du social, service de l'Administration Communale d'Etterbeek, avec pour mission de renforcer les connaissances des réalités sociales et de santé ainsi que des enjeux qui les sous-tendent ;

Vu la décision du Collège du 4 juillet 2013, d'autoriser la réalisation d'un diagnostic local permanent et partagé entre les différents acteurs de terrain concernant ces réalités ;

Vu la décision du Collège du 4 juillet, d'autoriser d'attribuer ces missions au CBAI pour le volet quantitatif, et au Réseau MAG pour le volet qualitatif de la démarche, et d'en approuver les conventions ci-dessous ;

Convention ACET/OSS.2013.01

Entre, d'une part,

L'Observatoire de la santé et du social de l'Administration Communale d'Etterbeek, représenté par Rik Baeten, échevin en charge de cette compétence, ci après nommé « le commanditaire »

Et, d'autre part,

Le Centre bruxellois d'Action Interculturelle (CBAI), avenue de Stalingrad, 24 1000 Bruxelles, représenté par Françoise Berwart, directrice adjointe; ci-après dénommé le « chargé de mission ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

Il est demandé au chargé de mission de procéder à la réalisation d'un diagnostic chiffré relatif à la situation sociale et démographique de la commune d'Etterbeek.

Le travail réalisé aura comme objectif de contribuer à une meilleure connaissance des dynamiques sociales de la commune d'Etterbeek et, dans la mesure des données disponibles, de l'état de santé de sa population. Il s'agira de procéder essentiellement à une objectivation à l'aide de données chiffrées.

Le CBAI sera disponible pour assurer deux présentations du diagnostic : l'une auprès des commanditaires et l'autre auprès des travailleurs sociaux concernés par les thématiques abordées.

Article 2 : Durée

La convention débute en septembre 2013 et se termine en décembre 2013.

Article 3 : Budget

En exécution de la présente convention, le montant dû par l'Observatoire de la santé et du social de l'Administration Communale d'Etterbeek pour l'objet, est fixé à 2.000,00 Euros.

Cette somme sera versée en deux tranches :

- 50% (soit 1.000,00 Euros) à la signature de la présente convention
- le solde (soit 1.000,00 Euros) au terme de la convention.

Les sommes susmentionnées seront versées par virement sur le compte IBAN BE34 0010 7305 2190, ouvert au nom du CBAI, avec la mention «ACET/OSS.2013.01»

Le paiement de chaque tranche se fera sur la base d'une déclaration de créance.

Fait en quatre exemplaires, le 16 septembre 2013

Pour l'Observatoire de la santé et du social de l'Administration Communale d'Etterbeek,
Rik Baeten, Echevin

Pour le CBAI,
Françoise Berwart, directrice adjointe

Convention ACET/OSS.2013.02

Entre, d'une part,

L'Observatoire de la Santé et du social de l'administration communale d'Etterbeek,
représenté par Rik Baeten, échevin en charge de cette compétence.

Et, d'autre part,

Le Réseau MAG (Université Saint-Louis, 43 Bd du jardin Botanique, 1000 Bruxelles),
représenté par Raphaël Darquenne, Coordinateur ; ci-après dénommé le « chargé de mission ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

Il est demandé au chargé de mission de procéder à la réalisation d'un diagnostic participatif et partagé avec les acteurs clés de la commune (en mettant l'accent sur certains quartiers), centré sur les problématiques sociales et de santé et destiné à mettre en évidence les problèmes qui se posent in situ, à les analyser et à dégager des perspectives prospectives pour l'action publique.

Dans cet objectif, le réseau MAG préparera et animera, avec l'appui de l'Observatoire, des séances réunissant des travailleurs de terrains regroupant les différents secteurs. Il s'agira de deux groupes de 12 participants se réunissant chacun deux demi-journées. Une dernière demi-journée est prévue pour la mise en commun de ces deux groupes.

Le réseau MAG réalisera un rapport final de ces différentes séances.

Article 2 : Durée

La convention débute en septembre 2013 et se termine en décembre 2013.

Article 3 : Budget

En exécution de la présente convention, le montant dû par l'observatoire de la santé et du social d'Etterbeek pour l'objet est fixé à 3.000,00 Euros.

Cette somme sera versée en deux tranches :

- 50% (soit 1.500,00 Euros) à la signature de la présente convention
- le solde (soit 1.500,00 Euros) au terme de la convention

Les sommes susmentionnées seront versées par virement sur le compte IBAN BE 57 3100 4670 0435, ouvert au nom des Facultés Universitaires Saint-Louis, avec la mention «ACET/OSS.2013.02»

Le paiement de chaque tranche se fera sur la base d'une déclaration de créance.

Fait en quatre exemplaires, le 16 septembre 2013

Pour l'Observatoire de la santé et du social de l'Administration Communale
d'Etterbeek,
RIK Baeten, Echevin

Pour le Réseau MAG,
Raphaël Darquenne, Coordinateur

Vu l'octroi d'une enveloppe de fonctionnement d'un montant de 5.000,00 € sur l'article budgétaire 871/124-02/03, affecté au service et la décision du Collège du 4 juillet de réserver ce montant au projet sus-mentionné ;

Vu la décision du Collège du 4 juillet, d'autoriser la présentation de ce point lors du présent Conseil Communal ;

Décide:

- de donner son accord de principe pour la réalisation de ce projet
- de prendre connaissance et d'approuver la signature des conventions donnant ces missions au CBAI et au Réseau MAG, ci-annexées
- d'autoriser la dépense d'un montant de 5.000,00 € à prélever sur l'article budgétaire du service de l'Observatoire de la Santé et du Social

Fait en séance publique à Etterbeek, le 16 septembre 2013.

Pour le Conseil

Le Secrétaire Communal Le Bourgmestre-Président
Christian Debaty Vincent De Wolf

Pour extrait conforme

Par Pour le Bourgmestre
ordonnance
Le Secrétaire Par délégation
Communal

Christian Rik Baeten,
Debaty Echevin de la Cohésion Sociale, de la Solidarité et Coopération
Internationale et de l'Observatoire de la Santé et du Social.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Betreft: Observatorium voor gezondheid en welzijn van Etterbeek – participatieve scan van de gezondheids- en welzijnssituatie van Etterbeek – toekenning van twee taken

De gemeenteraad,

gelet op de oprichting van het Observatorium voor gezondheid en welzijn, een dienst van het gemeentebestuur Etterbeek met als opdracht de kennis van de situatie inzake gezondheid en welzijn en van de uitdagingen die ermee samenhangen te versterken;

gelet op de beslissing van het college van 4 juli 2013 om de verschillende terreinwerkers toe te laten een permanente lokale en gemeenschappelijke diagnose van deze kwesties uit te voeren;

gelet op de beslissing van het college van 4 juli waarin het zijn toestemming geeft om deze taken toe te vertrouwen aan het CBAI voor het kwantitatieve luik en aan het Réseau MAG voor het kwalitatieve luik van de procedure, en om de onderstaande afspraken in verband hiermee goed te keuren.

Overeenkomst ACET/OSS.2013.01

tussen, enerzijds,

het Observatorium voor gezondheid en welzijn van het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Rik Baeten, bevoegde schepen, hierna de 'opdrachtgever' genoemd,

en, anderzijds,

het *Centre bruxellois d'Action Interculturelle* (CBAI), Stalingradlaan 24, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Françoise Berwart, adjunct-directrice; hierna de 'opdrachthouder' genoemd,

wordt het volgende overeengekomen:

Artikel 1: onderwerp

De opdrachthouder wordt belast met de uitvoering van een becijferde scan van de sociale en demografische situatie van de gemeente Etterbeek.

Het onderzoek is bedoeld om bij te dragen tot een betere kennis van de sociale dynamiek van de gemeente Etterbeek en - voor zover er hierover gegevens beschikbaar zijn - van de gezondheidstoestand van de bevolking. In de eerste plaats is het de bedoeling om een objectivering te maken met behulp van becijferde gegevens.

Het CBAI zal twee presentaties geven over de scan: een aan de opdrachtgevers en de andere aan de maatschappelijk werknemers die betrokken zijn bij de behandelde thema's.

Artikel 2: duur

De overeenkomst gaat van start in september 2013 en loopt af in december 2013.

Artikel 3: budget

Krachtens deze overeenkomst wordt het bedrag dat het Observatorium voor gezondheid en welzijn verschuldigd is voor de uitvoering van de scan vastgelegd op € 2000.

Dit bedrag wordt in twee schijven gestort:

- 50% (gelijk aan € 1000) bij de ondertekening van deze overeenkomst
- het saldo (gelijk aan € 1000) op het einde van de overeenkomst.

De bovenvermelde bedragen worden via overschrijving gestort op rekeningnummer IBAN BE34 0010 7305 2190, op naam van het CBAI, met vermelding van de mededeling: ACET/OSS.2013.01.

Elke schijf wordt vereffend op basis van een schuldvordering.

Opgemaakt in viervoud op 16 september 2013.

Namens het Observatorium voor gezondheid en welzijn van het gemeentebestuur van Etterbeek

Rik Baeten, schepen

Namens het CBAI,
Françoise Berwart, adjunct-directrice

Overeenkomst ACET/OSS.2013.02

tussen, enerzijds,

Het Observatorium voor gezondheid en welzijn van het Gemeentebestuur Etterbeek,
vertegenwoordigd door de heer Rik Baeten, de bevoegde schepen, hierna de
'opdrachtgever' genoemd,

en anderzijds,

Het *Réseau MAG* (*Université Saint-Louis*, Kruidtuinlaan 43, 1000 Brussel),
vertegenwoordigd door de
heer Raphaël Darquenne, coördinator; hierna 'opdrachtnemer' genoemd,

wordt het volgende overeengekomen:

Artikel 1: onderwerp

De opdrachthouder wordt belast met de uitvoering van een participatieve en gemeenschappelijke scan in samenwerking met de voornaamste actoren van de gemeente (met nadruk op bepaalde wijken) van de sociale en gezondheidsgerelateerde problemen. Deze scan moet de problemen blootleggen die zich ter plaatse voordoen, ze analyseren en toekomstperspectieven formuleren voor overheidsingrijpen.

Met dit doel voor ogen zal het *réseau MAG* met de steun van het observatorium de zittingen van de terreinwerkers uit de verschillende sectoren voorbereiden en leiden. Het gaat om twee groepen van 12 deelnemers die elk twee halve dagen zullen samenzitten. Tijdens een laatste halve dag zullen de beide groepen samen aan tafel zitten.

Het *réseau Mag* zal een eindverslag opstellen van deze zittingen.

Artikel 2: duur

De overeenkomst gaat van start in september 2013 en loopt af in december 2013.

Artikel 3: budget

Krachtens deze overeenkomst wordt het bedrag dat het Observatorium voor gezondheid en welzijn van Etterbeek verschuldigd is voor de opdracht vastgelegd op € 3000.

Dit bedrag wordt in twee schijven gestort:

- 50% (gelijk aan € 1500) bij de ondertekening van deze overeenkomst
- het saldo (gelijk aan € 1500) op het einde van de overeenkomst.

De bovenvermelde bedragen worden via overschrijving gestort op rekeningnummer IBAN BE57 3100 4670 0435, op naam van de *Facultés Universitaires Saint-Louis*, met vermelding van de mededeling: ACET/OSS.2013.02.

Elke schijf wordt vereffend op basis van een schuldvordering.

Opgemaakt in viervoud op 16 september 2013.

Namens het Observatorium voor gezondheid en welzijn van het gemeentebestuur van Etterbeek
Rik Baeten, schepen

Namens het *Réseau MAG*,
Raphaël Darquenne, coördinator

gelet op de toekenning van een werkingsenveloppe voor een bedrag van € 5000,00 op begrotingsartikel 871/124-02/03, toegekend aan de dienst, en gelet op de beslissing van het college van 4 juli om dit bedrag te reserveren voor het bovenvermelde project;

gelet op de beslissing van het college van 4 juli om toelating te geven voor de voorstelling van dit punt op deze gemeenteraad;

BESLIST:

- zijn principiële instemming te geven voor de uitvoering van dit projet
- kennis te nemen en de ondertekening goed te keuren van de bijgevoegde overeenkomsten die het CBAI en het *Réseau MAG*.
- De uitgave goed te keuren van een bedrag van € 5000,00 dat te vorderen is op het begrotingsartikel van de dienst Observatorium voor gezondheid en welzijn.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/024 **Interpellation de Mme Chantal Hoornaert concernant les mendiants dans nos rues. - report du 27/5/2013 - report du 24/6/2013**

Interpellatie van mevrouw Chantal Hoornaert betreffende de bedelaars in onze straten. - uitstel van 27/5/2013 - uitstel van 24/6/2013

Il y a 10 mois, nous avons adopté à l'essai un règlement provisoire et à évaluer, concernant le nombre de mendiants dans nos rues.

Le temps de l'évaluation est venu, d'autres communes viennent d'adopter des règlements encore plus sévères et discriminants.

La crise amène de plus en plus de nos concitoyens à ne pas trouver une solution digne et autonome pour vivre ou survivre, la tâche des CPAS est de plus en plus celle d'un pansement social avant tout financier et de moins en moins de soutien passager dans des moments de difficultés.

Le service de prévention via les animateurs de rue fait un travail extraordinaire par rapport aux SDF, dans le respect et le lien social par une maraude qui ne dit pas son nom.

La solidarité est le seul moyen de nous en sortir ensemble, la mendicité est la dernière étape possible pour demander une certaine solidarité à ceux qui ont encore une vraie place dans notre société.

Ma question est celle-ci : l'évaluation est-elle en cours ? Si non, est elle programmée ? Qui va-t-on interroger ?

Si oui, quel en est le bilan ? Du côté des mendiants installés dans l'espace public (les habitués), du côté des exclus de la mendicité : sont ce toujours les mêmes ?

Et du côté des habitants et commerçants ?

Quelles sont les décisions envisagées ?

Merci d'avance pour l'attention que vous porterez à mon questionnaire et pour les réponses que vous me fournirez.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire communal, l'expression de mes sentiments distingués.

Chantal Hoornaert

Monsieur le Bourgmestre prend la parole :

« Effectivement Mme Hoornaert pour différents motifs, votre interpellation a été remise un certain nombre de fois et vous aurez reçu et lu les rapports qui ont été établis, je pense que le rapport établi par le service de Prévention qui comporte 7 pages est particulièrement instructif. Il est fort éclairant et il montre bien le phénomène. Vous avez vu aussi que le travail des éducateurs de rue a quand même permis dans certains cas de remettre dans la socialisation un couple ou une dame, si j'ai bonne mémoire. Le point de vue du service de prévention est de dire que le règlement n'est pas la solution du problème de la mendicité à Etterbeek, mais ce n'était pas non plus l'objet du règlement. Par contre, ce règlement va dans la bonne direction, dit le service, puisque

depuis lors il n'y a plus de problème de trouble de l'ordre public dans les rues.

Madame l'inspectrice de quartier du quartier Tongres m'a dit officiellement : « Moi dans les 2 quartiers où je vais, je sais que les mendiants se sont parlés entre eux et qu'ils ont fait la police eux-mêmes en disant on ne peut pas être plus que 4 dorénavant. » Notamment en ce qui concerne des mendiants d'une certaine origine qui étaient déposés le matin en voiture. Il y a eu une organisation qui s'est faite. Donc je dirais que, du point de vue du Collège, il n'y a pas de motifs de modifier le règlement puisque, même de manière indirecte, il abouti à un résultat qui est favorable. D'une part, il y a un suivi plus concret des mendiants en rue et une attention plus importante que par le passé des services de prévention à ce sujet. Tant la police que le service de prévention disent que depuis lors il n'y a plus d'attroupements excessifs et de problèmes de trouble de l'ordre public.

Quand certains commerçants disent, notamment à la rue des Tongres, qu'ils sont contre le règlement il faut bien comprendre dans quelle mesure ils sont contre. Ils sont contre parce qu'ils trouvent scandaleux que le règlement permette qu'il y ait 4 mendiants et que ces commerçants là veulent qu'il n'y en ait plus du tout. On ne peut pas interdire la mendicité. Je pense que cette mesure quoique approximative, imparfaite et pas de nature à résoudre le problème de la mendicité permet d'éviter, en tout cas les bagarres entre mendiants et les bagarres entre commerçants ou riverains et mendiants.

Je n'ai pas problème à ce qu'on y revienne à nouveau dans les prochains mois et qu'on suive ça de près mais disons que très objectivement dans les rapports qu'on a reçu, rien ne permet de dire il faut arrêter ce système parce qu'il ne donne pas satisfaction.

Je ne dis pas que ma réponse est d'une qualité exceptionnelle mais elle a le mérite de la sincérité et de la vérité.

Si le règlement a été un peu mal compris, diabolisé ; ce que l'on peut comprendre car ce sont des choses touchy's, il a l'avantage d'avoir conscientisé tous les intervenants et qu'ils s'occupent plus des mendiants sur le terrain que par le passé. »

L'incident est clos

L'interpellation est entendue
32 votants : 32 votes positifs.

Tien maanden geleden hebben wij een voorlopig proefreglement goedgekeurd over het aantal bedelaars in onze straten. Dit reglement zou achteraf geëvalueerd worden. De tijd voor deze evaluatie is gekomen. Andere gemeenten hebben nog strengere en discriminerender reglementen goedgekeurd.

De crisis heeft tot gevolg dat steeds meer van onze medeburgers geen waardige en zelfstandige oplossing vinden om te leven of te overleven. De taak van het OCMW verwordt steeds meer to die van een sociale pleister, vooral dan financieel, en heeft steeds minder te maken met het bieden van begeleiding en steun in moeilijke momenten.

De Preventiedienst doet via zijn straathoekwerkers buitengewoon werk voor de daklozen, die ze met respect behandelen en met aandacht voor het sociale weefsel door de straten op te trekken, eigenlijk een verkapte vorm van surveillance.

Solidair zijn is het enige middel om er samen uit te komen. Bedelen is de laatste mogelijk stap om een zekere solidariteit te vragen aan diegenen die nog een echt plaats in onze maatschappij hebben.

Mijn vraag luidt als volgt: is de gemeente bezig met deze evaluatie? Zo niet, staat dit gepland? Wie gaat we bevragen?

Zo ja wat is de balans ervan, voor wat betreft de bedelaars die zich in de openbare ruimte gevestigd hebben (de 'habitués'), en diegenen die uitgesloten zijn van het bedelaarschap: zijn het nog dezelfde mensen? En hoe zit het wat betreft de inwoners en de handelaars?

Welke beslissingen heeft men voor ogen?

Chantal Hoornaert

Mijnheer de burgemeester neemt het woord:

Uw interpellatie werd inderdaad om verschillende redenen een aantal keer uitgesteld en u zal de opgestelde verslagen ontvangen en gelezen hebben. Ik denk dat het verslag van de Preventiedienst van 7 pagina's bijzonder leerrijk is. Het zeer duidelijk en geef het fenomeen goed weer. U kon ook zien dat het werk van de straathoekwerkers in een aantal gevallen ervoor gezorgd heeft dat een koppel of een mevrouw weer opgenomen kon worden in de maatschappij als ik me dit goed herinner.

Het standpunt van de Preventiedienst is dat het reglement het probleem van het bedelaarschap in Etterbeek niet oplost, maar dat was ook niet de bedoeling van het

reglement. Het zet echter wel een stap in de goede richting volgens de dienst, aangezien er sindsdien geen problemen meer waren met ordeverstoring in de straten.

De wijkagente van de Tongerenstraat was formeel: “in de twee wijken waar ik ga, weet ik dat de bedelaars een onderling debat gevoerd hebben en dat ze elkaar tot de orde geroepen hebben en gezegd hebben dat ze niet met meer dan vier bedelaars aanwezig mogen zijn”. Vooral bij de bedelaars van een zekere origine, degenen die ’s ochtends met de auto afgezet worden, vond er een reorganisatie plaats. Ik zou dus zeggen dat er wat het college betreft geen redenen zijn om het reglement te wijzigen, want – zelfs indirect – heeft het tot een gunstig resultaat geleid. Enerzijds is er een meer concrete opvolging van de bedelaars op straat en besteden de preventiediensten meer aandacht aan dit onderwerp dan voordien. Zowel de politie als de preventiedienst zeggen dat er zich sindsdien geen buitensporige samenscholingen en ordeverstoringen hebben voorgedaan.

Wanneer bepaalde handelaars, met name in de Tongerenstraat, zeggen dat ze tegen het reglement zijn, dan moeten we goed nagaan in welk opzicht zij zich ertegen verzetten. Ze verzetten zich omdat ze het schandig vinden dat het reglement toestaat dat er vier bedelaars zijn, terwijl de handelaars in die straat willen dat er helemaal geen bedelaars toegelaten zouden zijn. We kunnen het bedelaarschap echter niet verbieden. Ik denk dat deze maatregel, hoewel hij zeer algemeen en niet perfect is en het probleem van het bedelen niet zal oplossen, toch in elk geval helpt om ruzies tussen bedelaars en ruzies tussen handelaars of buurtbewoners en bedelaars helpt te vermijden.

Ik heb er geen probleem mee dat we er de komende maanden op terugkomen en dat we het van dichtbij opvolgen, maar we kunnen toch stellen dat er objectief gezien in de verslagen die we gelezen hebben, niets is waaruit blijkt dat we het systeem zouden moeten stopzetten omdat het niet zou voldoen

Ik pretendeer niet dat mijn antwoord hoogstaand is, maar het is tenminste oprecht en waarheidsgetrouw.

Hoewel het reglement ietwat misbegrepen en gediaboliseerd is, wat te begrijpen valt, want het is een gevoelige materie, toch heeft het de verdienste dat het de betrokkenen bewustgemaakt heeft van de problemen en ervoor gezorgd heeft dat ze zich meer bezighouden met de bedelaars op het terrein dan ze voordien deden.”

Het incident is gesloten.

de interpellatie wordt gehoord.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/026 **Interpellation de Mme Gisèle Mandaila relative au nouveau guide socio-culturel d'Etterbeek**

Interpellatie van Mev. Gisèle Mandaila betreffende de nieuwe socioculturelle gids van Etterbeek.

Monsieur le président,

Le 4 septembre dernier, la commune a lancé le nouveau guide Socio-culturel d'Etterbeek ainsi que le site internet de celui-ci. En effet, comme le décrit le message à la page d'accueil et je cite: "ce site est une photographie du milieu associatif et des services publics présents et actifs à Etterbeek, dans des domaines aussi diversifiés que la culture, l'aide sociale, la santé, l'éducation et la formation, les sports et les loisirs, il est une véritable mine d'informations pour les habitants et une vitrine pour toute la vie associative de notre commune.

Pour que cela soit effectivement une mine d'informations, il convient que l'information ou les liens qui y figurent soient juste. Or, en surfant sur le site, on constate que certains liens sont erronés.

Par exemple, si vous cliquez sur

www.gscetterbeek.irisnet.be/fr/fiches/www.citoyenparent.be vous aurez comme message : "nous nous excusons pour le gêne occasionné mais la page à laquelle vous tentez d'accéder n'est pas à cette adresse. Vous pouvez utiliser le lien ci-dessous pour vous aider à trouver ce que vous cherchez...." alors que si vous tapez simplement www.citoyenparent.be, vous tombez sur le site de la Ligue des Familles.

Ce sont des petites erreurs mais qui n'aident pas les citoyens surtout les personnes âgées et fragiles qui sont à la recherche d'une information.

Au vu de ce qui précède, mes questions seront les suivantes :

- 1) Qui gère ce site, est-ce l'administration communale ou une société privée?
- 2) Quel est le coût de ce site?
- 3) Etes-vous au courant de ces erreurs? et quels sont les moyens mis en place pour les corriger?

Je remercie les membres du Collège de l'attention qu'ils porteront à mon interpellation.

Le Bourgmestre donne la parole à Madame Njomgang prend la parole et lit sa réponse :

"Il faut avant tout propos insister sur l'utilité pratique de ce guide socioculturel électronique pour nos concitoyens. Il permet de créer une synergie et de mettre en réseau tous les acteurs associatifs de notre commune, mais aussi de renseigner les citoyens sur tous les services actifs à Etterbeek. Les fonctionnaires communaux (culture francophone, Néerlandophone et Cohésion sociale) reçoivent les informations des asbl et les mettent sur le site. Des modifications et mises à jour régulières sont faites par ceux-ci. Nous avons confié la conception et la gestion technique de ce site pour un montant de 11000 euro au CIRB (Centre d'information pour la région bruxelloise) qui, en la matière, possède les compétences et l'expérience qui conviennent pour ce travail. Pour information, le CIRB se charge entre autre des projets TIC (technologies de l'information et de la communication) de :

- *50 autorités et administrations publiques, régionales (gouvernement, parlement, ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, OIP...) et locales (communes, CPAS...*
- *550 écoles primaires et secondaires, universités et hautes écoles,*
- *l'ensemble des hôpitaux publics bruxellois IRIS.*

Nous sommes donc convaincus que le CIRB répondra à nos attentes dans le rôle qui est le sien.

Je tiens à noter que le guide socioculturel www.gscetterbeek.irisnet.be a été créé sous l'impulsion d'une demande grandissante des asbl et des jeunes de notre commune qui préfèrent de plus en plus l'outil internet pour la recherche d'informations. Et ceci est un travail de longue haleine qui dure depuis 2 ans.

Nous sommes au courant des dysfonctionnements temporaires en ce qui concerne les liens renvoyant aux sites des différents organismes répertoriés sur le guide. Cependant, il faut bien préciser qu'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement général, dans la mesure où les liens renvoyant à des sites comme ceux de la bibliothèque communale Hergé, de l'Atelier 210, de l'Alliance Française de Bruxelles-Europe ou encore de l'Institut Cervantes – pour ne citer que ceux-là – fonctionnent très bien. Il est vrai que certains liens renvoyant aux sites de certains organismes comme la Ligue des Familles que vous évoquez dans votre interpellation ne fonctionnent pas encore.

Nous sommes conscients de ces dysfonctionnements et en avons fait part au CIRB qui s'attelle à faire des changements.

Le site ayant été lancé depuis peu, certains ajustements sont encore nécessaires pour le rendre totalement performant. Nous travaillons d'ailleurs d'arrache-pied avec le CIRB pour que tout rentre dans l'ordre à ce niveau le plus rapidement possible.

Toutefois, je remarque qu'il est nécessaire de vous faire un petit rappel de l'objet de ce guide puisque visiblement, vous l'avez mal compris car malheureusement vous étiez

absente lors de l'inauguration de celui-ci le 4 septembre dernier. Concernant l'exemple que vous donnez dans votre interpellation, sachez que le premier objectif du guide en la matière n'est pas de renvoyer au site général de la Ligue des Familles, mais plutôt de donner au public des informations sur la section de la Ligue qui opère dans notre commune. Vous êtes consciente qu'un citoyen qui souhaite se rendre sur le site internet général de la Ligue des Familles utilisera directement l'adresse du site de cet organisme plutôt que de se rendre sur le guide socioculturel d'Etterbeek. Les renseignements qui sont repris ne concernent donc que les associations et les organismes qui sont actifs sur le territoire d'Etterbeek.

Si le personnel communal des trois services à l'origine de ce projet (culture francophone, Néerlandophone et Cohésion sociale) est chargé de la gestion du contenu du guide, il n'est cependant pas responsable des informations que lui fournissent les asbl.

En conclusion, je dirai que ce site est un magnifique outil au service des citoyens. Il nécessite l'apport de tous.

C'est pourquoi nous devons inciter les associations et les organismes à faire les démarches nécessaires auprès de nos services pour être présent dessus d'une part et d'autre part, mettre à jour leurs données.

Le feed-back du citoyen utilisateur telle que le votre est important mais un simple coup de téléphone est plus rapide qu'une interpellation. J'espère vous avoir satisfait par ces réponses."

Madame Mandaila intervient :

"Mon groupe salue la mise en place de ce guide socioculturel mais je pense que notre rôle est également de signaler les problèmes de dysfonctionnement.

Je vous ai posé une question par rapport au coût du site mais je n'ai pas eu la réponse."

Madame Njomgang :

"Le cout est de 11.375 €."

L'incident est clos

L'interpellation est entendue.
32 votants : 32 votes positifs.

Mijnheer de voorzitter,

Op 4 september 2013 heeft de gemeente de nieuwe socioculturele gids van Etterbeek gelanceerd evenals de bijbehorende website. Volgens de boodschap op de homepage is deze website, en ik citeer “een overzicht van het verenigingsleven en het openbaredienstenaanbod in Etterbeek, in uiteenlopende domeinen zoals cultuur, sociale hulpverlening, gezondheidszorg, onderwijs en vorming, sport of ontspanning. Het is een echte schat aan informatie voor inwoners en een belangrijke vitrine op het bruisende verenigingsleven in onze gemeente!”

Opdat de website werkelijk een schat aan informatie is, dient de informatie of de links die op de website staan wel correct te zijn. Wanneer we op de site navigeren kunnen we echter vaststellen dat sommige links niet werken.

Wanneer je bijvoorbeeld klikt op

www.gscetterbeek.irisnet.be/fr/fiches/www.citoyenparent.be verschijnt de boodschap: “nous nous excusons pour le gêne occasionné mais la page à laquelle vous tentez d'accéder n'est pas à cette adresse. Vous pouvez utiliser le lien ci-dessous pour vous aider à trouver ce que vous cherchez....”. Wanneer je echter simpelweg www.citoyenparent.be intikt, kom je meteen terecht op de site van de Ligue des Familles.

Het zijn kleine fouten, maar ze helpen de burger niet vooruit, zeker niet ouderen en kwetsbare mensen die op zoek zijn naar informatie.

In dit licht wil ik de volgende vragen stellen:

- 1) Wie beheert deze site, het gemeentebestuur of een privébedrijf?
- 2) Hoeveel kost deze website?
- 3) Bent u op de hoogte van deze fouten? En welke middelen worden ingezet om ze te corrigeren?

Bedankt voor uw aandacht

De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Njomgang, die haar antwoord voorleest:

Ik wil in de eerste plaats benadrukken dat deze elektronische socioculturele gids zeer nuttig is vanuit praktisch oogpunt voor onze medeburgers. De gids maakt het mogelijk om een synergie te creëren en om alle spelers uit het verenigingsleven van onze gemeente onder te brengen in één netwerk, maar ook om de burgers te informeren over de actieve diensten in Etterbeek. De gemeenteambtenaren (Franstalige Cultuur, Nederlandstalige Cultuur en Sociale Cohesie) nemen de gegevens van de vzw's in ontvangst en plaatsen ze op de website. Zij voeren geregeld updates en wijzigingen uit. We hebben het ontwerp en het technische beheer van deze site uitbesteed voor een bedrag van 11 000 euro aan het CIBG (Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest) die over de nodige competenties en ervaring beschikt voor deze opdracht. Het CIBG houdt zich onder andere bezig met de ICT-projecten van:

- 50 openbare en regionale overheden en administraties (parlement, ministerie van

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, instellingen van openbaar nut...) evenals op lokaal vlak (gemeenten, OCMW'S)

- *550 lagere en middelbare scholen, universiteiten en hoge scholen,*
- *alle Brusselse openbare IRIS-ziekenhuizen*

Wij zijn er dus van overtuigd dat het CIBG in zijn rol zal voldoen aan onze verwachtingen.

De socioculturele gids werd gecreëerd onder impuls van een stijgende vraag bij de vzw's en de jongeren van onze gemeente die steeds vaker het internet verkiezen voor het opzoeken van informatie. Het was een werk van lange adem dat al twee jaar duurt.

Wij zijn op de hoogte van de tijdelijke storingen met betrekking tot de links die verwijzen naar de verschillende instellingen die vermeld staan op de gids. Het gaat echter niet om een algemene storing aangezien de links naar andere sites zoals die van de gemeentebibliotheek Hergé, het Atelier 210, de Alliance Française de Bruxelles-Europe of het Cervantes-instituut – om er maar enkele te noemen – zeer goed werken. Het klopt dat sommige links die verwijzen naar de sites van bepaalde instellingen zoals de Ligue des Familles, zoals u in uw interpellatie vermeldt, nog niet werken.

We zijn ons bewust van deze fouten en hebben deze meegedeeld aan het CIBG, die de nodige wijzigingen zal aanbrengen.

De site werd zopas gelanceerd en dus zijn er nog een aantal aanpassingen nodig om hem volledig operationeel te maken. We werken nauw samen met het CIBG opdat alles zo snel mogelijk in orde komt.

Toch merk ik dat het nodig is om u erop te wijzen waarover deze gids precies gaat. Blijkbaar hebt u dit niet goed begrepen, want jammer genoeg was u afwezig op de inhuldiging van de site op 4 september. Afgaande op het voorbeeld dat u geeft in uw interpellatie wil ik u zeggen dat de hoofddoelstelling van de gids niet is om te verwijzen naar de algemene site van de Ligue des Familles, maar wel om het grote publiek gegevens te verschaffen over de afdeling van de Ligue in onze gemeente. U weet ongetwijfeld dat een burger die de algemene website van de Ligue des Familles wil bezoeken rechtstreeks het adres van deze organisatie zal gebruiken in plaats van eerst via de socioculturele gids van Etterbeek te gaan. De gegevens die in de gids vermeld staan betreffen namelijk enkel verenigingen en organisaties die actief zijn op het grondgebied van Etterbeek.

Hoewel het gemeentepersoneel van de drie diensten die aan de basis liggen van dit project (Franstalige, Nederlandstalige Cultuur en Sociale Cohesie) belast is met het beheer van de inhoud van de gids, zijn ze niet verantwoordelijk voor de informatie die ze ontvangen van de vzw's.

Tot slot wil ik zeggen dat deze site een geweldige tool is ten dienste van de burger. Het vergt de inbreng van iedereen.

Daarom moeten wij de verenigingen en organisaties aansporen om enerzijds bij onze

diensten een aanvraag in te dienen om in de gids te staan en anderzijds om hun gegevens te updaten.

De feedback van gebruikers zoals de uwe is belangrijk, maar een telefoontje gaat sneller dan een interpellatie. Ik hoop dat u tevreden bent met deze antwoorden.

“Mevrouw Mandaila neemt het woord:

Mijn fractie vindt het goed dat deze socioculturele gids er gekomen is maar ik denk dat onze rol er ook uit bestaat om fouten te melden.

Ik heb u een vraag gesteld over de kostprijs van de website maar ik heb geen antwoord gekregen”

Mevrouw Njomgang:

“De kostprijs bedraagt € 11 375.”

Het incident is gesloten.

De interpellatie wordt gehoord
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/027 **Interpellation de Monsieur André du Bus de Warnaffe relative aux nuisances générées en ville par les corneilles.**

Interpellatie van de heer André du Bus betreffende de overlast veroorzaakt door kraaien in de stad.

Monsieur le bourgmestre,

Régulièrement, vous comme moi sommes témoins de ces poubelles éventrées vomissant leur contenu sur la chaussée et le trottoir qui les a vu naître, triste spectacle dont personne ne semble a première vue être responsable.

Ce sont nos amis les animaux bien sûr qui sont les auteurs de forfait de cette nature, et en particulier le renard et certains corvidés comme la corneille. Si le renard est encore peu présent sur le territoire etterbeekois, ce n'est pas le cas des corneilles.

Le bruit que peut générer certaines colonies de ces oiseaux attirés par nos restes de repas se révèle être également une nuisance importante pour la ville.

Difficile d'éviter le phénomène dans les conditions actuelles et il est utopique de croire en une programmation de l'éradication de ces espèces, dont par ailleurs le seul crime est de chercher inévitablement à s'adapter à un écosystème originel perturbé.

Seule solution réaliste, supprimer la source d'énergie que visent ces animaux.

Une possibilité pourrait-elle être d'inventer d'autres fins aux déchets ménagers alimentaires, comme bien sûr la réduction du gaspillage mais aussi l'établissement de centres de compostage locaux, dans les quartiers ?

A défaut de volonté dans ce sens, du moins à l'heure actuelle, il convient de rendre ces déchets inaccessibles dans leurs poubelles déposées sur la voirie.

Après une expérience-pilote de deux ans pour laquelle 370 familles d'Auderghem ont testé de larges poubelles rigides pour décourager les nuisibles, en accord avec Bruxelles-Propreté, la Commune d'Auderghem généralise la poubelle rigide de 80 litres dans laquelle déposer le sac blanc les jours de collecte.

Cette mesure non-contraignante vise à éviter les sacs éventrés sur les trottoirs par les renards et les corneilles. D'autres communes songeraient à emboîter le pas.

Un tel dispositif est-il envisagé à Etterbeek ? Ou bien une réflexion sur le problème est-elle engagée ? Sinon, pourquoi ?

En vous remerciant pour vos réponses.

Monsieur le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Du Bus qui lit son interpellation.

Monsieur le Bourgmestre prend la parole :

« La réponse est oui aux deux premières questions et non à la 3ème question. »

Monsieur du Bus :

« Dans quel délai ? »

Monsieur le Bourgmestre prend la parole :

« La première question était : est ce que c'est envisagé ? Oui, il y a nombreux mois avec Monsieur le Secrétaire d'Etat, ici présent, l'Echevine de la Propreté et les fonctionnaires nous avons fait un bilan propreté à Etterbeek et examiné les problèmes à résoudre. Nous avons parlé notamment des bulles à verre enterrées ou à enterrer. Les bulles à verre non enterrées attirent des poubelles clandestines. Et je m'étais plaint personnellement de la saleté récurrente existante à l'avenue d'Auderghem. Depuis lors,

nous avons pris contact à diverses reprises avec les services du Secrétaire d'Etat.

Vous avez raison, ce problème provient, pas tellement des renards avenue d'Auderghem, mais plutôt des chats et des corneilles. Le problème vient du fait que l'on dépose les sacs blancs aux pieds des arbres avenue d'Auderghem en dehors des heures réglementaires et que les poubelles sont éventrées.

C'est une avenue régionale balayée par le vent si bien que l'on se retrouve un certain nombre de fois avec une décharge à ciel ouvert.

Nous n'avions pas manqué de soulevé cette question et le Secrétaire d'Etat nous avait répondu qu'une expérience pilote était en cours à Auderghem, avec des poubelles rigides.

Preuve que c'est à l'étude : un rapport avait été fait par les fonctionnaires et j'avais retenu que s'agissant d'une commune en difficulté financière, le Secrétaire d'état avait offert un subside pour les premiers achats de poubelles rigides et donc je n'ai pas manqué au nom de notre commune d'espérer obtenir aussi un geste identique.

Depuis lors, les services ont fait rapport pour qu'à la fin de cette année, début de l'année prochaine, on achète en profitant d'un marché, sauf erreur de ma part, qui sera lancé par l'ABP pour l'achat d'un grand nombre de corbeilles avec un prix plus bas que ceux des grandes surfaces La généralisation de ce système ne fera peut être pas plaisir aux agents de l'ABP, parce que dans le cadre du fini-fini et de la rapidité d'enlèvement des immondices : ouvrir le couvercle, enlever le sac, refermer le couvercle, ce n'est pas la même chose que prendre le sac et le jeter tout en courant derrière le camion.

Je crois qu'il faudra s'adapter aux différents quartiers pour trouver des solutions.

Je pense que l'essayer et le faire sur l'avenue d'Auderghem serait souhaitable."

Monsieur le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Madrane :

« Je vais évidemment dans votre sens, ce seront des poubelles 80 litres rigides sans couvercles puisque il est question de l'ergonomie des travailleurs.

On est en voie de faire le cahier spécial des charges pour les poubelles à Etterbeek. Mais aujourd'hui Watermael-Boitsfort, Uccle, Auderghem, Woluwe-Saint-Pierre l'appliquent. C'est à la fois une volonté communale et je pense que c'est une solution.

Les contacts que j'ai avec l'ensemble des communes, c'est qu'on va l'étendre. Il n'y a pas que les corneilles mais également d'autres animaux.

Je pense qu'à terme, nous reviendrons à Bruxelles aux poubelles en dures, rigides 80 Litres devant les maisons parce que c'est la solution qu'on préconise et peut-être plus tard les conteneurs qui reviendront dans les rues parce que l'option sac lancée il y a une vingtaine d'années à peut être fait son temps dans une ville comme la nôtre. »

Monsieur Du Bus prend la parole :

« C'est évidemment pour moi et pour tous ceux qui s'intéressent à cette question une nouvelle.

Sur internet il était question d'étendre l'expérience à 6 communes qui avaient été citées mais Etterbeek ne se retrouvait pas dans ces communes là et donc c'est une septième commune, c'est une excellente chose. La deuxième réflexion est de savoir comment gérer à terme l'emplacement de ces poubelles rigides.

L'expérience a lieu uniquement avenue d'Auderghem ou comptez-vous l'étendre de façon plus large ? »

Monsieur le Bourgmestre répond :

« Un rapport va passer prochainement au Collège et on commencera par l'avenue d'Auderghem. Dans notre esprit cela devrait être étendu. Il faut toutefois qu'on voit si l'exiguïté de certains lieux ne rend pas difficile l'installation de ces poubelles rigides. »

Monsieur le bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :

« Plutôt que d'interpeller plus tard je voudrais en profiter sur l'emplacement qu'il conviendra de réserver à ces poubelles, puisque actuellement, sauf erreur, les sacs doivent être théoriquement placés le long de la façade, ce qui peut poser un problème dans le cadre de certaines habitations. Il faudrait peut-être envisager la question de l'emplacement des poubelles rigides mais également revoir l'emplacement réservés aux sacs. »

Monsieur le Bourgmestre demande que le point soit inscrit lors d'un futur collège.

L'incident est clos.

L'interpellation est entendue
32 votants : 32 votes positifs.

Mijnheer de burgemeester,

Regelmatig worden we geconfronteerd met opengereten vuilniszakken waarvan de

inhoud verspreid ligt op de rijweg en het voetpad, een triest schouwspel waar geen mens op het eerste zicht voor verantwoordelijk lijkt.

De daders zijn onze vrienden de dieren, vooral dan vossen en sommige kraaiachtigen zoals de kraai. Hoewel vossen eerder zeldzaam zijn in Etterbeek kan dit niet gezegd worden van kraaien.

Ook het lawaai dat sommige van deze vogelkolonies die aangetrokken worden door de resten van onze maaltijden voortbrengen, veroorzaakt heel wat overlast voor de stad.

Het is moeilijk het fenomeen in de huidige omstandigheden te negeren, en het is utopisch te denken dat we deze soorten kunnen uitroeien. Hun enige misdaad is trouwens dat ze zich trachten aan te passen aan de verstoring van hun oorspronkelijke ecosysteem.

De enige realistische oplossing is het wegnemen van de energiebron waar deze dieren op uit zijn.

Zou het niet mogelijk zijn om andere toepassingen te vinden voor huishoudelijk voedselafval, zoals uiteraard de vermindering van verspilling, maar ook de vestiging van lokale compostcentra in de wijken?

Aangezien er , tenminste op dit moment, hiertoe geen bereidheid is, dienen we dit afval, dat in zakken langs de rijweg gelegd wordt, ontoegankelijk te maken voor de dieren.

De voorbije twee jaar heeft de gemeente Oudergem in dit verband een proefproject uitgevoerd met plastic vuilbakken van 80 liter. Er namen 370 gezinnen aan deel en het verliep in samenwerking met Net Brussel. De gemeente heeft nu besloten de plastic vuilbak in te voeren.

Deze niet-dwingende maatregel voorkomt dat vuilniszakken opengereten worden op het voetpad door vossen en kraaien. Andere gemeenten zouden overwogen om hetzelfde initiatief te ondernemen.

Worden er gelijkaardige maatregelen overwogen in Etterbeek? Of wordt er nagedacht over het probleem? Zo niet, waarom niet?

Mijnheer de burgemeester neemt het woord:

“Het antwoord is ja op de eerste twee vragen en neen op de derde vraag.”

Mijnheer du Bus:

“Binnen welke termijn?”

Mijnheer de burgemeester neemt het woord:

“De eerste vraag was: worden er soortgelijke maatregelen overwogen? Ja, heel wat maanden geleden hebben we met mijnheer de staatssecretaris, hier aanwezig, de schepen van Netheid en de bevoegde ambtenaren een stand van zaken opgesteld van de netheid in Etterbeek en onderzocht welke problemen er moeten worden opgelost. We hebben onder andere gesproken over ondergrondse glasbollen. Niet-ondergrondse glasbollen trekken sluikestorters aan. En ik heb persoonlijk mijn beklag gedaan over het steeds terugkerende afval op de Oudergemlaan. Sindsdien hebben we meermaals contact opgenomen met de diensten van de staatssecretaris.

U hebt gelijk, hoewel het probleem in de Oudergemlaan niet zozeer door vossen dan wel door katten en kraaien veroorzaakt wordt. Het probleem komt door het feit dat er witte zakken naast de bomen in de Oudergemlaan geplaatst worden buiten de toegestane uren en dat de zakken vervolgens opengereten worden.

Het gaat hier om een gewestelijke laan waar de wind zo sterk doorraast dat men zich soms in een open stort waant.

We hebben deze vraag dan ook gesteld aan de staatssecretaris. Hij heeft ons geantwoord dat er een proefproject met harde vuilnisbakken aan de gang was in Oudergem.

Dat de piste ter studie ligt, wordt bewezen door een rapport dat opgesteld werd door de ambtenaren. Aangezien het een gemeente in financiële moeilijkheden betrof, heeft de secretaris een subsidie geboden voor de aankoop van de eerste harde vuilnisbakken. Ik heb dan ook niet nagelaten om mijn hoop uit te drukken dat er voor onze gemeente hetzelfde zou gedaan worden.

Sindsdien hebben de diensten een plan opgesteld om tegen eind dit jaar vuilnisbakken aan te kopen door gebruik te maken van een overheidsopdracht van Net Brussel voor de aankoop van een groot aantal vuilnismanden tegen een prijs die lager ligt dan in de supermarkten. De algemene invoering van dit systeem zal de werknemers van Net Brussel misschien niet bevallen want bij het snel afwerken en ophalen van afval is het iets anders om het deksel te openen, de zak eruit te nemen, het deksel opnieuw te sluiten, dan wanneer je de zak gewoon kunt oppakken en hem al lopend in de vuilniswagen kunt gooien.

Ik denk dat we de methode moeten aanpassen aan de verschillende wijken om het probleem op te lossen. Ik meen dat het een goed idee zou zijn om het uit te proberen op de Oudergemlaan.”

Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan de heer Madrane:

“Ik ben uiteraard dezelfde mening toegedaan. Het zal gaan om harde vuilnisbakken van

80 liter want ze moeten gebruiksvriendelijk zijn voor de werknemers.

We zijn bezig met een bijzonder bestek voor vuilnisbakken in Etterbeek. Maar dit wordt vandaag al toegepast door Watermaal-Bosvoorde, Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe. Het hangt ook af van de bereidheid van de gemeente en volgens mij is het een oplossing.

Afgaande op de contacten die ik gehad heb met de andere gemeenten, ziet het ernaar uit dat we het gaan uitbreiden. Het gaat niet enkel om kraaien maar ook over andere dieren.

Ik denk dat we in Brussel teruggaan naar de harde vuilnisbakken met een inhoud van 80 liter die voor de huizen geplaatst worden, want dat is de oplossing die voorgesteld wordt. Misschien komen er later weer containers in de straten, want de optie van de vuilzakken die een twintigtal jaren geleden ingevoerd werd, heeft misschien zijn tijd gehad in een stad zoals de onze."

Mijnheer du Bus neemt het woord:

"Voor mij en voor iedereen die zich interesseert in deze vraag, is dit uiteraard een nieuw gegeven.

Op het internet was er sprake van een uitbreiding van het experiment naar de zes bovenvermelde gemeenten, maar Etterbeek is niet een van deze gemeenten en is dus een zevende gemeente. Dat is een uitstekend nieuws. Het tweede punt waarover moet worden nagedacht, is hoe op termijn de plaatsing van deze harde vuilnisbakken georganiseerd moet worden.

Vindt het experiment enkel in de Oudergemlaan plaats of bent u van plan het uit te breiden?"

Mijnheer de burgemeester antwoordt:

"Het college gaat binnenkort een verslag ontvangen en we zullen beginnen met de Oudergemlaan. Volgens ons zou dit uitgebreid moeten worden. Toch moeten we erop toezien of het niet moeilijk is om deze harde vuilnisbakken te gebruiken op plaatsen waar maar weinig plaats beschikbaar is."

Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:

"In plaats van later een interpellatie in te dienen zou ik van de gelegenheid willen gebruikmaken om te praten over de plaats waar deze vuilnisbakken gezet zullen worden. Tenzij ik mij vergis moeten deze zakken momenteel tegen de gevel geplaatst worden. Dit kan ook problemen veroorzaken voor bepaalde woningen. Het is misschien

nodig om de spreken over de kwestie van de plaats van de harde vuilzakken, maar ook om de plaats voor de zakken te herzien”.

Mijnheer de burgemeester vraagt om het punt op de agenda van een volgend college te plaatsen.

Het incident wordt gesloten.

De interpellatie wordt gehoord.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

16.09.2013/A/028 **Conseil communal - Délégations et mandats - "Centre culturel d'Etterbeek Senghor" - Remplacement d'un membre - Désignation d'un observateur.**
**Gemeenteraad – delegaties en mandaten – ‘centre culturel d’Etterbeek Senghor’ –
vervanging van een lid –Benoeming van een waarnemer**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 25.03.2013 désignant les membres de droit à l' ASBL "Centre Culturel d'Etterbeek Senghor" ;

Attendu que Monsieur Vincent DE WOLF a démissionné en sa qualité de membre de droit et qu'il convient dès lors de le remplacer dans son mandat;

Considérant également qu'en vertu du Pacte culturel, tous les partis présents au Conseil communal doivent être représentés au sein du centre culturel ;

Considérant que, suite à la répartition à la proportionnelle, le FDF n'est pas représenté dans les organes de ce Centre ; qu'il convient donc de lui accorder un poste d'observateur ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Monsieur Didier VAN EYLL, en qualité de membre de droit

Madame Gisèle MANDAILA, en qualité d'observateur.

de l'Asbl "Centre Culturel d'Etterbeek Senghor.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Décision prise par scrutin secret : Monsieur Didier Van Eyll : 30 oui et 1 abstention et 1 bulletin blanc
Madame Mandaïla : 29 oui, 1 non, 1 abstention et 1 bulletin blanc.

De gemeenteraad,
gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25 maart 2013 tot aanstelling van de leden van rechtswege van de vzw 'l' ASBL 'Centre Culturel d'Etterbeek Senghor';
overwegende dat de heer Vincent De Wolf ontslag genomen heeft als lid van rechtswege en dat hij bijgevolg vervangen dient te worden in zijn mandaat;
overwegende dat krachtens het Cultureel Pact alle partijen die in de gemeenteraad zetelen vertegenwoordigd moeten zijn in de instanties van dit cultureel centrum;
overwegende dat wegens de proportionele verdeling het FDF niet vertegenwoordigd is in de instanties van dit centrum; dat de partij daarom een functie van waarnemer toegekend dient te worden;
gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet

BENOEMT

de heer Didier Van Eyll tot lid van rechtswege;
mevrouw Gisèle MANDAILA, tot waarnemer,

in de vzw 'Centre Culturel d'Etterbeek Senghor'.

Deze aanstellingen blijven geldig tot het einde van de huidige legislatuur.

Besluit bij geheime stemming : Dhr Didier Van Eyll, 30 ja-stemmen, 1 onthouding en 1 ongeldig stembiljet
Mevr. Gisèle Mandaïla : 29 ja-stemmen, 1 neen-stem, 1 onthouding en 1 ongeldig stembiljet.

16.09.2013/A/029 **Crèche- Subside pour une nouvelle infrastructure d'accueil pour la petite enfance- Introduction, auprès Commission communautaire française, d'un dossier complet de demande d'accord de principe d'octroi de subsides destinés à couvrir une partie des dépenses liées à des travaux de rénovation du bâtiment sis 61 à 65 rue des Champs en vue d'y aménager une crèche pouvant accueillir 45 enfants de 0 à 3 ans;**
Kribbe - Subsidieaanvragen voor de inrichting van een crèche met een opvangcapaciteit van 45 kinderen van 0 tot 3 jaar in een gebouw in de Veldstraat 61 tot 65 – Indiening van het volledige aanvraagdossier voor principiële instemming met de toekenning van een subsidie bij de Franse gemeenschapscommissie.

Le Conseil communal,

Considérant l'arrêté du Gouvernement du 1^{er} avril 2010 accordant des subventions aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour des projets d'infrastructures

consacrés aux crèches – budget 2010;

Considérant qu'une subvention de 500.000 € a été accordée par la Région de Bruxelles Capitale pour procéder à l'acquisition du bâtiment sis 61 à 65, rue des Champs en vue d'y installer une nouvelle crèche ;

Vu que l'administration communale a acquis le bien précité en date **du 2 juillet 2013 pour un montant de 9.888.000€ ;**

Vu l'appel à projet 2013 lancé par le Collège de la Commission communautaire française pour renforcer l'offre de places en milieu d'accueil collectif dont l'accessibilité est garantie aux parents en pratiquant une tarification sociale ;

Vu que des subsides, dans le cadre dudit appel à projet, peuvent être sollicités pour des travaux de rénovation de bâtiments non encore affectés à une structure d'accueil ;

Considérant que l'estimation du coût des travaux à entreprendre pour accueillir les 45 nouvelles places destinées aux 0 à 3 ans s'élèvent à 620.000 € ;

Considérant que l'avis et l'autorisation de l'ONE ont été sollicités; qu'une visite des lieux a été réalisée en date du 26 avril 2011 ;

Considérant qu'une demande d'avis a été introduite auprès de l'AATL/Direction Urbanisme en date du 21 février 2011 au sujet de l'affectation du bâtiment susmentionné en crèche ;

Attendu que le but poursuivi par le biais des travaux est d'augmenter le nombre de places dans le milieu d'accueil des 0-3 ans à raison de 45 lits minimum ;

Considérant que l'affectation du bâtiment ne sera pas modifiée dans les 15 années suivant celle où le subside est octroyé ;

Vu que l'entretien et la gestion du bien subsidié sera assuré par les services de l'Administration communale ; que le bien subsidié ne sera pas aliéné ;

Attendu que l'engagement est pris de prévenir la Commission communautaire française si des subsides sont sollicités ou obtenus auprès d'autres pouvoirs subsidiant pour ce projet ; qu'en aucun cas, le financement total du projet ne peut dépasser le coût réel de l'investissement ; qu'en l'absence d'autres pouvoirs subsidiant, le Conseil communal s'engage sur l'honneur à ne pas solliciter de subsides pour le projet par la suite;

Considérant que la réglementation de l'ONE relative aux participations financières des parents sera respectée de même que la tarification sociale qui sera définie par le Collège de la COCOM ;

DECIDE

d'introduire, auprès Commission communautaire française, un dossier complet de demande d'accord de principe d'octroi de subsides destinés à couvrir une partie des dépenses liées à des travaux de rénovation du bâtiment sis 61 à 65 rue des Champs en vue d'y aménager une crèche pouvant accueillir 45 enfants de 0 à 3 ans;

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De gemeenteraad,

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van toelagen aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de projecten van gemeentelijke infrastructuur bestemd voor crèches – begroting 2010;

overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een toelage van € 500.000 heeft toegekend voor de aankoop van het gebouw in de Veldstraat 61 tot 65 om er een nieuw kinderdagverblijf te vestigen;

overwegende dat het gemeentebestuur het voormelde pand aangekocht heeft op **2 juli 2013 voor een bedrag van € 9 888 000**;

gelet op de projectoproep 2013 die het college van de Franse Gemeenschapscommissie uitgeschreven heeft om het aanbod van kinderopvangplaatsen met gegarandeerde toegang voor ouders die een sociaal tarief betalen, te versterken;

overwegende dat er in het kader van dit project subsidies aangevraagd kunnen worden voor de aanpassing van gebouwen die nog geen bestemming hebben als kinderdagverblijf;

overwegende dat kostprijs van de werken om 45 nieuwe opvangplaatsen te creëren voor kinderen van 0 tot 3 jaar € 620 000 bedragen;

overwegende dat het ONE om advies en toelating gevraagd werd; dat er op 26 april 2011 een bezoek ter plaatse werd uitgevoerd;

overwegende dat er een aanvraag tot advies werd ingediend bij het BROH/Directie Stedenbouw op 21 februari 2011 met betrekking tot de bestemming van het bovenvermelde gebouw als kinderdagverblijf;

overwegende dat de werken bedoeld zijn om het aantal opvangplaatsen voor 0- tot 3-jarigen te verhogen tot minstens 45;

overwegende dat de bestemming van het gebouw niet gewijzigd zal worden in de

vijftien jaar na toekenning van de subsidie;

overwegende dat het gemeentebestuur het gesubsidieerde gebouw zal onderhouden en beheren; dat het gesubsidieerde goed niet vervreemd zal worden;

overwegende dat het gemeentebestuur zich ertoe verbindt de Franse Gemeenschapscommissie te melden of er subsidies aangevraagd of verkregen werden bij andere subsidiërende overheden; dat de totale financiering van het project in geen geval de reële kostprijs van de investering mag overschrijden; dat, bij gebrek aan andere subsidiërende overheden, de gemeenteraad zich er op erewoord toe verbindt om geen verdere subsidies aan te vragen voor het project;

overwegende dat het ONE-reglement met betrekking tot de financiële deelname van ouders nageleefd wordt, net als de sociale tarieven, die opgesteld worden door het college van de COCOM;

BESLIST

bij de Franse gemeenschapscommissie een volledig dossier te dienen voor de aanvraag van een principiële goedkeuring voor de toekenning van subsidies om een gedeelte van de uitgaven te dekken voor de renovatie van het gebouw in de Veldstraat 61 tot 65 voor de inrichting van een kinderdagverblijf voor 45 kinderen van 0 tot 3 jaar;

Aldus beslist in openbare zitting van de gemeenteraad in Etterbeek op 16 september 2013.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 21h40.
Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt gesloten om 21h40.

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De Burgemeester-Voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf